
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 阿博都巴哈的遗嘱(the Will And Testament Of ‘abdu'l-bahá) 000001

2. 阿博都巴哈的遗嘱(the Will And Testament Of ‘abdu'l-bahá) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿博都巴哈的遗嘱(The Will And Testament of ‘Abdu'l-Bahá)
第1/2页

[ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] [ɒv; əv] - - -
The Will And Testament of `Abdu'l - Bahá
这 将要 和 遗嘱 的 - - -

阿博都巴哈的遗嘱

[baɪ] - ['æbduːl] - -
by ' Abdu'l - Bahá
经过 - 阿卜杜勒 - -

阿博都巴哈著

[ɪ'dɪʃ(ə)n] [wʌn] , ([sep'tembə(r)] -)
Edition 1 , (September 2006)
版 1 , (九月 -)

第一版（2006 年 9 月）

[bə'haːi] [tɜːmz] [ɒv; əv] [juːz]
Baha'i Terms of Use
巴哈伊教 条款 的 使用

巴哈伊教使用条款

[juː; jʊ] [hæv; həv] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['friːli] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] [ænd; ənd] ['eni]
You have permission to freely make and use copies of the text and any
你 有 允许 到 自由 制作 和 使用 副本 的 这 文本 和 任何
['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] (" ['kɒntent] ") [ə'veɪləb(ə)l] [ɒn] [ðɪs] [saɪt] [ɪn'kluːdɪŋ] ['prɪntɪŋ] ,
other information (" Content ") available on this Site including printing ,
其他 信息 (" 内容 ") 可用的 在 这 地点 包括 印刷 ,

您可以自由制作和使用本网站上提供的文本和任何其他信息（“内容”）的副本，包括打印、

['iːmeɪlɪŋ] , ['pəʊstɪŋ] , [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] , ['kɒpiɪŋ] , [ˌdaʊn'ləʊdɪŋ] , ['ʌp'ləʊdɪŋ] , [trænz'mɪtɪŋ] ,
emailing , posting , distributing , copying , downloading , uploading , transmitting ,
电子邮件 , 发帖 , 分发 , 复制 , 下载 , 上传 , 传输 ,

发送电子邮件、发布、分发、复制、下载、上传、传输

[dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntent] [ɪn] [həʊl] [ɔː(r)] [ɪn] [pɑːt] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [wʌn] .
displaying the Content in whole or in part subject to the following : 1 .
显示 这 内容 在 所有的 或者 在 部分 主题 到 这 下列的 : 1 .

可以全部或部分地展示内容，但须遵守以下规定：1.

['aʊə(r)] ['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːs] ['refrəns] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði]
Our copyright notice and the source reference must be attached to the
我们的 版权 注意 和 这 来源 参考 必须 是 随附的 到 这
['kɒntent] ; [ˌtuː'tuː] .
Content ; 2 .
内容 ; 2 .

1. 内容必须附上我们的版权声明和来源说明；2.

[ðə; ði] ['kɒntent] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['mɒdɪfaɪd] [ɔː(r)] ['ɔːltəd] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪk'sept] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fɒnt]
The Content may not be modified or altered in any way except to change the font
这 内容 可能 不是 是 修改的 或者 已修改 在 任何 方式 除了 到 改变 这 字体
[ɔː(r)] [ə'pɪərəns] ; [θriː] .
or appearance ; 3 .
或者 外貌 ; 3 .

除更改字体或外观外，不得以任何方式修改或更改内容；3.

[ðə; ði] ['kɒntent] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ju:st] ['səʊlli] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nɒn] - [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['pɜ:pəs] .
The Content must be used solely for a non - commercial purpose .
这 内容 必须 是 用过的 仅 为了 一个 非 - 商业的 目的 .

内容必须仅用于非商业用途。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðɪs] ['blæŋkit] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌri:prə'dju:s] [ðə; ði] ['kɒntent] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ['fri:li] [sʌtʃ] [ðæt]
Although this blanket permission to reproduce the Content is given freely such that
虽然 这 毯子 允许 到 复制 这 内容 是 给定 自由 这样的 那

[nəʊ] ['speʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,
no special permission is required ,
不 特别的 允许 是 必需的 ，

虽然这种复制内容的通用许可是免费授予的，无需任何特殊许可，

[ðə; ði] [bə'haɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kə'mju:nəti] [rɪ'teɪnz] [fʊl] ['kɒpiraɪt] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] ['kɒntent]
the Bahá'í International Community retains full copyright protection for all Content
这 巴哈伊教 国际的 社区 保留 满的 版权 保护 为了 全部 内容

[ɪn'klu:dɪd] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] ['ʌndə(r)] [ɔ:l] [ə'plɪkəb(ə)l] ['næʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔ:z] .
included at this Site under all applicable national and international laws .
包括 在 这 地点 在下面 全部 适用的 国家的 和 国际的 法律 .

巴哈伊国际社团保留对本网站所有内容的完全版权，并受所有适用的国家和国际法律保护。

[fɔ:(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] , [trænz'mɪt] , [dɪ'spleɪ] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] [ju:z] [ðə; ði] ['kɒntent]
For permission to publish , transmit , display or otherwise use the Content
为了 允许 到 发布 ， 发送 ， 展示 或者 否则 使用 这 内容

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['pɜ:pəs] ,
for any commercial purpose ,
为了 任何 商业的 目的 ，

如需获得发布、传输、展示或以其他方式将内容用于任何商业目的的许可，

[pli:z] ['kɒntækt] [ˌju: 'es] ([ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / ['refrəns] . [bə'hai] . [ɔ:g] / [ɪn] / ['kɒntækt] . [ˌeɪtʃ ti: em 'el]) .
please contact us (http : / / reference . bahai . org / en / contact . html) .
请 接触 我们 (http : / / 参考 . 巴哈伊教 . 组织 / 英文 / 接触 . html) .

请联系我们（http://reference.bahai.org/en/contact.html）。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[bə'ha:i] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [ju:z]
Baha'i Terms of Use
巴哈伊教 条款 的 使用

巴哈伊教使用条款

[pɑ:t] [wʌn]
Part One
部分 一

第一部分

[pɑ:t] [tu:]
Part Two
部分 二

第二部分

[pɑ:t] [θri:]
Part Three
部分 三

第三部分

[pɑ:t] [wʌn]
Part One
部分 一

第一部分

[ˌhɪər'ɪn] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['tæblɪts] [ænd; ənd] ['testəmənt] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - -
Herein Follow the Tablets and Testament of ' Abdu'l - Bahá
在此处 跟随 这 片剂 和 遗嘱 的 - 阿卜杜勒 - -

以下是阿博都巴哈的圣谕和遗嘱

[ɔːl] - [preɪz] [tuː; tə] [hɪm] [huː] , [baɪ] [ðə; ði] [ʃiːld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌvənənt] ,
All - praise To Him Who , by the Shield of His Covenant ,
全部 - 称赞 到 他 WHO , 经过 这 盾 的 他的 盟约 ,

一切赞美归于祂，祂以圣约的盾牌，

[hæθ] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɑːts] [ɒv; əv] ['daʊtfʊlnɪs] ,
hath guarded the Temple of His Cause from the darts of doubtfulness ,
有 守卫 这 寺庙 的 他的 原因 从 这 飞镖 的 怀疑 ,

祂守护着祂圣业的殿堂，免受怀疑之箭的侵袭。

[huː] [baɪ] [ðə; ði] [həʊsts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['testəmənt] [hæθ] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [məʊst]
Who by the Hosts of His Testament hath preserved the Sanctuary of His most
WHO 经过 这 主持人 的 他的 遗嘱 有 保存完好 这 避难所 的 他的 最多
[bɪ'nefɪs(ə)nt] [lɔː] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [hɪz; ɪz] [streɪt] [ænd; ənd] ['luːmɪnəs] [pɑːθ] ,
Beneficent Law and protected His Straight and Luminous Path ,
仁慈的 法律 和 受保护 他的 直的 和 发光的 小路 ,

谁凭借祂的遗嘱之众，维护了祂至仁至慈的律法的圣殿，并保护了祂正直光明的道路?

['steɪˌɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [ðə; ði] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['kʌvənənt] - ['brekər] , [ðæt]
staying thereby the onslaught of the company of Covenant - breakers , that
入住 从而 这 猛攻 的 这 公司 的 盟约 - 断路器 , 那
[hæv; həv] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [səb'vɜːt] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['edɪfɪs] ;
have threatened to subvert His Divine Edifice ;
有 威胁 到 颠覆 他的 神圣的 大厦 ;

从而阻止了背约者的攻击，他们威胁要颠覆祂的神圣殿堂；

[huː] [hæθ] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['maɪti] ['strɒŋhəʊld] [ænd; ənd] [ɔːl] - ['glɔːriəs] [feɪθ] ,
Who hath watched over His Mighty Stronghold and All - Glorious Faith ,
WHO 有 观看 超过 他的 强大的 据点 和 全部 - 辉煌 信仰 ,

祂一直守护着祂坚固的堡垒和荣耀的信仰，

[θruː] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [men] [huːm] [ðə; ði] ['slɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['slændərər] [ə'fekt] [nɒt] , [huːm]
through the aid of men whom the slander of the slanderer affect not , whom
通过 这 援助 的 男人 谁 这 诽谤 的 这 诽谤者 影响 不是 , 谁
[nəʊ] ['ɜːθli] ['kɔːlɪŋ] ,
no earthly calling ,
不 尘世的 呼叫 ,

借助那些不受诽谤者诽谤影响、没有世俗职业的人的帮助，

['glɔːri] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [kæn; kən] [tɜːn] [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
glory and power can turn aside from the Covenant of God and His
荣耀 和 力量 能 转动 旁边 从 这 盟约 的 上帝 和 他的
['testəmənt] ,
Testament ,
遗嘱 ,

荣耀和权力可能会背离上帝的圣约和祂的遗嘱。

[ɪ'stæblɪʃt] ['fɜːmli] [baɪ] [hɪz; ɪz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] ['mænɪfest] [wɜːdz] ,
established firmly by His clear and manifest words ,
已确立的 牢牢 经过 他的 清除 和 显现 字 ,

由祂清晰明确的话语牢牢确立，

[rɪt] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [baɪ][hɪz; ɪz][ɔːl] - ['glɔːriəs] [pen][ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'zɜːvd] ['tæblət]
writ and revealed by His All - Glorious Pen and recorded in the Preserved Tablet
写 和 揭晓 经过 他的 全部 - 辉煌 笔 和 记录 在 这 保存完好 药片
.
:
.

由祂荣耀之笔所书写和启示，并记录在圣板上。

[ˌsælju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [preɪz] , ['blesɪŋ] [ænd; ənd]['glɔːri] [rest] [ə'pɒn] [ðæt] ['praɪm(ə)l] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]
Salutation and praise , blessing and glory rest upon that primal branch of
问候 和 称赞 , 祝福 和 荣耀 休息 之上 那 原始 分支 的
[ðə; ði][dɪ'vaɪn][ænd; ənd]['seɪkrɪd] [loʊt] - [triː] ,
the Divine and Sacred Lote - Tree ,
这 神圣的 和 神圣 洛特 - 树 ,

敬意和赞美，祝福和荣耀都归于神圣的莲树的原始枝干上。

[grəʊn] [aʊt] , [blest] , ['tendə(r)] , ['vɜːd(ə)nt][ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [twɪn] ['həʊli] [triːz] ;
grown out , blest , tender , verdant and flourishing from the Twin Holy Trees ;
生长 出去 , 祝福 , 投标 , 葱茏 和 芊芊 从 这 双 圣 树木 ;
[ðə; ði][məʊst] ['wʌndrəs] ,
the most wondrous ,
这 最多 奇妙的 ,

从双圣树上生长而出，蒙受祝福，娇嫩翠绿，繁茂生长；这是最奇妙的，

[ju'niːk] [ænd; ənd] ['praɪsləs] [pɜːl] [ðæt] [dʌθ] [gliːm] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [twɪn] ['sɜːdʒɪŋ] ['siːz] ;
unique and priceless pearl that doth gleam from out the Twin surging seas ;
独特的 和 无价 珍珠 那 确实 闪耀 从 出去 这 双 滔滔 海域 ;

一颗独一无二、价值连城的珍珠，从波涛汹涌的双海中闪耀而出；

[ə'pɒn][ðə; ði]['ɔfʃuːt, 'ɔː-][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] , [ðə; ði] [twɪgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] [triː] ,
upon the offshoots of the Tree of Holiness , the twigs of the Celestial Tree ,
之上 这 分支 的 这 树 的 圣洁 , 这 树枝 的 这 天体 树 ,

在圣洁之树的枝条上，在天界之树的枝杈上，

[ðeɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'vaɪdɪŋ] [hæv; həv] [stʊd] [fɑːst][ænd; ənd][fɜːm][ɪn][ðə; ði]
they that in the Day of the Great Dividing have stood fast and firm in the
他们 那 在 这 天 的 这 伟大的 分割 有 站立 快速地 和 公司 在 这
['kʌvənənt] ;
Covenant ;
盟约 ;

在大分裂之日，那些坚定不移地持守圣约的人；

[ə'pɒn][ðə; ði][hændz] (['pɪlər]) [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd] [ðæt] [hæv; həv] [dɪ'fjuːzd] ['waɪdli] [ðə; ði]
upon the Hands (pillars) of the Cause of God that have diffused widely the
之上 这 手 (柱子) 的 这 原因 的 上帝 那 有 扩散 广泛 这
[dɪ'vaɪn] ['freigrənsiz] ,
Divine Fragrances ,
神圣的 香水 ,

在那些广泛传播神圣芬芳的圣道之手（柱石）上，

[dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [pruːfs] , [prə'kleɪmd] [hɪz; ɪz] [feɪθ] , ['pʌblɪʃt] [ə'brɔːd] [hɪz; ɪz] [lɔː] , [dɪ'tætʃt]
declared His Proofs , proclaimed His Faith , published abroad His Law , detached
声明 他的 证明 , 宣布 他的 信仰 , 已发布 国外 他的 法律 , 分离的
[ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ɔːl] [θɪŋz] [bʌt; bət][hɪm] ,
themselves from all things but Him ,
他们自己 从 全部 事物 但 他 ,

他们宣扬祂的真理，宣扬祂的信仰，广为传播祂的律法，并舍弃一切唯祂以外的事物。

[stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtʃəsnəs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
stood for righteousness in this world ,
站立 为了 义 在 这 世界 ,

代表着世间的正义，

[ænd; ənd]['kɪnd(ə)ld][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd][ɪn][ðə; ði]['veri] [hɑːts] [ænd; ənd][səʊlz]
and kindled the Fire of the Love of God in the very hearts and souls
和 点燃 这 火 的 这 爱 的 上帝 在 这 非常 心 和 灵魂
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ;
of His servants ;
的 他的 仆人 ;

并在祂仆人的心中点燃了上帝之爱的火焰；

[ə'pɒn][ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] , ['restɪd] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ,
upon them that have believed , rested assured ,
之上 他们 那 有 相信 , 休息 保证 ,

那些已经信的人，可以安心了。

[stʊd] ['stedfɑːst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [lait] [ðæt] ['ɑːftə(r)][maɪ] ['pɑːsɪŋ]
stood steadfast in His Covenant and followed the Light that after my passing
站立 坚定不移 在 他的 盟约 和 随后 这 光 那 后 我的 通过
['ʃaɪnɛθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['deɪˌsprɪŋ] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] — [fɔː(r); fə(r)][bɪ'həʊld] !
shineth from the Dayspring of Divine Guidance — for behold !
闪耀 从 这 黎明 的 神圣的 指导 — 为了 看哪 !

我坚定地遵守祂的圣约，追随在我离世后从神圣指引的曙光中照耀出来的光芒——看哪！

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [blest] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] [baʊ] [ðæt] [hæθ] [brɑːntʃt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [twɪn] ['həʊli]
he is the blest and sacred bough that hath branched out from the Twin Holy
他 是 这 祝福 和 神圣 买 那 有 分支 出去 从 这 双 圣
[triːz] .
Trees .
树木 .

他是双子圣树上分出的神圣而受祝福的枝条。

[wel] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] [ðæt] ['siːkɪθ] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃeɪd] [ðæt] [ɔːl]
Well is it with him that seeketh the shelter of his shade that shadoweth all
出色地 是 它 和 他 那 寻求 这 庇护所 的 他的 阴影 那 阴影 全部
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .

寻求庇护于庇佑全人类的上帝荫庇之下的人，必将获得幸福。

[əʊ][jiː; ji] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] !
O ye beloved of the Lord !
哦 是的 心爱 的 这 主 !

主所爱的人们啊！

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ɪz][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [feɪθ] [ɒv; əv] [gɒd] ,
The greatest of all things is the protection of the True Faith of God ,
这 最 的 全部 事物 是 这 保护 的 这 真的 信仰 的 上帝 ,

最重要的事莫过于守护上帝的真信仰。

[ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔː] , [ðə; ði] ['seɪfgɑːdɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːz] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs]
the preservation of His Law , the safeguarding of His Cause and service
这 保存 的 他的 法律 , 这 保障 的 他的 原因 和 服务
['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [wɜːd] .
unto His Word .
到 他的 单词 .

维护祂的律法，捍卫祂的事业，侍奉祂的圣言。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [səʊlz] [hæv; həv] [ʃed] [striːmz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['seɪkrɪd] [blʌd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːθ] ,
Ten thousand souls have shed streams of their sacred blood in this path ,
十 千 灵魂 有 棚 溪流 的 他们的 神圣 血 在 这 小路 ,

成千上万的灵魂在这条道路上洒下了他们神圣的鲜血。

[ðeə(r)] ['preʃəs] [laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] ['ɒfəd] [ɪn]['sækrɪfaɪs]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ,
their precious lives they offered in sacrifice unto Him ,
他们的 宝贵的 生活 他们 提供 在 牺牲 到 他 ,

他们将自己宝贵的生命献给祂作祭，

['heɪs(ə)nd] [ræpt] [ɪn]['həʊli] ['ekstəsi] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['glɔːriəs] [fiːld] [ɒv; əv] ['mɑːtədəm] ,
hastened wrapt in holy ecstasy unto the glorious field of martyrdom ,
加快 包裹 在 圣 狂喜 到 这 辉煌 场地 的 殉道 ,

沉浸在神圣的狂喜之中，匆匆奔向光荣的殉道之地。

[ˌʌp'reɪzd] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][gɑːdz] [feɪθ] [ænd; ənd] [rɪt] [wɪð] [ðeə(r)][laɪf] - [blʌd] [ə'pɒn][ðə; ði]
upraised the Standard of God's Faith and writ with their life - blood upon the
抬起 这 标准 的 神的 信仰 和 写 和 他们的 生活 - 血 之上 这
['tæblət][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði]['vɜːrsəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn]['juːnəti] .
Tablet of the world the verses of His Divine Unity .
药片 的 这 世界 这 诗句 的 他的 神圣的 统一 .

他们高举上帝信仰的旗帜，用鲜血在世界的石板上写下祂神圣独一性的诗篇。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [brest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] , [ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd][wʌn] ([meɪ] [maɪ][laɪf][biː; bi][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs]
The sacred breast of His Holiness , the Exalted One (may my life be a sacrifice
这 神圣 胸部 的 他的 圣洁 , 这 崇高 一 (可能 我的 生活 是 一个 牺牲
['ʌntə; 'ʌntu][hɪm]) ,
unto Him) ,
到 他) ,

圣尊的神圣胸怀（愿我的生命成为献给他的祭品），

[wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] [dɑːt] [ɒv; əv] [wəʊ] , [ænd; ənd][ɪn] - ,
was made a target to many a dart of woe , and in Mázindarán ,
曾是 制成 一个 目标 到 许多 一个 镖 的 悲哀 , 和 在 - ,

在马津达兰，他成为了许多苦难之箭的目标，

[ðə; ði]['blesɪd; blest] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['bjuːti] ([meɪ] [maɪ][laɪf][biː; bi] ['ɒfəd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
the blessed feet of the Abhá Beauty (may my life be offered up for His
这 蒙福 脚 的 这 - 美丽 (可能 我的 生活 是 提供 向上 为了 他的
[lʌvd] [wʌnz]) [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['griːvəsli] [skəːdʒ] [æz; əz][tuː; tə] [bliːd] [ænd; ənd][biː; bi][sɔː(r)]
loved ones) were so grievously scourged as to bleed and be sore
喜爱 一个) 是 所以 严重地 受鞭笞 作为 到 流血 和 是 疮
['wuːndɪd] .
wounded .
受伤 .

阿巴美人（愿我的生命献给祂所爱的人）的圣足遭受了严重的鞭笞，以至于流血并伤痕累累。

[hɪz; ɪz] [nek] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntuː] ['kæptɪv] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [meɪd] [fɑːst][ɪn][ðə; ði]
His neck also was put into captive chains and His feet made fast in the
他的 脖子 还 曾是 放 进入 俘虏 链条 和 他的 脚 制成 快速地 在 这
[stɒks] .
stocks .
股票 .

他的脖子也被锁链束缚，他的脚也被固定在枷锁中。

[ɪn] ['evri] ['aʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['fɪfti] [j'iəz] ,
In every hour , for a period of fifty years ,
在 每一个 小时 , 为了 一个 时期 的 五十 年 ,

在长达五十年的时间里，每小时都是如此。

[ə; eɪ] [njuː] ['traɪəl][ænd; ənd][kə'læməti] [bɪ'fel] [hɪm] [ænd; ənd] [freʃ] [ə'flikʃən] [ænd; ənd] [k'eəz] [bɪ'set]
a new trial and calamity befell Him and fresh afflictions and cares beset
一个 新的 审判 和 灾害 发生 他 和 新鲜的 苦难 和 关心 围困
[hɪm] .
Him .
他 .

新的考验和灾难降临到他身上，新的苦难和忧虑包围着他。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] : [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌfəd] [ɪnˈtens] [vɪˈsɪsɪtjuːdz] ,
One of them : after having suffered intense vicissitudes ,
一 的 他们 : 后 拥有 遭受 激烈的 变迁 ,

其中之一：在经历了剧烈的变迁之后，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˈhəʊmləs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈwɒndərə(r)] [ænd; ənd] [fel] [ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] [tuː; tə] [stɪl] [njuː]
He was made homeless and a wanderer and fell a victim to still new
他 曾是 制成 无家可归者 和 一个 流浪者 和 跌倒 一个 受害者 到 仍然 新的
[vekˈseiʃən] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)lz] .
vexations and troubles .
烦恼 和 麻烦 .

他流离失所，四处漂泊，又遭遇了新的烦恼和麻烦。

[ɪn] - - ,
In ' Iráq ,
在 - - ,

在伊拉克，

[ðə; ði] [deɪ] - [stɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪkˈspəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
the Day - Star of the world was so exposed to the wiles of the people
这 天 - 星星 的 这 世界 曾是 所以 裸露 到 这 诡计 的 这 人们
[ɒv; əv] [ˈmælɪs] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪˈklɪpst] [ɪn] [ˈsplendə(r)] .
of malice as to be eclipsed in splendor .
的 恶意 作为 到 是 日食 在 辉煌 .

世界的晨星如此轻易地暴露在心怀恶意之人的诡计之下，以至于黯然失色。

[ˈleɪtə(r)] [ɒn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [æn; ən] [ˈeksaɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] ([ˌkɒnstæntəˈnəʊpəl]) [ænd; ənd]
Later on He was sent an exile to the Great City (Constantinople) and
之后 在 他 曾是 发送 一个 流亡 到 这 伟大的 城市 (君士坦丁堡) 和
[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˈmɪst(ə)ri] ([ˌeɪdrɪəˈnəʊpəl]) ,
thence to the Land of Mystery (Adrianople) ,
因此 到 这 土地 的 神秘 (阿德里安堡) ,

后来他被流放到大城市（君士坦丁堡），然后又被流放到神秘之地（阿德里安堡）。

[wens] , [ˈgriːvəsli] [rɒŋd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪˈventʃuəli] [trænsˈfəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] [greɪt]
whence , grievously wronged , He was eventually transferred to the Most Great
何处 , 严重地 冤枉 , 他 曾是 最终 转移 到 这 最多 伟大的
[ˈprɪz(ə)n] (-) .
Prison (Akká) .
监狱 (-) .

因此，他受到了极大的冤屈，最终被转移到了最大的监狱（阿卡监狱）。

[hiː; hi] [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] [hæθ] [rɒŋd] ([meɪ] [maɪ] [laɪf] [biː; bi] [ˈɒfəd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lʌvd]
He Whom the world hath wronged (may my life be offered up for His loved
他 谁 这 世界 有 冤枉 (可能 我的 生活 是 提供 向上 为了 他的 喜爱
[wʌnz]) [wɒz; wəz] [fɔː(r)] [taɪmz] [ˈbænɪʃt] [frɒm; frəm] [ˈsɪti] [tuː; tə] [ˈsɪti] ,
ones) was four times banished from city to city ,
一个) 曾是 四 时代 被放逐 从 城市 到 城市 ,

祂是世人所冤枉的（愿我的生命为祂的亲人献出），祂曾四次被逐出一座城市，流放到另一座城市。

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst] , [kənˈdemd] [tuː; tə] [pəˈpetʃuəl] [kənˈfaɪnmənt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪnˈkɑːrsəreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs]
till at last , condemned to perpetual confinement , He was incarcerated in this
直到 在 最后的 , 谴责 到 永久 监禁 , 他 曾是 被监禁 在 这
[ˈprɪz(ə)n] ,
prison ,
监狱 ,

最终，他被判处终身监禁，被关押在这座监狱里。

[ðə; ði] [ˈprɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhaɪweɪ] [ˈrɒbəz] , [ɒv; əv] [ˈbrigənd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [mæn] - [slˈeɪəz] .
the prison of highway robbers , of brigands and of man - slayers .
这 监狱 的 公路 强盗 , 的 强盗 和 的 男人 - 屠戮者 .

关押拦路强盗、土匪和杀人犯的监狱。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəlz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'flɪktɪd] [ðə; ði]['blesɪd; blest] ['bjuːti] ,
All this is but one of the trials that have afflicted the Blessed Beauty ,
全部 这 是 但 一 的 这 试验 那 有 受苦的 这 蒙福 美丽 ,

这一切只不过是这位美人所遭受的众多磨难之一而已。

[ðə; ði] [rest] ['biːɪŋ] ['iːv(ə)n][æz; əz] ['griːvəs] [æz; əz] [ðɪs] .
the rest being even as grievous as this .
这 休息 存在 甚至 作为 严重的 作为 这 .

其余的也同样令人痛心。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['traɪəlz][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɒ'stɪləti] , [ðə; ði]['fleɪgrənt][ɪn'dʒʌstɪs] ,
And still another of His trials was the hostility , the flagrant injustice ,
和 仍然 其他 的 他的 试验 曾是 这 敌意 , 这 明目张胆 不公正 ,

祂所遭受的另一项考验是敌意和公然的不公正。

[ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][ænd; ənd] [rɪ'beljən] [ɒv; əv] - - .
the iniquity and rebellion of Mírzá Yaḥyá .
这 罪恶 和 叛乱 的 - - .

米尔扎·叶亚的罪恶和叛逆。

[ɔːl'ðəʊ] [ðæt] [rɒŋd] [wʌn] , [ðæt] ['prɪz(ə)nə(r)] ,
Although that Wronged One , that Prisoner ,
虽然 那 冤枉 一 , 那 囚犯 ,

虽然那个受冤屈的人，那个囚犯，

[hæd; həd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] ['nəːtʃəd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bʊzəm] ['evə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [j'iəz] ,
had through His loving - kindness nurtured him in His own bosom ever since his early years ,
有 通过 他的 爱 - 仁慈 培育 他 在 他的 自己的 怀 曾经 自从 他的 早期的 年 ,

祂出于慈爱，从他年幼起就将他养育在自己的怀抱中。

[hæd; həd] ['ʃaʊəd] [æt; ət] ['evri] ['məʊmənt][hɪz; ɪz]['tendə(r)][keə(r)][ə'pɒn] [hɪm] , [ɪg'zɔːltɪd][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
had showered at every moment His tender care upon him , exalted his name ,
有 淋浴 在 每一个 片刻 他的 投标 关心 之上 他 , 崇高 他的 姓名 ,

祂时刻都对他倾注着温柔的关爱，高举着他的名声。

['ʃiːldɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['evri] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [in'diə] [hɪm][tuː; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ,
shielded him from every misfortune , endeared him to them of this world and the next ,
屏蔽 他 从 每一个 不幸 , 可爱的 他 到 他们 的 这 世界 和 这 下一个 ,

使他免受一切不幸，使他深受今世和来世人们的爱戴。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fɜːm] [ˌegzɔː'teiʃən] [ænd; ənd]['kaunsəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] ,
and despite the firm exhortations and counsels of His Holiness ,
和 尽管 这 公司 劝勉 和 律师 的 他的 圣洁 ,

尽管教宗陛下多次郑重劝诫和劝告，

[ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd][wʌn] ([ðə; ði][bɑːb]) [ænd; ənd][hɪz; ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] [kən'kluːsɪv] ['wɔːnɪŋ] ; — ” [bɪ'weə(r)] , [bɪ'weə(r)] ,
the Exalted One (the Báb) and His clear and conclusive warning ; — ” Beware , beware ,
这 崇高 一 (这 巴布) 和 他的 清除 和 确凿 警告 ; — ” 提防 , 提防 ,

至高者（巴孛）及其清晰而明确的警告：“当心，当心，

[lest] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːn] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] [rɪ'viːld] [ɪn] [ðə; ði] - [veɪl] [ðiː] !
lest the Nineteen Letters of the Living and that which hath been revealed in the Bayán veil thee !
免得 这 十九 信件 的 这 活的 和 那 哪个 有 到过 揭晓 在 这 - 面纱 你 !

免得《十九封活人信》和《巴扬面纱》中揭示的真理蒙蔽了你！

” [jet] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , - - [dɪ'naɪd] [hɪm] , [delt] ['fɔːlsli] [wɪð] [hɪm] , [bɪ'liːvd] [hɪm] [nɒt] ,
” yet notwithstanding this , Mírzá Yaḥyá denied Him , dealt falsely with Him , believed Him not ,
” 然而 虽然 这 , - - 否认 他 , 已处理 错误地 和 他 , 相信 他 不是 ,

尽管如此，米尔扎·叶海亚还是否认了他，欺骗了他，不相信他。

[s'əʊd] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [daʊt] , [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mænɪfest] ['vɜːrsəz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'saɪd] [ˌðeə'frɒm] .
sowed the seeds of doubt , closed his eyes to His manifest verses and turned aside therefrom .
播种 这 种子 的 怀疑 , 关闭 他的 眼睛 到 他的 显现 诗句 和 转向 旁边 由此 .

他播下了怀疑的种子，对祂显明的经文视而不见，背离了祂。

[wʊd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['kɒntent] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] !
Would that he had been content therewith !
会 那 他 有 到过 内容 由此 !

但愿他当时就满足于此！

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不，

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ʃed] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [blʌd] ([ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]) [ænd; ənd] [ðen] [reɪzd] [ə; eɪ] [greɪt] ['klæmə(r)] [ænd; ənd] ['tjuːmʌlt] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
he even attempted to shed the sacred blood (of Bahá'u'lláh) and then raised a great clamor and tumult around him ,
他 甚至 尝试过 到 棚 这 神圣 血 (的 巴哈欧拉) 和 然后 提高 一个 伟大的 叫嚣 和 骚乱 大约 他 ,

他甚至试图流圣血（巴哈欧拉的圣血），并在他周围引起巨大的喧嚣和骚动。

[ə'trɪbjuːtɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [mə'levələns] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [tə'wɔːdz] [hɪm'self] .
attributing unto Bahá'u'lláh malevolence and cruelty towards himself .
归因 到 巴哈欧拉 恶意 和 残酷 向 他自己 .

将巴哈欧拉对自己的恶意和残忍归咎于他。

[wɒt] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [stɜːd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [hiː; hi] [reɪzd] [waɪlst] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] ([ˌeɪdrɪə'nəʊpəl]) !
What sedition he stirred up and what a storm of mischief he raised whilst in the Land of Mystery (Adrianople) !
什么 煽动叛乱 他 搅拌 向上 和 什么 一个 风暴 的 恶作剧 他 提高 而 在 这 土地 的 神秘 (阿德里安堡) !

他在神秘之地（阿德里安堡）掀起了怎样的叛乱和怎样的混乱风暴！

[æt; ət] [lɑːst] ,
At last ,
在 最后的 ,

终于，

[hiː; hi] [rɔːt] [ðæt] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [deɪ] - [stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][biː; bi][sent] [æn; ən]
he wrought that which caused the Day - Star of the world to be sent an
他 锻 那 哪个 导致 这 天 - 星星 的 这 世界 到 是 发送 一个
['eksaɪl][tuː; tə] [ðɪs] ,
exile to this ,
流亡 到 这 ,

他一手策划了导致世界之晨星流放至此的事件。

[ðə; ði][məʊst] [greɪt] ['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] ['sɔːli] [rɒŋd] ,
the Most Great Prison , and sorely wronged ,
这 最多 伟大的 监狱 , 和 非常 冤枉 ,

最伟大的监狱，以及遭受的严重冤屈，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['prɪz(ə)n][hiː; hi][dɪd][set] .
and in the West of this Great Prison He did set .
和 在 这 西方 的 这 伟大的 监狱 他 做过 放 .

在这座大监狱的西边，他设立了监狱。

[əʊ][jiː; ji] [ðæt] [stænd][fɑːst][ænd; ənd][fɜːm][ɪn][ðə; ði] ['kʌvənənt] !
O ye that stand fast and firm in the Covenant !
哦 是的 那 站立 快速地 和 公司 在 这 盟约 !

你们这些坚定不移地持守圣约的人啊！

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [sɪ'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [praɪm] ['muːvə(r)][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] , - [mʊ'hɑːməd] - - ,
The Center of Sedition , the Prime Mover of mischief , Mírzá Muḥammad ' Alí ,
这 中心 的 煽动叛乱 , 这 主要的 搬家公司 的 恶作剧 , - 穆罕默德 - - ,

煽动叛乱的中心、恶作剧的始作俑者米尔扎·穆罕默德·阿里，

[hæθ] [pɑːst] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] , [hæθ] ['brəʊkən][ðə; ði]
hath passed out from under the shadow of the Cause , hath broken the
有 通过了 出去 从 在下面 这 阴影 的 这 原因 , 有 破碎的 这
['kʌvənənt] ,
Covenant ,
盟约 ,

已脱离圣道庇护，已违背盟约。

[hæθ] ['fɔːlsɪfaɪd][ðə; ði]['həʊli][tekst] , [hæθ] [ɪn'flɪktɪd] [ə; eɪ] ['griːvəs] [lɒs] [ə'pɒn][ðə; ði] [truː] [feɪθ] [ɒv; əv]
hath falsified the Holy Text , hath inflicted a grievous loss upon the true Faith of
有 伪造 这 圣 文本 , 有 造成的 一个 严重的 损失 之上 这 真的 信仰 的
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

篡改了圣经，给真主的信仰造成了沉重的损失。

[hæθ] ['skætəd] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,
hath scattered His people ,
有 疏散 他的 人们 ,

祂已将祂的子民分散，

[hæθ] [wɪð] ['bɪtə(r)]['ræŋkə(r)] [in'devə] [tuː; tə] [hɜːt] - ['æbduːl] - - [ænd; ənd] [hæθ] [ə'seil] [wɪð]
hath with bitter rancor endeavored to hurt ' Abdu'l - Bahá and hath assailed with
有 和 苦的 冤仇 努力 到 伤害 - 阿卜杜勒 - - 和 有 遭受攻击 和
[ðə; ði]['ʌtməʊst]['enməti] [ðɪs] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['θreʃhəʊld] .
the utmost enmity this servant of the Sacred Threshold .
这 极致 敌意 这 仆人 的 这 神圣 临界点 .

他怀着深深的怨恨，试图伤害阿博都巴哈，并以极大的敌意攻击这位圣殿的仆人。

['evri] [dɑːt] [hiː; hi] [siːzd] [ænd; ənd] [hɜːl] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɒŋd] ['sɜːvənt] ,
Every dart he seized and hurled to pierce the breast of this wronged servant ,
每一个 镖 他 查获 和 投掷 到 刺穿 这 胸部 的 这 冤枉 仆人 ,

他抓起每一支飞镖，投向这个受冤屈的仆人的胸膛。

[nəʊ] [wuːnd] [dɪd][hiː; hi] [nɪ'glekt] [tuː; tə] ['griːvəsli] [ɪn'flɪkt] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ,
no wound did he neglect to grievously inflict upon me ,
不 伤口 做过 他 忽视 到 严重地 造成 之上 我 ,

他无一例外地都让我伤痕累累。

[nəʊ] ['venəm] [dɪd][hiː; hi][speə(r)][bʌt; bət][hiː; hi] ['pɔɪz(ə)nd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] ['hæpləs]
no venom did he spare but he poisoned therewith the life of this hapless
不 毒液 做过 他 空闲的 但 他 中毒 由此 这 生活 的 这 不幸的
[wʌn] .
one .
一 .

他毫不吝惜毒液，用毒药毒死了这个不幸的人。

[ai][sweə(r)][baɪ][ðə; ði][məʊst]['həʊli] - ['bjuːti] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lait] ['ʃaɪnɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
I swear by the most holy Abhá Beauty and by the Light shining from His
我 发誓 经过 这 最多 圣 - 美丽 和 经过 这 光 灼灼 从 他的
['həʊlinəs] ,
Holiness ,
圣洁 ,

我以至圣至美阿巴女神和祂圣光所照耀的名义发誓，

[ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd][wʌn] ([meɪ] [maɪ][səʊl][biː; bi][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ləʊli] ['sɜːvənts]) ,
the Exalted One (may my soul be a sacrifice for Their lowly servants) ,
这 崇高 一 (可能 我的 灵魂 是 一个 牺牲 为了 他们的 卑微的 仆人) ,

至高无上的主啊（愿我的灵魂成为祂卑微仆人的祭品），

[ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɪkwəti][ðə; ði]['dwelə(r)z][ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['kɪŋdəm]
that because of this iniquity the dwellers in the Pavilion of the Abhá Kingdom
那 因为 的 这 罪恶 这 居民 在 这 亭 的 这 - 王国
[hæv; həv] [bi'weil] ,
have bewailed ,
有 哀叹 ,

正因这罪恶，阿巴王国的亭台楼阁中的居民们才哀叹不已。

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['kɒŋkɔːs] [ɪz] [lə'mentɪŋ] ,
the Celestial Concourse is lamenting ,
这 天体 大厅 是 哀叹 ,

天庭众神正在哀叹，

[ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [meɪdz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɔːl] - [haɪɪst] ['pærədaɪs][hæv; həv] [reɪzd] [ðeə(r)]
the Immortal Maids of Heaven in the All - Highest Paradise have raised their
这 不朽 女佣 的 天堂 在 这 全部 - 最高 天堂 有 提高 他们的
['pleɪntɪv] [kraɪz][ænd; ənd][ðə; ði][æn'dʒelɪk] ['kʌmpəni] [saɪd] [ænd; ənd] ['ʌtə] [ðeə(r)] [moʊnɪŋz] .
plaintive cries and the angelic company sighed and uttered their moanings .
哀怨 哭泣 和 这 天使般的 公司 叹了口气 和 说出 他们的 呻吟 .

至高天堂的仙女们发出哀怨的哭喊，天使们叹息着，发出呻吟。

[səʊ] ['griːvəs] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɪkwɪtəs] ['pɜːs(ə)n] [bɪ'keɪm] [ðæt] [hiː; hi] [strʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz]
So grievous the deeds of this iniquitous person became that he struck with his
所以 严重的 这 契约 的 这 不义的 人 成为 那 他 击 和 他的
[æks][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [triː] ,
axe at the root of the Blessed Tree ,
斧头 在 这 根 的 这 蒙福 树 ,

这个邪恶之人的罪行如此令人发指，以至于他用斧头砍断了圣树的根部。

[delt] [ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd] ,
dealt a heavy blow at the Temple of the Cause of God ,
已处理 一个 重的 吹 在 这 寺庙 的 这 原因 的 上帝 ,

对圣工圣殿造成了沉重打击，

['delju:dʒd] [wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv] [blʌd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]
deluged with tears of blood the eyes of the loved ones of the Blessed
洪水泛滥 和 眼泪 的 血 这 眼睛 的 这 喜爱 一个 的 这 蒙福

['bju:ti] ,
Beauty ,
美丽 ,

圣女的亲人们眼中充满了血泪。

[tʃɪəd] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʌn] [tru:] [gɒd] ,
cheered and encouraged the enemies of the One True God ,
欢呼 和 鼓励 这 敌人 的 这 一 真的 上帝 ,

为唯一真神的敌人欢呼鼓劲，

[baɪ][hɪz; ɪz][rɪˌpju:di'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [tɜ:nd] ['meni] [ə; eɪ]['si:kə(r)]['ɑ:ftə(r)] [tru:θ] [ə'saɪd]
by his repudiation of the Covenant turned many a seeker after Truth aside
经过 他的 拒绝 的 这 盟约 转向 许多 一个 寻求者 后 真相 旁边

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][gɒd] ,
from the Cause of God ,
从 这 原因 的 上帝 ,

他因背弃圣约而使许多寻求真理的人偏离了上帝的旨意。

[rɪ'vaɪvd] [ðə; ði] ['blaɪtɪd] [həʊps] [ɒv; əv] - ['fɒləʊɪŋ] , [meɪd] [hɪm'self] [di'test] ,
revived the blighted hopes of Yaḥyá's following , made himself detested ,
复活 这 秕 希望 的 - 下列的 , 制成 他自己 令人厌恶的 ,

他重燃了叶海亚追随者们破灭的希望，却也因此招致憎恨。

[kɔ:zd] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [neɪm] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ɔ:'deɪʃəs] [ænd; ənd] ['ærəgənt] ,
caused the enemies of the Greatest Name to become audacious and arrogant ,
导致 这 敌人 的 这 最 姓名 到 变得 大胆的 和 傲慢的 ,

这使得至高圣名的敌人变得大胆狂妄。

[pʊt][ə'saɪd][ðə; ði][fɜ:m][ænd; ənd] [kən'klu:sɪv] ['vɜ:rsəz][ænd; ənd] [s'əʊd] [ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv] [daʊt] .
put aside the firm and conclusive verses and sowed the seeds of doubt .
放 旁边 这 公司 和 确凿 诗句 和 播种 这 种子 的 怀疑 .

抛弃了那些确凿无疑的经文，播下了怀疑的种子。

[hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['prɒmɪst] [eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bju:ti] [bi:n] ['greɪʃəsli] [vautʃ'seif] [æt; ət]
Had not the promised aid of the Ancient Beauty been graciously vouchsafed at
有 不是 这 承诺 援助 的 这 古老的 美丽 到过 亲切地 担保 在

['evri] ['məʊmənt][tu:; tə] [ðɪs] [wʌn] ,
every moment to this one ,
每一个 片刻 到 这 一 ,

若非古代美人每时每刻都慷慨地赐予此人援助，

[ʌn'wɜ:ði] [ðəʊ] [hi:; hi][bi:; bi] , [hi:; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] ,
unworthy though he be , he surely would have destroyed ,
不配 尽管 他 是 , 他 一定 会 有 损毁 ,

尽管他不配，但他肯定会摧毁……

[neɪ] [ik'stə:mineit] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd] ['ʌtəli] [səb'və:t, sʌb-][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['edɪfɪs] .
nay exterminated the Cause of God and utterly subverted the Divine Edifice .
不 灭绝 这 原因 的 上帝 和 完全地 颠覆 这 神圣的 大厦 .

他们不仅消灭了上帝的事业，而且彻底颠覆了神圣的殿堂。

[bʌt; bət] , [preɪzd] [bi:; bi][ðə; ði] [lɔ:d] , [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['kɪŋdəm]
But , praised be the Lord , the triumphant assistance of the Abhá Kingdom
但 , 赞扬 是 这 主 , 这 凯 协助 的 这 - 王国

[wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] ,
was received ,
曾是 已收到 ,

但是，感谢主，我们得到了阿巴王国的鼎力相助。

[ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv][ðə; ði] [relm] [ə'bʌv] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] ['vɪktəri] .
the hosts of the Realm above hastened to bestow victory .
这 主持人 的 这 领域 多于 加快 到 赐给 胜利 .

天上的军队急忙赐予胜利。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] ,
The Cause of God was promoted far and wide ,
这 原因 的 上帝 曾是 推广 远的 和 宽的 ,

上帝的事业得到了广泛宣传，

[ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [wʌn] [wɒz; wəz] [nɔɪzd] [ə'brɔːd] ,
the call of the True One was noised abroad ,
这 称呼 的 这 真的 一 曾是 嘈杂的 国外 ,

真主的呼唤响彻四方，

[ɪəz] [ɪn][ɔːl]['riːdʒənz][wɜː(r); wə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] , [hɪz; ɪz] ['stændəd] [wɒz; wəz] [ˌʌn'fəːl] ,
ears in all regions were inclined to the Word of God , His standard was unfurled ,
耳朵 在 全部 地区 是 倾斜 到 这 单词 的 上帝 , 他的 标准 曾是 展开 ,

各地的人们都侧耳倾听神的话语，祂的旗帜高高飘扬。

[ðə; ði] ['ensən] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] ['glɔːriəsli] [weɪvd] [ə'lɒft][ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrsəz] ['selɪbreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn]['juːnəti][wɜː(r); wə(r)] ['tʃɑːntɪd] .
the ensigns of Holiness gloriously waved aloft and the verses celebrating His Divine Unity were chanted .
这 旗帜 的 圣洁 辉煌地 挥手 高空 和 这 诗句 庆祝 他的 神圣的 统一 是 吟诵 .

圣洁的旗帜在空中荣耀地飘扬，人们吟唱着赞美祂神圣独一性的诗篇。

[naʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [truː] [feɪθ] [ɒv; əv][gɒd] [meɪ] [biː; bi] ['ʃiːldɪd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] ,
Now , that the true Faith of God may be shielded and protected ,
现在 , 那 这 真的 信仰 的 上帝 可能 是 屏蔽 和 受保护 ,

为了使真正的上帝信仰得到庇护和保护，

[hɪz; ɪz] [lɔː] ['gɑːdɪd] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːz] [rɪ'meɪn] [seɪf] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)] ,
His Law guarded and preserved and His Cause remain safe and secure ,
他的 法律 守卫 和 保存完好 和 他的 原因 保持 安全的 和 安全的 ,

他的律法得以守护和保存，他的事业得以安全稳固。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn] ['evriwʌn] [tuː; tə][həʊld][fɑːst]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði][klɪə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] ['blesɪd; blest] [vɜːs] ,
it is incumbent upon everyone to hold fast unto the Text of the clear and firmly established blessed verse ,
它 是 现任 之上 每个人 到 抓住 快速地 到 这 文本 的 这 清除 和 牢牢 已确立的 蒙福 诗 ,

每个人都有责任坚守这句清晰明确、确凿无疑的圣典经文。

[rɪ'viːld] [ə'baʊt] [hɪm] .
revealed about him .
揭晓 关于 他 .

揭露了他的秘密。

[nʌn] ['ʌðə(r)] [trænz'greʃ(ə)n] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][kæn; kən][biː; bi]['evə(r)][ɪ'mædʒɪnd] .
None other transgression greater than his can be ever imagined .
没有任何 其他 越轨行为 更大的 比 他的 能 是 曾经 想象 .

世上再也找不到比他犯下的罪行更大的了。

[hiː; hi] ([bɑːˌhɑː'ʊlə]) ['seɪəθ] , ['glɔːriəs] [ænd; ənd]['həʊli][ɪz][hɪz; ɪz] [wɜːd] :
He (Bahá'u'lláh) sayeth , glorious and holy is His Word :
他 (巴哈欧拉) 赛斯 , 辉煌 和 圣 是 他的 单词 :

祂（巴哈欧拉）说，祂的圣言是荣耀而神圣的：

— ” [maɪ] ['fuːlɪʃ] [lʌvd] [wʌnz][hæv; həv] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm]['iːv(ə)n][æz; əz][maɪ]['pɑːtnə(r)] ,
— ” My foolish loved ones have regarded him even as my partner ,
— ” 我的 愚蠢 喜爱 一个 有 认为 他 甚至 作为 我的 伙伴 ，

“我那些愚蠢的亲人甚至把他视为我的伴侣，

[hæv; həv]['kɪnd(ə)ld] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [ðeɪ] ['verɪli] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] - [m'eɪkəz] .
have kindled sedition in the land and they verily are of the mischief - makers .
有 点燃 煽动叛乱 在 这 土地 和 他们 确实 是 的 这 恶作剧 - 制造商 .

他们煽动叛乱，他们确实是作恶者。

” [kən'sɪdə(r)] , [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] !
” Consider , how foolish are the people !
” 考虑 ， 如何 愚蠢 是 这 人们 ！

“想想看，人们是多么愚蠢啊！”

[ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz] (-) ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,
They that have been in His (Bahá'u'lláh's) Presence and beheld His Countenance ,
他们 那 有 到过 在 他的 (-) 在场 和 观看 他的 面容 ，

那些曾亲临巴哈欧拉面前并瞻仰过祂容颜的人，

[hæv; həv] [ˌnevəðə'les] [nɔɪzd] [ə'brɔːd] [sʌtʃ] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] , [ʌn'tɪl] , [ɪg'zɔːltɪd][biː; bi][hɪz; ɪz][ɪk'splɪsɪt] [wɜːdz] ,
have nevertheless noised abroad such idle talk , until , exalted be His explicit words ,
有 尽管如此 嘈杂的 国外 这样的 闲置的 讲话 ， 直到 ， 崇高 是 他的 显式 字 ，

然而，这种无稽之谈却四处流传，直到祂的明确言辞被世人所宣扬。

[hiː; hi] [sed] : — ” [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [pɑːs] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] ,
He said : — ” Should he for a moment pass out from under the shadow of the Cause ,
他 说 ： — ” 应该 他 为了 一个 片刻 经过 出去 从 在下面 这 阴影 的 这 原因 ，

他说：“如果他片刻脱离了圣道的庇护，

[hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [nɔːt] .
he surely shall be brought to naught .
他 一定 将 是 带来 到 零 .

他必将化为乌有。

” [rɪ'flekt] !
” Reflect !
” 反映 ！

“反映！

[wɒt] [stres] [hiː; hi] ['leɪɪθ] [ə'pɒn][wʌn]['moʊmənts] [ˌdiːvi'eɪʃn] : [ðæt] [ɪz] ,
What stress He layeth upon one moment's deviation : that is ,
什么 压力 他 莱特 之上 一 瞬间 偏差 ： 那 是 ，

祂对一瞬间的偏差给予了何等的重视：也就是说，

[wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][tuː; tə][ɪn'klaɪn][ə; eɪ] [herz] [bredθ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
were he to incline a hair's breadth to the right or to the left ,
是 他 到 倾斜 一个 头发的 宽度 到 这 正确的 或者 到 这 左边 ，

如果他稍微向右或向左倾斜一丝一毫，

[hɪz; ɪz] [ˌdiːviˈeɪʃn] [wʊd] [biː; bi] [ˈklɪəli] [ɪˈstæblɪʃt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈʌtə(r)] [ˈnʌθɪŋnəs] [meɪd]
his deviation would be clearly established and his utter nothingness made
他的 偏差 会 是 清楚地 已确立的 和 他的 说出 虚无 制成
[ˈmænɪfest] .
manifest .
显现 .

他的偏差将被彻底证实，他的彻底虚无将被显露出来。

[ænd; ənd] [naʊ] [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪtnəsɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [gɒd] [hæθ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz]
And now ye are witnessing how the wrath of God hath from all sides
和 现在 是的 是 见证 如何 这 愤怒 的 上帝 有 从 全部 侧面
[əˈflɪktɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [haʊ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [hiː; hi] [ɪz] [ˈspiːdɪŋ] [təˈwɔːdz] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .
afflicted him and how day by day he is speeding towards destruction .
受苦的 他 和 如何 天 经过 天 他 是 超速 向 破坏 .

现在你们亲眼目睹了上帝的愤怒如何从四面八方降临在他身上，以及他如何日复一日地加速走向毁灭。

[eə(r)] [lɒŋ] [wɪl] [jiː; ji] [bɪˈhəʊld] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əˈsəʊʃɪeɪts] , [ˈaʊtwədli] [ænd; ənd] [ˈɪnwədli] ,
Ere long will ye behold him and his associates , outwardly and inwardly ,
埃雷 长的 将要 是的 看哪 他 和 他的 同事 , 向外 和 内心 ,
[kənˈdemd] [tuː; tə] [ˈʌtə(r)] [ˈruːɪn] .
condemned to utter ruin .
谴责 到 说出 废墟 .

不久之后，你们将会看到他和他的同伙，无论从外表还是内心，都注定要彻底毁灭。

[wɒt] [ˌdiːviˈeɪʃn] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈgreɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [ɒv; əv] [gɒd] !
What deviation can be greater than breaking the Covenant of God !
什么 偏差 能 是 更大的 比 打破 这 盟约 的 上帝 !

还有什么比违背上帝的圣约更大的背叛呢！

[wɒt] [ˌdiːviˈeɪʃn] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈgreɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ɪnˈtɜːrpəleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔːlsɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz]
What deviation can be greater than interpolating and falsifying the words
什么 偏差 能 是 更大的 比 插值 和 伪造 这 字
[ænd; ənd] [ˈvɜːrsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [tekst] ,
and verses of the Sacred Text ,
和 诗句 的 这 神圣 文本 ,

还有什么比篡改和歪曲圣经经文的字句更大的偏差呢？

[ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ˈtestifai] [ænd; ənd] [dɪˈkleəd] [baɪ] - - !
even as testified and declared by Mírzá Badí'u'lláh !
甚至 作为 作证 和 声明 经过 - - !

正如米尔扎·巴迪乌拉所证实和宣称的那样！

[wɒt] [ˌdiːviˈeɪʃn] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈgreɪtə(r)] [ðæn; ðən] [kəˈlʌmnieit] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
What deviation can be greater than calumniating the Center of the
什么 偏差 能 是 更大的 比 诽谤 这 中心 的 这
[ˈkʌvənənt] [hɪmˈself] !
Covenant himself !
盟约 他自己 !

还有什么比诽谤圣约中心本身更大的背叛呢！

[wɒt] [ˌdiːviˈeɪʃn] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] [ˈgleərɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈspredɪŋ] [ˈbrɔːdkɑːst] [fɔːls] [ænd; ənd]
What deviation can be more glaring than spreading broadcast false and
什么 偏差 能 是 更多的 刺眼 比 传播 播送 错误的 和
[ˈfuːlɪʃ] [rɪˈpɔːts] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ɒv; əv] [gɑːdz] [ˈtestəmənt] !
foolish reports touching the Temple of God's Testament !
愚蠢 报告 接触 这 寺庙 的 神的 遗嘱 !

还有什么比散布有关上帝圣殿的虚假愚蠢报道更明显的偏差呢！

[wɒt] [ˌdiːvi'eɪʃn] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['griːvəs] [ðæn; ðən] [dɪ'kriːɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
What deviation can be more grievous than decreeing the death of the
什么 偏差 能 是 更多的 严重的 比 颁布 这 死亡 的 这
['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] ,
Center of the Covenant ,
中心 的 这 盟约 ,

还有什么比宣告圣约中心消亡更严重的偏离呢?

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]['həʊli] [vɜːs] : — ” [hiː; hi] [ðæt] ['leɪɪθ] [ə; eɪ][kleɪm] [eə(r)][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv]
supported by the holy verse : — ” He that layeth a claim ere the passing of
有 经过 这 圣 诗 : — ” 他 那 莱特 一个 宣称 埃雷 这 通过 的
[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] . . . ,
a thousand years . . . ,
一个 千 年 . . . ,

圣经经文也支持这一观点:“凡在千年未满之前提出主张者......”

” [waɪlst] [hiː; hi] ([mʊ'hɑːməd] - -) [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['bjuːti]
” whilst he (Muḥammad ' Alí) without shame in the days of the Blessed Beauty
” 而 他 (穆罕默德 - -) 没有 耻辱 在 这 天 的 这 蒙福 美丽
[hæd; həd] [əd'vɑːnst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kleɪm] [æz; əz] [ðɪs] [ænd; ənd] [biːn] [kən'fjuːt] [baɪ][hɪm] [ɪn][ðə; ði]
had advanced such a claim as this and been confuted by Him in the
有 先进的 这样的 一个 宣称 作为 这 和 到过 驳斥 经过 他 在 这
[ə'fɔːmenʃənd; əˌfɔː'menʃənd]['mænə(r)] ,
aforementioned manner ,
上述 方式 ,

“虽然他(穆罕默德·阿里)在至尊主宰的时代曾厚颜无耻地提出过这样的主张,并被祂以上述方式驳斥过,

[ðə; ði][tekst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kleɪm] ['biːɪŋ] [stɪl] [ek'stænt][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hændraɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['beərɪŋ]
the text of his claim being still extant in his own handwriting and bearing
这 文本 的 他的 宣称 存在 仍然 现存 在 他的 自己的 手写 和 轴承
[hɪz; ɪz] [əʊn] [siːl] .
his own seal .
他的 自己的 海豹 .

他的诉求书文本至今仍保存完好,是他亲笔书写并盖有他本人的印章。

[wɒt] [ˌdiːvi'eɪʃn] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [kəm'pliːt] [ðæn; ðən] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][ɒv; əv]
What deviation can be more complete than falsely accusing the loved ones of
什么 偏差 能 是 更多的 完全的 比 错误地 指控 这 喜爱 一个 的
[gɒd] !
God !
上帝 !

还有什么比诬告上帝的亲人更彻底的背叛呢!

[wɒt] [ˌdiːvi'eɪʃn] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)]['iːv(ə)l][ðæn; ðən] ['kɔːzɪŋ] [ðeə(r)] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd]
What deviation can be more evil than causing their imprisonment and
什么 偏差 能 是 更多的 邪恶的 比 导致 他们的 监禁 和
[ɪnˌkɑːsə'reɪʃn] !
incarceration !
监禁 !

还有什么比导致他们入狱监禁更邪恶的呢!

[wɒt] [ˌdiːvi'eɪʃn] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)][sɪ'vɪə(r)][ðæn; ðən] [dɪ'lɪvərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]
What deviation can be more severe than delivering into the hands of the
什么 偏差 能 是 更多的 严重 比 运送 进入 这 双手 的 这
['gʌvənmənt] [ðə; ði]['həʊli] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] [ɪ'pɪslz] ,
government the Holy Writings and Epistles ,
政府 这 圣 著作 和 书信 ,

还有什么比将圣经和书信交给政府更严重的背离信仰的行为呢?

[ðæt] ['hæpli] [ðeɪ] ([ðə; ði] ['gʌvənmənt]) [mait] [ə'raɪz] [ɪn'tent] [ə'pɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɒŋd]
that haply they (the government) might arise intent upon the death of this wronged
那 或许 他们 (这 政府) 可能 出现 意图 之上 这 死亡 的 这 冤枉
[wʌn] !
one !
一 !

也许他们（政府）会决心要杀死这个受冤屈的人!

[wɒt] [ˌdiːvi'eɪʃn] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] ['vaɪələnt] [ðæn; ðən] ['θretnɪŋ] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz]
What deviation can be more violent than threatening the ruin of the Cause
什么 偏差 能 是 更多的 暴力 比 威胁 这 废墟 的 这 原因
[ɒv; əv] [gɒd] ,
of God ,
的 上帝 ,

还有什么比威胁上帝圣道的毁灭更恶劣的偏离呢?

['fɔːdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['slændərəsli] ['fɔːlsɪfaɪɪŋ] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['dɒkjumənts] [səʊ] [ðæt] [ðɪs] [mait]
forging and slanderously falsifying letters and documents so that this might
锻造 和 诽谤 伪造 信件 和 文件 所以 那 这 可能
[pə'tɜːb] [ænd; ənd] [ə'lɑːm] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd]
perturb and alarm the government and lead to the shedding of the blood
扰动 和 警报 这 政府 和 带领 到 这 脱落 的 这 血
[ɒv; əv] [ðɪs] [rɒŋd] [wʌn] ,
of this wronged one ,
的 这 冤枉 一 ,

伪造和恶意篡改信件和文件，以致于此可能引起政府不安和恐慌，并导致受冤者流血牺牲。

— [sʌtʃ] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['dɒkjumənts] ['biːɪŋ] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] !
— such letters and documents being now in the possession of the government !
— 这样的 信件 和 文件 存在 现在 在 这 拥有 的 这 政府 !

—这些信件和文件现在都在政府手中!

[wɒt] [ˌdiːvi'eɪʃn] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] ['əʊdiəs] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɪkwəti] [ænd; ənd] [rɪ'beljən] !
What deviation can be more odious than his iniquity and rebellion !
什么 偏差 能 是 更多的 令人厌恶的 比 他的 罪恶 和 叛乱 !

还有什么比他的罪恶和叛逆更可憎的呢!

[wɒt] [ˌdiːvi'eɪʃn] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] ['ʃeɪmfl] [ðæn; ðən] [dɪ'spɜːrs] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
What deviation can be more shameful than dispersing the gathering of the
什么 偏差 能 是 更多的 可耻 比 分散 这 采集 的 这
['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] !
people of salvation !
人们 的 救恩 !

还有什么比驱散得救之民的聚集更可耻的呢!

[wɒt] [ˌdiːvi'eɪʃn] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] ['ɪnfəməs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [veɪn] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l]
What deviation can be more infamous than the vain and feeble
什么 偏差 能 是 更多的 臭名昭著的 比 这 徒劳 和 微弱
[ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [daʊt] !
interpretations of the people of doubt !
解释 的 这 人们 的 怀疑 !

还有什么比那些心存怀疑的人的虚妄而软弱的解释更可耻的呢!

[wɒt] [ˌdiːvi'eɪʃn] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] ['wɪkɪd] [ðæn; ðən] ['dʒɔɪnɪŋ] [hændz] [wɪð] ['strendʒər] [ænd; ənd]
What deviation can be more wicked than joining hands with strangers and
什么 偏差 能 是 更多的 邪恶 比 加入 双手 和 陌生人 和
[wɪð] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [gɒd] !
with the enemies of God !
和 这 敌人 的 上帝 !

还有什么比与陌生人和上帝的敌人联手更邪恶的呢!

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , [ɪn] ['kɒnsət] [wɪð] ['ʌðə(r)z] , [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] ['brəʊkən] [ðə; ði] ['kʌvənənt] ,
A few months ago , in concert with others , he that hath broken the Covenant ,
一个 很少 几个月 前 , 在 音乐会 和 其他的 , 他 那 有 破碎的 这 盟约 ,

几个月前，他伙同其他人，那个违背圣约的人，

[hæθ] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] ['tiːmɪŋ] [wɪð] ['kæləmni] [ænd; ənd] ['slɑːndə(r)] [weər'ɪn] , [ðə; ði] [lɔːd] [fə'bɪd] ,
hath prepared a document teeming with calumny and slander wherein , the Lord forbid ,
有 准备 一个 文档 繁盛 和 诽谤 和 诽谤 其中 , 这 主 禁止 ,

已拟定一份充斥诽谤和诋毁的文件，其中，主啊，绝无此事。

[ə'mʌŋ] ['meni] ['sɪmələ(r)] ['slɑːndərəs] ['tʃɑːdʒɪz] , - ['æbduːl] - - [ɪz] [diːmd] [ə; eɪ] ['dedli] ['enəmi] , [ðə; ði] [ɪl] - ['wɪʃə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] .
among many similar slanderous charges , ' Abdu'l - Bahá is deemed a deadly enemy , the ill - wisher of the Crown .
之中 许多 相似的 诽谤 收费 , - 阿卜杜勒 - - 是 被认为 一个 致命 敌人 , 这 患病的 - 许愿者 的 这 王冠 .

在众多类似的诽谤指控中，阿博都巴哈被视为死敌，是王室的恶意之人。

[ðeɪ] [səʊ] [pə'tɜːbd] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['gʌvənmənt] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] ,
They so perturbed the minds of the members of the Imperial Government that at last a Committee of Investigation was sent from the seat of His Majesty's Government which ,
他们 所以 忐忑 这 思想 的 这 成员 的 这 帝国 政府 那 在 最后的 一个 委员会 的 调查 曾是 发送 从 这 座位 的 他的 陛下的 政府 哪个 ,

这些事件令帝国政府成员极为不安，最终，国王陛下政府所在地派出了一个调查委员会，该委员会......

['vaɪəleɪtɪŋ] ['evri] [ruːl] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['ekwəti] [ðæt] [bɪ'fɪt] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪəriəl] ['mædʒəsti] , [neɪ] ,
violating every rule of justice and equity that befit His Imperial Majesty , nay ,
违反 每一个 规则 的 正义 和 公平 那 合适 他的 帝国 威严 , 不 ,

违背了所有符合陛下身份的公正和公平原则，不，

[wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['gleərɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] , [prə'siːdid] [wɪð] [ɪts] [ɪnˌvestə'geʃən] .
with the most glaring injustice , proceeded with its investigations .
和 这 最多 刺眼 不公正 , 继续 和 它是 调查 .

针对最明显的冤案，继续进行调查。

[ðə; ði] [ɪl] - ['wɪʃə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [truː] [gɒd] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] [ɒn] ['evri] [saɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [ɪk'sesɪvli] [ɪn'lɑːdʒd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tekst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [waɪlst] [ðeɪ] ([ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti]) [ɪn] [ðeə(r)] [tɜːn] ['blaɪndli] [ˌækwi'es] .
The ill - wishers of the One True God surrounded them on every side and explained and excessively enlarged upon the text of the document whilst they (the members of the Committee) in their turn blindly acquiesced .
这 患病的 - 许愿者 的 这 一 真的 上帝 包围 他们 在 每一个 边 和 解释 和 过度 放大 之上 这 文本 的 这 文档 而 他们 (这 成员 的 这 委员会) 在 他们的 转动 盲目地 默许 .

那些对唯一真神怀有恶意的人从四面八方包围着他们，对文件的文本进行解释和过度解读，而他们（委员会成员）却盲目地默许了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['meni] ['kæləmni] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðɪs] ['sɜːvənt] [hæd; həd] [reɪzd] [ə'lɒft] [ə; eɪ] ['bænə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
One of their many calumnies was that this servant had raised aloft a banner in this city ,
一 的 他们的 许多 诽谤 曾是 那 这 仆人 有 提高 高空 一个 横幅 在 这 城市 ,

他们诸多诽谤之一，就是说这个仆人在这个城市里竖起了一面旗帜。

[hæd; həd] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [njuː]
had summoned the people together under it , had established a new
有 被召唤 这 人们 一起 在下面 它 ， 有 已确立的 一个 新的
['sɒvrənti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
sovereignty for himself ,
主权 为了 他自己 ，

他召集人民团结在他之下，为自己建立了新的主权。

[hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [ə'pɒn] [maʊnt] [kɑː'mel] [ə; eɪ] ['maɪti] ['strɒŋhəʊld] ,
had erected upon Mount Carmel a mighty stronghold ,
有 竖立 之上 山 卡梅尔 一个 强大的 据点 ，

在迦密山上建造了一座坚固的堡垒，

[hæd; həd] ['ræli] [ə'raʊnd] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]
had rallied around him all the peoples of the land and made them
有 集结 大约 他 全部 这 人民 的 这 土地 和 制成 他们
[ə'biːdiənt] [tuː; tə] [hɪm] ,
obedient to him ,
听话 到 他 ，

他团结了全国人民，使他们服从他。

[hæd; həd] [kɔːzd] [dɪs'rʌpʃn] [ɪn] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] - , [hæd; həd] ['kʌvənəntɪd] [wɪð] [ðə; ði]
had caused disruption in the Faith of Islám , had covenanted with the
有 导致 中断 在 这 信仰 的 - ， 有 立约的 和 这
['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] ,
following of Christ and ,
下列的 的 基督 和 ，

曾对伊斯兰信仰造成破坏，曾与基督的追随者立约，并且，

[gɒd] [fə'bɪd] , [hæd; həd] [p'ɜːpəsd] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [gɹ'eɪvəst] [briːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['maɪti] ['paʊə(r)] [ɒv; əv]
God forbid , had purposed to cause the gravest breach in the mighty power of
上帝 禁止 ， 有 目的 到 原因 这 最严重的 违反 在 这 强大的 力量 的
[ðə; ði] [kraʊn] .
the Crown .
这 王冠 .

但愿不会如此，他竟意图对强大的王权造成最严重的破坏。

[meɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə'trəʊʃəs] ['fɔːlshud] !
May the Lord protect us from such atrocious falsehoods !
可能 这 主 保护 我们 从 这样的 极其恶劣 谎言 ！

愿主保佑我们免受如此骇人听闻的谎言侵害！

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'rekt] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [gɒd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n]
According to the direct and sacred command of God we are forbidden
根据 到 这 直接的 和 神圣 命令 的 上帝 我们 是 禁止
[tuː; tə] ['ʌtə(r)] ['slɑːndə(r)] ,
to utter slander ,
到 说出 诽谤 ，

根据上帝的直接神圣诫命，我们被禁止说诽谤的话。

[ɑː(r); ə(r)] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [fɔːθ] [piːs] [ænd; ənd] ['æməti] , [ɑː(r); ə(r)] [ig'zɔːt] [tuː; tə]
are commanded to show forth peace and amity , are exhorted to
是 命令 到 展示 前进 和平 和 和睦 ， 是 劝勉 到
['rektɪtjuːd] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] ,
rectitude of conduct ,
正直 的 执行 ，

奉命展现和平与友爱，劝勉行为端正。

[ˌstreɪt'fɔːwədnəs] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['kɪndrəd] [ænd; ənd] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði]
straightforwardness and harmony with all the kindreds and peoples of the
直率 和 和谐 和 全部 这 亲属 和 人民 的 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

与世界各民族和各族人民坦诚相待，和谐相处。

[wiː; wi][mʌst; məst][ə'beɪ][ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði] [wel] - ['wɪʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
We must obey and be the well - wishers of the governments of the
我们 必须 服从 和 是 这 出色地 - 许愿者 的 这 政府 的 这
[lænd] ,
land ,
土地 ,

我们必须服从国家政府，并成为其支持者。

[rɪ'gɑːd] [dɪs'lɔɪəlti] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ][dʒʌst] [kɪŋ] [æz; əz] [dɪs'lɔɪəlti] [tuː; tə][gɒd] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ]
regard disloyalty unto a just king as disloyalty to God Himself and wishing
看待 不忠 到 一个 只是 国王 作为 不忠 到 上帝 他本人 和 祝
['iːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə; eɪ] [trænz'greʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd] .
evil to the government a transgression of the Cause of God .
邪恶的 到 这 政府 一个 越轨行为 的 这 原因 的 上帝 .

将对公正君主的不忠视为对上帝的不忠，将对政府的恶意视为对上帝事业的亵渎。

[wɪð] [ðiːz] ['faɪn(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [wɜːdz] ,
With these final and decisive words ,
和 这些 最终的 和 决定性 字 ,

最后，我以这番斩钉截铁的话语说道：

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðiːz] [ɪm'prɪznd] [wʌnz][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [veɪn] ['fænsiz] ;
how can it be that these imprisoned ones should indulge in such vain fancies ;
如何 能 它 是 那 这些 被监禁 一个 应该 放纵 在 这样的 徒劳 幻想 ;

这些身陷囹圄之人，怎会沉溺于如此虚妄的幻想？

[ɪn'kɑːrsəreɪtɪd] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ʃəʊ] [fɔːθ] [sʌtʃ] [dɪs'lɔɪəlti] !
incarcerated , how could they show forth such disloyalty !
被监禁 , 如何 可以 他们 展示 前进 这样的 不忠 !

身陷囹圄，他们怎能表现出如此的不忠！

[bʌt; bət][ə'læs] !
But alas !
但 唉 !

但是，唉！

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [hæθ] [ə'pruːvd] [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [ðiːz] ['kæləmni]
The Committee of Investigation hath approved and confirmed these calumnies
这 委员会 的 调查 有 得到正式认可的 和 确认的 这些 诽谤
[ɒv; əv][maɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd] [ɪl] - ['wɪʃə] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)ns]
of my brother and ill - wishers and submitted them to the presence
的 我的 兄弟 和 患病的 - 许愿者 和 提交 他们 到 这 在场
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] ['sɒvrɪn] .
of His Majesty the Sovereign .
的 他的 威严 这 主权 .

调查委员会已批准并确认了我兄弟和恶意者的这些诽谤，并已将这些诽谤呈报给陛下。

[naʊ] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ə; eɪ] [fɪəs] [stɔːm] [ɪz]['reɪdʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['prɪz(ə)nə(r)] [huː] ,
Now at this moment a fierce storm is raging around this prisoner who awaiteth ,
现在 在 这 片刻 一个 凶猛的 风暴 是 愤怒 大约 这 囚犯 WHO 等待 ,

此刻，一场猛烈的风暴正席卷着这位等待着的囚犯。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['feɪvərəb(ə)l][ɔː(r)][ʌn'feɪvərəb(ə)l] , [ðə; ði] ['greɪʃəs] [wɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
be it favorable or unfavorable , the gracious will of His Majesty ,
是 它 有利 或者 不利 , 这 亲切 将要 的 他的 威严 ,

无论是有利还是不利，都取决于陛下的仁慈旨意。

[meɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [eɪd][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] .
may the Lord aid him by His grace to be just .
可能 这 主 援助 他 经过 他的 优雅 到 是 只是 .

愿主以祂的恩典帮助他秉公行义。

[ɪn][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [kən'dɪʃn] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , [wɪð] ['æbsəluːt] [kɑːm][ænd; ənd]['kwaɪətnəs] ,
In whatsoever condition he may be , with absolute calm and quietness ,
在 任何 状况 他 可能 是 , 和 绝对 冷静的 和 寂静 ,

无论他处于何种境地，都保持着绝对的平静和安宁。

- ['æbduːl] - - [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][self] - ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd][ɪz] ['həʊlli] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]
' Abdu'l - Bahá is ready for self - sacrifice and is wholly resigned and
- 阿卜杜勒 - - 是 准备好 为了 自己 - 牺牲 和 是 完全 辞职 和
[səb'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .
submitted to His Will .
提交 到 他的 将要 .

阿博都巴哈已做好自我牺牲的准备，并完全顺从于祂的旨意。

[wɒt] [trænz'greʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)][ə'bɒmɪnəb(ə)l] , [mɔː(r)] ['əʊdiəs] , [mɔː(r)] ['wɪkɪd] [ðæn; ðən]
What transgression can be more abominable , more odious , more wicked than
什么 越轨行为 能 是 更多的 可恶 , 更多的 令人厌恶的 , 更多的 邪恶 比
[ðɪs] !
this !
这 !

还有什么罪行比这更可憎、更可恶、更邪恶呢！

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [ðə; ði]['fəʊk(ə)l]['sentə(r)][ɒv; əv] [heɪt] ,
In like manner , the focal Center of Hate ,
在 喜欢 方式 , 这 焦点 中心 的 恨 ,

同样地，仇恨的中心，

[hæθ] [p'ɜːpəsd] [tuː; tə] [pʊt] - ['æbduːl] - - [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]
hath purposed to put ' Abdu'l - Bahá to death and this is supported by the
有 目的 到 放 - 阿卜杜勒 - - 到 死亡 和 这 是 有 经过 这
['testɪməni] ['rɪt(ə)n] [baɪ] - - [hɪm'self][ænd; ənd][ɪz][hɪə(r)] [ɪn'kləʊzd] .
testimony written by Mírzá Shu'á'u'lláh himself and is here enclosed .
见证 书面 经过 - - 他自己 和 是 这里 内 .

已决定处死阿博都巴哈，米尔扎·舒欧拉本人所写的证词也支持这一观点，该证词附于此处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪvɪli] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst]
It is evident and indisputable that they are privily and with the utmost
它 是 明显 和 无可争议的 那 他们 是 私下里 和 和 这 极致
['sʌt(ə)lti] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kən'spaiə] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
subtlety engaged in conspiring against me .
微妙之处 已订婚的 在 阴谋 反对 我 .

显而易见，他们正在暗中以极其隐蔽的方式密谋陷害我。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['veri] [wɜːdz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm][ɪn] [ðɪs] ['letə(r)] :
The following are his very words written by him in this letter :
这 下列的 是 他的 非常 字 书面 经过 他 在 这 信 :

以下是他在这封信中亲笔所写的原话：

— ” [ai] [kɜːs] [æt; ət] ['evri] ['məʊmənt][hɪm] [ðæt] [hæθ] ['kɪnd(ə)ld] [ðɪs] ['dɪskɔːd] , ['ɪmprɪˌkeɪt] [ɪn] [ðiːz]
— ” I curse at every moment him that hath kindled this discord , imprecate in these
— ” 我 诅咒 在 每一个 片刻 他 那 有 点燃 这 Discord , 诅 在 这些
[wɜːdz] - [lɔːd] !
words ' Lord !
字 - 主 !

“我每时每刻都在诅咒那个挑起这场纷争的人，用这些话语诅咒他：‘主啊！

[hæv; həv][nəʊ] ['mɜːsi] [ə'pɒn] [hɪm] - [ænd; ənd][ai] [həʊp] [eə(r)] [lɒŋ] [gɒd] [wɪl] [meɪk] ['mænɪfest][ðə; ði][wʌn]
have no mercy upon him ' and I hope ere long God will make manifest the one
有 不 怜悯 之上 他 - 和 我 希望 埃雷 长的 上帝 将要 制作 显现 这 一
[ðæt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] ['pɪti] [ɒn] [hɪm] ,
that shall have no pity on him ,
那 将 有 不 遗憾 在 他 ,

不要怜悯他，我希望不久之后上帝会显明谁会怜悯他。

[huː] [naʊ] ['wɛrəθ] [ə'nʌðə(r)] [gɑːb] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [huːm] [ai] ['kænɒt] ['eni] [mɔː(r)][ɪk'spleɪn] .
who now weareth another garb and about whom I cannot any more explain .
WHO 现在 戴雷斯 其他 外衣 和 关于 谁 我 不能 任何 更多的 解释 .

他现在换了身衣服，我再也无法解释他了。

” ['refrəns] [hiː; hi] [dʌθ] [meɪk] [baɪ] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [vɜːs] [ðæt] [bɪgɪnɪθ] [æz; əz]
” Reference he doth make by these words to the sacred verse that beginneth as
” 参考 他 确实 制作 经过 这些 字 到 这 神圣 诗 那 开始 作为
[f'ɒləʊz] :
follows :
跟随 :

“他用这些话指的是以下这首神圣的诗句：

— ” [hiː; hi] [ðæt] ['leɪɪθ] [ə; eɪ] [kleɪm] [eə(r)] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] . . . ” [rɪ'flekt] !
— ” He that layeth a claim ere the passing of a thousand years . . . ” Reflect !
— ” 他 那 莱特 一个 宣称 埃雷 这 通过 的 一个 千 年 . . . ” 反映 !

“在一千年过去之前就提出主张的人……” 反思！

[haʊ] [ɪn'tent] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - - !
How intent they are upon the death of ' Abdu'l - Bahá !
如何 意图 他们 是 之上 这 死亡 的 - 阿卜杜勒 - - !

他们多么渴望阿博都巴哈的死亡啊！

['pɒndə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [freɪz] “ [ai] ['kænɒt] ['eni] [mɔː(r)][ɪk'spleɪn] ” [ænd; ənd] ['riːəlaɪz]
Ponder in your hearts upon the phrase “ I cannot any more explain ” and realize
思考 在 你的 心 之上 这 短语 “ 我 不能 任何 更多的 解释 ” 和 意识到
[wɒt] [skiːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaɪzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
what schemes they are devising for this purpose .
什么 方案 他们 是 设计 为了 这 目的 .

请仔细思考“我无法再解释”这句话，并意识到他们为此目的正在策划什么阴谋。

[ðeɪ] [fɪə(r)] [lest] , [tuː] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] ,
They fear lest , too fully explained ,
他们 害怕 免得 , 也 完全 解释 ,

他们担心，解释得太透彻了，

[ðə; ði]['letə(r)] [mait] [fɔːl] ['ɪntuː]['eɪliən][hændz][ænd; ənd][ðeə(r)] [skiːm] [biː; bi] ['fɔɪld] [ænd; ənd]
the letter might fall into alien hands and their schemes be foiled and
这 信 可能 落下 进入 外星人 双手 和 他们的 方案 是 挫败 和
[frʌ'streɪtɪd] .
frustrated .
沮丧的 .

这封信可能会落入外国人手中，他们的阴谋就会被挫败。

[ðə; ði] [freɪz] [ɪz]['əʊnli] [fɔː'telɪŋ] [gʊd] ['taɪdɪŋz][tuː; tə] [kʌm] ,
The phrase is only foretelling good tidings to come ,
这 短语 是 仅有的 预言 好的 消息 到 来 ，

这句话只是预示着即将到来的好消息。

['neɪmli] [ðæt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs] [ɔːl] ['rekwɪzɪt] [ə'rendʒmənts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] .
namely that regarding this all requisite arrangements have been made .
即 那 关于 这 全部 必需品 安排 有 到过 制成 .

也就是说，关于此事的一切必要安排都已就绪。

[əʊ] [gɒd] , [maɪ] [gɒd] !
O God , my God !
哦 上帝 ， 我的 上帝 ！

我的上帝啊，我的上帝啊！

[ðaʊ] [siːst] [ðɪs] [rɒŋd] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ðaɪn] , [held] [fɑːst] [ɪn] [ðə; ði] ['tælən] [ɒv; əv] [fə'rəʊʃəs] ['laɪənz] ,
Thou seest this wronged servant of Thine , held fast in the talons of ferocious lions ,
你 西斯特 这 冤枉 仆人 的 瘦 ， 握住 快速地 在 这 利爪 的 凶猛 狮子 ，

你看见你这受冤屈的仆人，被凶猛的狮子紧紧抓住，

[ɒv; əv] ['rævənɪŋ] [wʊlvz] , [ɒv; əv] ['blʌdθɜːsti] [biːsts] .
of ravening wolves , of bloodthirsty beasts .
的 贪婪 狼 ， 的 嗜血 野兽 .

贪婪的狼群，嗜血的野兽。

['greɪʃəsli] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] , [θruː] [maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
Graciously assist me , through my love for Thee ,
亲切地 协助 我 ， 通过 我的 爱 为了 汝 ，

因我对你的爱，恳求你恩慈地帮助我。

[ðæt] [ai] [meɪ] [drɪŋk] [diːp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃælɪs] [ðæt] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['feɪθflnəs] [tuː; tə] [ðiː]
that I may drink deep of the chalice that brimmeth over with faithfulness to Thee
那 我 可能 喝 深的 的 这 圣杯 那 满溢 超过 和 忠诚 到 汝

[ænd; ənd][ɪz] [fɪld] [wɪð] [ðaɪ] ['baʊntɪf(ə)l] [greɪs] ;
and is filled with Thy bountiful Grace ;
和 是 已填 和 你的 丰富 优雅 ；

愿我能畅饮那满溢着对你忠诚和丰盛恩典的圣杯；

[səʊ] [ðæt] , ['fɔːlən] [ə'pɒn][ðə; ði] [dʌst] ,
so that , fallen upon the dust ,
所以 那 ， 倒下 之上 这 灰尘 ，

于是，落在了尘土中，

[ai] [meɪ] [sɪŋk] ['prɒstreɪt] [ænd; ənd] ['sensləs] [waɪlst] [maɪ] ['vestʃə] [ɪz] [daɪd] ['krɪmz(ə)n] [wɪð] [maɪ] [blʌd] .
I may sink prostrate and senseless whilst my vesture is dyed crimson with my blood .
我 可能 下沉 前列腺 和 无意义的 而 我的 笼罩 是 染色 赤红 和 我的 血 .

我可能会瘫倒在地，失去知觉，而我的衣袍将被我的鲜血染成深红色。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [wɪʃ] , [maɪ] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] , [maɪ] [həʊp] , [maɪ] [praɪd] , [maɪ] ['glɔːri] .
This is my wish , my heart's desire , my hope , my pride , my glory .
这 是 我的 希望 ， 我的 心脏的 欲望 ， 我的 希望 ， 我的 自豪 ， 我的 荣耀 .

这是我的愿望，我的心愿，我的希望，我的骄傲，我的荣耀。

[grɑːnt] , [əʊ] [lɔːd] [maɪ] [gɒd] , [ænd; ənd][maɪ]['refjuːdʒ] , [ðæt] [ɪn][maɪ][lɑːst]['aʊə(r)] ,
Grant , O Lord my God , and my Refuge , that in my last hour ,
授予 ， 哦 主 我的 上帝 ， 和 我的 避难所 ， 那 在 我的 最后的 小时 ，

主啊，我的神，我的避难所，求你赐福我，在我临终之时，

[maɪ][end] [meɪ] ['iːv(ə)n][æz; əz] [mʌsk] [ʃed] [ɪts] ['freɪgrəns] [ɒv; əv]['glɔːri] !
my end may even as musk shed its fragrance of glory !
我的 结尾 可能 甚至 作为 麝香 棚 它是 香味 的 荣耀 !

我的结局或许会像麝香一样，散发出荣耀的芬芳!

[ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] ['baʊnti] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ?
Is there a bounty greater than this ?
是 那里 一个 赏金 更大的 比 这 ?

还有比这更大的赏金吗?

[neɪ] , [baɪ] [ðaɪ] ['glɔːri] !
Nay , by Thy Glory !
不 , 经过 你的 荣耀 !

不，以你的荣耀起誓!

[ai][kɔːl] [ðiː] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [nəʊ] [deɪ] ['pæsəθ] [bʌt; bət] [ðæt] [ai] [kwɒf] [maɪ] [fɪl] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kʌp] ,
I call Thee to witness that no day passeth but that I quaff my fill from this cup ,
我 称呼 汝 到 证人 那 不 天 经过 但 那 我 畅饮 我的 充满 从 这 杯子 ,

我向你作证，我每天都要畅饮这杯酒。

[səʊ] ['griːvəs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][,mis'diːd, 'mis-] [rɔːt] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ði] ['kʌvənənt] ,
so grievous are the misdeeds wrought by them that have broken the Covenant ,
所以 严重的 是 这 不当行为 锻 经过 他们 那 有 破碎的 这 盟约 ,

他们违背圣约，所犯下的罪行极其严重。

['kɪnd(ə)ld] ['dɪskɔːd] , [ʃəʊd] [ðeə(r)] ['mælɪs] , [stɜːd] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [dɪ'sɑːnərd] [ðiː] [ə'mɪdst] [ðaɪ] ['sɜːvənts] .
kindled discord , showed their malice , stirred sedition in the land and dishonored Thee amidst Thy servants .
点燃 Discord , 显示 他们的 恶意 , 搅拌 煽动叛乱 在 这 土地 和 蒙羞 汝 在……之中 你的 仆人 .

他们煽动不和，显露恶意，煽动叛乱，并在你的仆人面前羞辱你。

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主!

[ʃiːld] [ðaʊ] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['kʌvənənt] - ['brekər] [ðə; ði] ['maɪti] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv] [ðaɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðaɪ] ['siːkrət] ['sæŋktʃuəri] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'gɒdli] .
Shield Thou from these Covenant - breakers the mighty Stronghold of Thy Faith and protect Thy secret Sanctuary from the onslaught of the ungodly .
盾 你 从 这些 盟约 - 断路器 这 强大的 据点 的 你的 信仰 和 保护 你的 秘密 避难所 从 这 猛攻 的 这 不敬神的 .

求你保护你信仰的坚固堡垒免受这些背约者的侵害，并保护你隐秘的圣所免受不敬虔之人的攻击。

[ðaʊ] [ɑːt][ɪn] [truːθ] [ðə; ði] ['maɪti] , [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] , [ðə; ði] ['greɪʃəs] , [ðə; ði] [strɒŋ] .
Thou art in truth the Mighty , the Powerful , the Gracious , the Strong .
你 艺术 在 真相 这 强大的 , 这 强大的 , 这 亲切 , 这 强的 .

你真是全能的、强大的、仁慈的、刚强的。

[ɪn] [ʃɔːt] , [əʊ][jiː; ji] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] !
In short , O ye beloved of the Lord !
在 短的 , 哦 是的 心爱 的 这 主 !

总之，主所爱的人们啊!

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [sɪ'dɪʃ(ə)n] , - [mʊ'hɑːməd] - - ,
The Center of Sedition , Mírzá Muḥammad ' Alí ,
这 中心 的 煽动叛乱 , - 穆罕默德 - - ,

煽动叛乱中心米尔扎·穆罕默德·阿里，

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [wɜːdz] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['baʊndləs] [trænz'greʃ(ə)n] ,
in accordance with the decisive words of God and by reason of his boundless transgression ,
在 根据 和 这 决定性 字 的 上帝 和 经过 原因 的 他的 无边无际 越轨行为 ,

根据上帝的旨意，并因其无尽的罪过，

[hæθ] ['griːvəsli] ['fɔːlən] [ænd; ənd] [biːn] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['həʊli] [triː] .
hath grievously fallen and been cut off from the Holy Tree .
有 严重地 倒下 和 到过 切 离开 从 这 圣 树 .

已经惨遭坠落，并从圣树上被砍断。

['verɪli] , [wiː; wi] [rɒŋd] [ðem; ðəm] [nɒt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɒŋd] [ðəm'selvz] !
Verily , we wronged them not , but they have wronged themselves !
确实 , 我们 冤枉 他们 不是 , 但 他们 有 冤枉 他们自己 !

我们确未亏待他们，而是他们亏待了自己！

[əʊ] [gɒd] , [maɪ] [gɒd] !
O God , my God !
哦 上帝 , 我的 上帝 !

我的上帝啊，我的上帝啊！

[ʃiːld] [ðaɪ] ['trʌstɪd] ['sɜːvənts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ɒv; əv] [self] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] ,
Shield Thy trusted servants from the evils of self and passion ,
盾 你的 可信 仆人 从 这 罪恶 的 自己 和 热情 ,

求祢护佑祢所信赖的仆人，免受私欲和情欲的侵害。

[prə'tekt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['wɒtʃfl] [aɪ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['ræŋkə(r)] ,
protect them with the watchful eye of Thy loving kindness from all rancor ,
保护 他们 和 这 警惕 眼睛 的 你的 爱 仁慈 从 全部 冤仇 ,

求祢以祢慈爱的目光守护他们，使他们免受一切怨恨的侵扰。

[heɪt] [ænd; ənd] ['envi] , ['ʃeltə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pregnəb(ə)l] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv] [ðaɪ] [keə(r)] [ænd; ənd] ,
hate and envy , shelter them in the impregnable stronghold of Thy care and ,
恨 和 嫉妒 , 庇护所 他们 在 这 坚不可摧 据点 的 你的 关心 和 ,

仇恨和嫉妒，求祢用祢坚不可摧的眷顾庇护它们。

[seɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɑːts] [ɒv; əv] ['daʊtfʊlnɪs] , [meɪk] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['glɔːriəs] [saɪnz] ,
safe from the darts of doubtfulness , make them the manifestations of Thy glorious Signs ,
安全的 从 这 飞镖 的 怀疑 , 制作 他们 这 表现 的 你的 辉煌 标志 ,

使他们免受怀疑之箭的伤害，使他们成为你荣耀征兆的显现。

[ɪ'luːmɪn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'fʌldʒənt] [reɪz] [ʃed] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['deɪˌsprɪŋ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [dɪ'vaɪn] ['juːnəti] ,
illumine their faces with the effulgent rays shed from the Dayspring of Thy Divine Unity ,
照亮 他们的 面孔 和 这 光辉灿烂的 射线 棚 从 这 黎明 的 你的 神圣的 统一 ,

愿祢神圣合一之晨曦所散发的耀眼光芒照亮他们的面庞，

['glædn] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɪð] [ðə; ði]['vɜːrsəz] [rɪ'viːld] [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['həʊli] ['kɪndəm] ,
gladden their hearts with the verses revealed from Thy Holy Kingdom ,
格拉登 他们的 心 和 这 诗句 揭晓 从 你的 圣 王国 ，

求祢以祢圣国启示的经文使他们的心欢喜，

['streŋ(k)θən] [ðeə(r)] [lɔɪnz] [baɪ] [ðaɪ] [ɔːl] - ['sweɪɪŋ] ['paʊə(r)] [ðæt] ['kʌmɪθ] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [relm] [ɒv; əv]
strengthen their loins by Thy all - swaying power that cometh from Thy Realm of
加强 他们的 腰肉 经过 你的 全部 - 摇晃 力量 那 到来 从 你的 领域 的
['glɔːri] .
Glory .
荣耀 .

求你以来自你荣耀国度的无所不能的力量，坚固他们的腰带。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [ɔːl] - ['baʊntɪf(ə)l] , [ðə; ði] [prə'tektə(r)] , [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] , [ðə; ði] ['greɪʃəs] !
Thou art the All - Bountiful , the Protector , the Almighty , the Gracious !
你 艺术 这 全部 - 丰富 ， 这 保护者 ， 这 全能者 ， 这 亲切 ！

你是至仁至慈的，你是保护者，你是全能者，你是仁慈者！

[əʊ][jiː; ji] [ðæt] [stænd][fɑːst][ɪn][ðə; ði] ['kʌvənənt] ！
O ye that stand fast in the Covenant !
哦 是的 那 站立 快速地 在 这 盟约 ！

坚守圣约的人们啊！

[wen] [ðə; ði]['aʊə(r)] ['kʌmɪθ] [ðæt] [ðɪs] [rɒŋd] [ænd; ənd]['brəʊkən] - [wɪŋd] [bɜːd] [wɪl] [hæv; həv]
When the hour cometh that this wronged and broken - winged bird will have
什么时候 这 小时 到来 那 这 冤枉 和 破碎的 - 有翅膀的 鸟 将要 有
['teɪkən][ɪts] [flaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['kɒŋkɔːs] ，
taken its flight into the Celestial Concourse ,
已采取 它是 航班 进入 这 天体 大厅 ，

当那只受冤屈、折翼的鸟儿飞向天庭的时刻到来时，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [ænd; ənd][ɪts]['mɔːt(ə)l]
when it will have hastened to the Realm of the Unseen and its mortal
什么时候 它 将要 有 加快 到 这 领域 的 这 看不见 和 它是 凡人
[freɪm] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] ['aɪðə(r)] [lɒst] [ɔː(r)]['hɪd(ə)n] [niːθ] [ðə; ði] [dʌst] ，
frame will have been either lost or hidden neath the dust ,
框架 将要 有 到过 任何一个 丢失的 或者 隐 下方 这 灰尘 ，

当它迅速进入无形之境，而它的凡人躯体要么消失，要么埋葬在尘埃之下时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn][ðə; ði] - ，
it is incumbent upon the Afnán ,
它 是 现任 之上 这 - ，

这是阿夫南的责任，

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['stedfɑːst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][hæv; həv] [brɑːntʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
that are steadfast in the Covenant of God and have branched from the
那 是 坚定不移 在 这 盟约 的 上帝 和 有 分支 从 这
[triː] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] ；
Tree of Holiness ;
树 的 圣洁 ；

那些坚定遵守上帝圣约，并从圣洁之树上分枝而出的人；

[ðə; ði][hændz] , (['pɪlər]) [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd] ([ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [rest] [ə'pɒn]
the Hands , (pillars) of the Cause of God (the glory of the Lord rest upon
这 手 ，（ 柱子 ） 的 这 原因 的 上帝 （ 这 荣耀 的 这 主 休息 之上
[ðem; ðəm]) ,
them) ,
他们 ）,

上帝圣道的双手（支柱）（主的荣耀安息于它们之上），

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] [lʌvd] [wʌnz] ,
and all the friends and loved ones ,
和 全部 这 朋友们 和 喜爱 一个 ,

以及所有的朋友和亲人，

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][bɪ'stɜː(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ə'raɪz] [wɪð] [hɑːt] [ænd; ənd][səʊl][ænd; ənd][ɪn]
one and all to bestir themselves and arise with heart and soul and in
一 和 全部 到 振作 他们自己 和 出现 和 心 和 灵魂 和 在
[wʌn] [ə'kɔːd] ,
one accord ,
一 符合 ,

所有人振作起来，全心全意、齐心协力地起来！

[tuː; tə] [dɪ'fjuːs] [ðə; ði] [swiːt] ['seivəz] [ɒv; əv] [gɒd] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [ænd; ənd][tuː; tə] [prə'məʊt]
to diffuse the sweet savors of God , to teach His Cause and to promote
到 扩散 这 甜的 品味 的 上帝 , 到 教 他的 原因 和 到 推动
[hɪz; ɪz] [feɪθ] .
His Faith .
他的 信仰 .

传播上帝的甘甜，宣扬他的事业，弘扬他的信仰。

[ˌaɪ 'tiː] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , ['naɪðə(r)] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'pəʊz] .
It behooveth them not to rest for a moment , neither to seek repose .
它 应该 他们 不是 到 休息 为了 一个 片刻 , 两者都不 到 寻找 休息 .

他们一刻也不能休息，更不能寻求安宁。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪ'spɜːs] [ðəm'selvz] [ɪn] ['evri] [lænd] , [pɑːs] [baɪ] ['evri] [klaɪm] , [ænd; ənd] ['træv(ə)l]
They must disperse themselves in every land , pass by every clime , and travel
他们 必须 分散 他们自己 在 每一个 土地 , 经过 经过 每一个 气候 , 和 旅行
[θruː'aʊt] [ɔːl] ['riːdʒənz] .
throughout all regions .
自始至终 全部 地区 .

他们必须分散到各个地方，经过各种气候，走遍各个区域。

[bɪ'stɜːd] , [wɪ'ðaʊt] [rest] , [ænd; ənd] ['stedfɑːst] [tuː; tə][ðə; ði][end] ,
Bestirred , without rest , and steadfast to the end ,
搅拌 , 没有 休息 , 和 坚定不移 到 这 结尾 ,

奋力奋斗，永不停歇，直至终点，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [reɪz] [ɪn] ['evri] [lænd][ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] [kraɪ] “ - - - - !
they must raise in every land the triumphal cry “ Yá Bahá'u'l - Abhá !
他们 必须 增加 在 每一个 土地 这 凯旋的 哭 “ - - - - !

他们必须在每一片土地上高呼凯旋的口号“雅巴哈欧拉阿巴！

” ([əʊ] [ðaʊ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['glɔːriz]) , [mʌst; məst] [ə'tʃiːv] [rɪ'naʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [weər'evə(r)]
” (O Thou the Glory of Glories) , must achieve renown in the world wherever
” (哦 你 这 荣耀 的 荣耀) , 必须 达到 名声 在 这 世界 无论
[ðeɪ] [gəʊ] ,
they go ,
他们 去 ,

（荣耀中的荣耀啊！）无论走到哪里，都必须在世上获得荣耀。

[mʌst; məst] [bɜːn] ['braɪtli] ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn] ['evri] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][mʌst; məst]['kɪnd(ə)l]
must burn brightly even as a candle in every meeting and must kindle
必须 烧伤 明亮地 甚至 作为 一个 蜡烛 在 每一个 会议 和 必须 点燃
[ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [lʌv] [ɪn] ['evri] [ə'sembli] ;
the flame of Divine love in every assembly ;
这 火焰 的 神圣的 爱 在 每一个 集会 ;

必须在每次聚会中像蜡烛一样明亮燃烧，必须在每次集会中点燃神圣之爱的火焰；

[ðæt] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [truːθ] [meɪ] [raɪz] [rɪ'splendənt] [ɪn][ðə; ði]['mɪdməʊst] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
that the light of truth may rise resplendent in the midmost heart of the world ,
那 这 光 的 真相 可能 上升 灿烂 在 这 中间 心 的 这 世界 ,

愿真理之光在世界的中心地带熠熠生辉。

[ðæt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [west] [ə; eɪ][vɑːst] ['kɒŋkɔːs] [meɪ] ['gæðə(r)]
that throughout the East and throughout the West a vast concourse may gather
那 自始至终 这 东方 和 自始至终 这 西方 一个 广阔的 大厅 可能 收集
['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
under the shadow of the Word of God ,
在下面 这 阴影 的 这 单词 的 上帝 ,

愿东西方各地的人们都能聚集在上帝圣言的荫庇之下。

[ðæt] [ðə; ði] [swiːt] ['seivəz] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'fjuːzd] , [ðæt] ['feɪsɪz] [meɪ] [ʃaɪn] ['reɪdiəntli] ,
that the sweet savors of holiness may be diffused , that faces may shine radiantly ,
那 这 甜的 品味 的 圣洁 可能 是 扩散 , 那 面孔 可能 闪耀 光芒四射 ,

愿圣洁的芬芳广为传播，愿人们的面容容光焕发。

[hɑːts] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [səʊlz] [biː; bi] [meɪd] ['hev(ə)nli] .
hearts be filled with the Divine spirit and souls be made heavenly .
心 是 已填 和 这 神圣的 精神 和 灵魂 是 制成 天上 .

愿人心充满神圣的精神，愿灵魂升华至天国。

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] ,
In these days ,
在 这些 天 ,

如今，

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ɪz][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] ['piːplz]
the most important of all things is the guidance of the nations and peoples
这 最多 重要的 的 全部 事物 是 这 指导 的 这 国家 和 人民
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
of the world .
的 这 世界 .

最重要的事是引导世界各国人民。

['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪz][ɒv; əv]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hed] ['kɔːnə(r)] - [stəʊn]
Teaching the Cause is of utmost importance for it is the head corner - stone
教学 这 原因 是 的 极致 重要性 为了 它 是 这 头 角落 - 石头
[ɒv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪt'self] .
of the foundation itself .
的 这 基础 本身 .

宣扬圣道至关重要，因为它是基金会本身的基石。

[ðɪs] [rɒŋd] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz]
This wronged servant has spent his days and nights in promoting the Cause
这 冤枉 仆人 有 花费 他的 天 和 夜晚 在 推广 这 原因
[ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['piːplz] [tuː; tə] ['sɜːvɪs] .
and urging the peoples to service .
和 敦促 这 人民 到 服务 .

这位受冤屈的仆人日夜奔走，宣扬事业，号召人民服务。

[hiː; hi] ['restɪd] [nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,
He rested not a moment ,
他 休息 不是 一个 片刻 ,

他片刻也没有休息。

[tɪl] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] [wɒz; wəz] [nɔɪzd] [ə'brɔːd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd]
till the fame of the Cause of God was noised abroad in the world and
直到 这 名声 的 这 原因 的 上帝 曾是 嘈杂的 国外 在 这 世界 和
[ðə; ði] [sə'lestiəl] [streɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['kɪŋdəm] [raʊzd] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] .
the celestial strains from the Abhá Kingdom roused the East and the West .
这 天体 菌株 从 这 - 王国 唤醒 这 东方 和 这 西方 .

直到上帝事业的名声传遍世界，来自阿巴王国的神圣乐章唤醒了东西方。

[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [gɒd] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
The beloved of God must also follow the same example .
这 心爱 的 上帝 必须 还 跟随 这 相同的 例子 .

蒙神所爱的人也必须效法同样的榜样。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['feɪθflnəs] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪtjuːd] [tuː; tə] [ðə; ði]
This is the secret of faithfulness , this is the requirement of servitude to the
这 是 这 秘密 的 忠诚 , 这 是 这 要求 的 奴役 到 这
['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] - !
Threshold of Bahá !
临界点 的 - !

这就是忠诚的秘密，这就是侍奉巴哈伊教殿堂的要求！

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] [kraɪst] [fə'gɒt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ɜːθli] [θɪŋz] , [fə'sʊk] [ɔːl] [ðeə(r)]
The disciples of Christ forgot themselves and all earthly things , forsook all their
这 门徒 的 基督 忘了 他们自己 和 全部 尘世的 事物 , 放弃 全部 他们的
[k'eəz] [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋɪŋz] ,
cares and belongings ,
关心 和 财物 ,

基督的门徒们忘记了自己和一切世俗之事，放弃了所有的忧虑和财产。

[pɜːrdʒd] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [self] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] ,
purged themselves of self and passion ,
已清除 他们自己 的 自己 和 热情 ,

他们摒弃了自我和激情，

[ænd; ənd] [wɪð] ['æbsəluːt] [dɪ'tætʃmənt] ['skætəd] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɔːlɪŋ]
and with absolute detachment scattered far and wide and engaged in calling
和 和 绝对 分离 疏散 远的 和 宽的 和 已订婚的 在 呼叫
[ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] ;
the peoples of the world to the divine guidance ;
这 人民 的 这 世界 到 这 神圣的 指导 ;

他们以绝对超脱的态度散布在世界各地，致力于呼吁世界人民接受神的指引；

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] , [ɪ'luːmɪnd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
till at last they made the world another world , illumined the surface of the
直到 在 最后的 他们 制成 这 世界 其他 世界 , 照明 这 表面 的 这
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

最终，他们创造了另一个世界，照亮了地球表面。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] [lɑːst] ['aʊə(r)] [pruːvd] [self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [ɒv; əv] [ðæt]
and even to their last hour proved self - sacrificing in the pathway of that
和 甚至 到 他们的 最后的 小时 已证实 自己 - 牺牲 在 这 路径 的 那
[bɪ'lʌvɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .
beloved One of God .
心爱 一 的 上帝 .

即使到了生命的最后一刻，他们仍然为了追随上帝所爱的人而自我牺牲。

['faɪnəli] [ɪn] ['veəriəs] [lændz] [ðeɪ] ['sʌfəd] ['glɔːriəs] ['mɑːtədəm] .
Finally in various lands they suffered glorious martyrdom .
最后 在 各种各样的 土地 他们 遭受 辉煌 殉道 .

最后，他们在各地光荣殉难。

[let] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [men] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ['fɒləʊ] [ɪn] [ðeə(r)] ['fʊtsteps] !
Let them that are men of action follow in their footsteps !
让 他们 那 是 男人 的 行动 跟随 在 他们的 脚步声 !

让那些行动派追随他们的脚步!

[əʊ] [maɪ] ['lʌvɪŋ] [frendz] !
O my loving friends !
哦 我的 爱 朋友们 !

我亲爱的朋友们!

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɒŋd] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] - (['brɑːntʃɪz]) ,
After the passing away of this wronged one , it is incumbent upon the Aghsán (Branches) ,
后 这 通过 离开 的 这 冤枉 一 , 它 是 现任 之上 这 - (分支) ,

在这位受冤屈者去世后，阿格桑（分会）有责任:

[ðə; ði] - ([twɪgz]) [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [loʊt] - [triː] ,
the Afnán (Twigs) of the Sacred Lote - Tree ,
这 - (树枝) 的 这 神圣 洛特 - 树 ,

圣莲树的枝条（Afnán）

[ðə; ði] [hændz] (['pɪlər]) [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['bjuːti] [tuː; tə] [tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ʃɑːgi] [e'fendi] — [ðə; ði] ['juːθfl] [brɑːntʃ] [brɑːntʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tuː] ['hæləʊd] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [loʊt] - [triːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fruːt] [grəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['juːniən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['ɔfʃuːt, 'ɔː-] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] ,
the Hands (pillars) of the Cause of God and the loved ones of the Abhá Beauty to turn unto Shoghi Effendi — the youthful branch branched from the two hallowed and sacred Lote - Trees and the fruit grown from the union of the two offshoots of the Tree of Holiness ,
这 手 (柱子) 的 这 原因 的 上帝 和 这 喜爱 一个 的 这 - 美丽 到 转动 到 守基 埃芬迪 — 这 青春 分支 分支 从 这 二 神圣的 和 神圣 洛特 - 树木 和 这 水果 生长 从 这 联盟 的 这 二 分支 的 这 树 的 圣洁 ,

上帝圣道的支柱（双手）和阿巴美之爱的亲人们转向守基·阿芬第——从两棵神圣的莲树上分出的青春枝条，以及从圣洁之树的两个分支结合而结出的果实。

— [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðə; ði] ['tʃəʊzn] [brɑːntʃ] , [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] ,
— as he is the sign of God , the chosen branch , the Guardian of the Cause of God ,
— 作为 他 是 这 符号 的 上帝 , 这 选定 分支 , 这 监护人 的 这 原因 的 上帝 ,

因为他是上帝的象征，是上帝拣选的枝干，是上帝圣道的守护者，

[hiː; hi] ['ʌntə; 'ʌntu] [huːm] [ɔːl] [ðə; ði] - , [ðə; ði] - ,
he unto whom all the Aghsán , the Afnán ,
他 到 谁 全部 这 - , 这 - ,

所有阿格桑、阿夫南的人都归他所有。

[ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌnz] [mʌst; məst] [tɜːn] .
the Hands of the Cause of God and His loved ones must turn .
这 手 的 这 原因 的 上帝 和 他的 喜爱 一个 必须 转动 .

上帝圣业及其亲人的双手必须转向。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ɪn'tɜːprətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪm] [wɪl] [sək'siːd] [ðə; ði]
He is the Interpreter of the Word of God and after him will succeed the
他 是 这 翻译 的 这 单词 的 上帝 和 后 他 将要 成功 这
[fɜːst] - [bɔːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪniəl] [dɪs'ɛndənts] .
first - born of his lineal descendents .
第一的 - 出生 的 他的 线性 后代 .

他是上帝圣言的诠释者，在他之后，将由他的直系后裔中的长子继承王位。

[ðə; ði]['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['juːθfl] [brɑːntʃ] , [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd] ,
The sacred and youthful branch , the Guardian of the Cause of God ,
这 神圣 和 青春 分支 ， 这 监护人 的 这 原因 的 上帝 ，

神圣而年轻的枝条，上帝圣道的守护者，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][tuː; tə][biː; bi] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ɪ'lektɪd] [ænd; ənd]
as well as the Universal House of Justice to be universally elected and
作为 出色地 作为 这 普遍的 房子 的 正义 到 是 普遍地 当选 和
[ɪ'stæblɪʃt] ,
established ,
已确立的 ，

以及由普选产生和设立的世界正义院，

[ɑː(r); ə(r)][bəʊθ]['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['bjuːti] ,
are both under the care and protection of the Abhá Beauty ,
是 两个都 在下面 这 关心 和 保护 的 这 - 美丽 ，

两者都受到Abhá Beauty的照料和保护。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd][wʌn] ([meɪ] [maɪ] [laɪf] [biː; bi]
under the shelter and unerring guidance of the Exalted One (may my life be
在下面 这 庇护所 和 毫无错误 指导 的 这 崇高 一 （ 可能 我的 生活 是
['ɒfəd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][bəʊθ]) .
offered up for them both) .
提供 向上 为了 他们 两个都 ）.

在至尊者的庇护和无误指引下（愿我的生命为他们献出）。

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] [ɪz][ɒv; əv] [gɒd] .
Whatsoever they decide is of God .
任何 他们 决定 是 的 上帝 .

他们的每一个决定都是神的旨意。

['huːsəʊ] [oʊbeɪθ] [hɪm] [nɒt] , ['naɪðə(r)] [oʊbeɪθ] [ðem; ðəm] , [hæθ] [nɒt] [əu'bei] [gɒd] ;
Whoso obeyeth him not , neither obeyeth them , hath not obeyed God ;
谁 服从 他 不是 ， 两者都不 服从 他们 ， 有 不是 服从 上帝 ；

凡不听从他，也不听从他们的，就是不听从神；

['huːsəʊ] [ə'genst] [hɪm] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðem; ðəm] [hæθ] [rɪ'beld] [ə'genst] [gɒd] ; ['huːsəʊ]
whoso rebelleth against him and against them hath rebelled against God ; whoso
谁 反叛 反对 他 和 反对 他们 有 叛乱 反对 上帝 ； 谁
[ɑːpəzɪθ] [hɪm] [hæθ] [ə'pəʊzd] [gɒd] ;
opposeth him hath opposed God ;
反对 他 有 反对 上帝 ；

凡背叛他、反对他们的，就是背叛了神；凡抵挡他的，就是抵挡了神；

['huːsəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] [hæθ] [kən'tend] [wɪð] [gɒd] ; ['huːsəʊ] [wɪð] [hɪm] [hæθ]
whoso contendeth with them hath contended with God ; whoso disputeth with him hath
谁 争辩 和 他们 有 有争议 和 上帝 ； 谁 争议 和 他 有
[dɪ'spjuːtɪd] [wɪð] [gɒd] ;
disputed with God ;
争议 和 上帝 ；

凡与他们争辩的，就是与神争辩；凡与他辩论的，就是与神辩论。

['huːsəʊ] [dɪnaɪθ] [hɪm] [hæθ] [dɪ'naɪd] [gɒd] ; ['huːsəʊ] [dɪsbɪliːvɪθ] [ɪn] [hɪm] [hæθ] [ˌdisbi'liːv] [ɪn] [gɒd] ;
whoso denieth him hath denied God ; whoso disbelieveth in him hath disbelieved in God ;
谁 否认 他 有 否认 上帝 ; 谁 不信 在 他 有 不相信 在 上帝 ;

否认他的，就是否认真主；不信他的，就是不信真主。

['huːsəʊ] , [sɛpɝətɛθ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪθ] [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] [hæθ] [ɪn] [truːθ] ['diːvieɪtɪd] ,
whoso deviateth , separateth himself and turneth aside from him hath in truth deviated ,
谁 偏离 , 分离 他自己 和 转身 旁边 从 他 有 在 真相 偏离 ,

凡偏离正道、与真主分离、背离真主的人，才是真正偏离了正道。

['sepəreɪtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [gɒd] .
separated himself and turned aside from God .
分开 他自己 和 转向 旁边 从 上帝 .

他与上帝分离，背离了上帝。

[meɪ] [ðə; ði] [rɒθ] , [ðə; ði] [fɪəs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv] [gɒd] [rest] [ə'pɒn] [hɪm] !
May the wrath , the fierce indignation , the vengeance of God rest upon him !
可能 这 愤怒 , 这 凶猛的 愤慨 , 这 复仇 的 上帝 休息 之上 他 !

愿上帝的愤怒、震怒和惩罚降临在他身上！

[ðə; ði] ['maɪti] ['strɒŋhəʊld] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ɪm'pregnəb(ə)l] [ænd; ənd] [seɪf] [θruː] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [ɪz] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] .
The mighty stronghold shall remain impregnable and safe through obedience to him who is the Guardian of the Cause of God .
这 强大的 据点 将 保持 坚不可摧 和 安全的 通过 服从 到 他 WHO 是 这 监护人 的 这 原因 的 上帝 .

唯有服从上帝圣道守护者，坚固的堡垒才能保持坚不可摧、安全无虞。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , [ə'pɒn] [ɔːl] [ðə; ði] - ,
It is incumbent upon the members of the House of Justice , upon all the Aghsán ,
它 是 现任 之上 这 成员 的 这 房子 的 正义 , 之上 全部 这 - ,

司法院成员，以及所有阿格桑人，都负有以下责任：

[ðə; ði] - , [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [ə'biːdiəns] ,
the Afnán , the Hands of the Cause of God to show their obedience ,
这 - , 这 手 的 这 原因 的 上帝 到 展示 他们的 服从 ,

阿夫南，即上帝圣工之手，以示他们的服从。

[səb'mɪsɪvnəs] [ænd; ənd] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] ,
submissiveness and subordination unto the Guardian of the Cause of God ,
顺从 和 从属关系 到 这 监护人 的 这 原因 的 上帝 ,

对上帝圣道守护者的顺从和服从，

[tuː; tə] [tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ænd; ənd] [biː; bi] ['ləʊli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
to turn unto him and be lowly before him .
到 转动 到 他 和 是 卑微的 前 他 .

要归向他，在他面前谦卑自己。

[hiː; hi] [ðæt] [ɑːpəzɪθ] [hɪm] [hæθ] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] [truː] [wʌn] ,
He that opposeth him hath opposed the True One ,
他 那 反对 他 有 反对 这 真的 一 ,

凡与他作对的，就是与真主作对。

[wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] ,
will make a breach in the Cause of God ,
将要 制作 一个 违反 在 这 原因 的 上帝 ,

这将破坏上帝的圣道，

[wɪl] [səb'vɜːt] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]
will subvert His Word and will become a manifestation of the Center of
将要 颠覆 他的 单词 和 将要 变得 一个 表现 的 这 中心 的
[sɪ'dɪʃ(ə)n] .
Sedition .
煽动叛乱 .

将会颠覆祂的圣言，并成为煽动叛乱中心的化身。

[bɪ'weə(r)] , [bɪ'weə(r)] ,
Beware , beware ,
提防 , 提防 ,

当心，当心

[lest] [ðə; ði] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'senʃn] ([ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]) [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [wen] [ðə; ði]['sentə(r)]
lest the days after the ascension (of Bahá'u'lláh) be repeated when the Center
免得 这 天 后 这 升天 (的 巴哈欧拉) 是 重复 什么时候 这 中心
[ɒv; əv] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [wækst] ['hɔːti] [ænd; ənd] [rɪ'beljəs] [ænd; ənd] [wɪð] [dɪ'vaɪn] ['juːnəti][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
of Sedition waxed haughty and rebellious and with Divine Unity for his
的 煽动叛乱 打蜡 傲慢 和 叛逆的 和 和 神圣的 统一 为了 他的
[ɪk'skjuːs] [dɪ'praɪvd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [pə'tɜːbd] [ænd; ənd] ['pɔɪz(ə)nd] ['ʌðə(r)z] .
excuse deprived himself and perturbed and poisoned others .
原谅 被剥夺的 他自己 和 忐忑 和 中毒 其他的 .

免得巴哈欧拉升天之后的日子重演，那时煽动中心变得傲慢叛逆，以神圣统一为借口，剥夺自己，扰乱和毒害他人。

[nəʊ] [daʊt] ['evri] [ˌveɪn'glɔːriəs] [wʌn] [ðæt] [pɜːpəsəθ] [dɪ'senʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dɪskɔːd] [wɪl] [nɒt] ['əʊpənli]
No doubt every vainglorious one that purposeth dissension and discord will not openly
不 怀疑 每一个 虚荣的 一 那 目的 纠纷 和 Discord 将要 不是 公然
[dɪ'kleə(r)][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] ,
declare his evil purposes ,
宣布 他的 邪恶的 目的 ,

毫无疑问，所有图谋不轨、妄图制造分裂和纷争的人都不会公开宣称自己的邪恶目的。

[neɪ] ['rɑːðə(r)] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ɪm'pjʊə(r)][gəʊld] ,
nay rather , even as impure gold ,
不 相当 , 甚至 作为 不纯 金子 ,

不，更确切地说，即使是不纯的黄金，

[wɪl] [hiː; hi] [siːz] [ə'pɒn]['daɪvəz] ['meʒəz] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['priːtekst] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['seprət] [ðə; ði]
will he seize upon divers measures and various pretexts that he may separate the
将要 他 抢占 之上 潜水员 措施 和 各种各样的 借口 那 他 可能 分离 这
['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] - .
gathering of the people of Bahá .
采集 的 这 人们 的 - .

他会利用各种措施和借口，将巴哈伊信徒的集会分裂开来吗?

[maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] [mʌst; məst]
My object is to show that the Hands of the Cause of God must
我的 目的 是 到 展示 那 这 手 的 这 原因 的 上帝 必须
[biː; bi]['evə(r)] ['wɒtʃfl] [ænd; ənd][səʊ] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [faɪnd] ['eniwʌn] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'pəʊz]
be ever watchful and so soon as they find anyone beginning to oppose
是 曾经 警惕 和 所以 很快 作为 他们 寻找 任何人 开始 到 反对
[ænd; ənd]['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] ,
and protest against the Guardian of the Cause of God ,
和 反对 反对 这 监护人 的 这 原因 的 上帝 ,

我的目的是表明，上帝圣道的守护者们必须时刻保持警惕，一旦发现有人开始反对和抗议上帝圣道的守护者，就必须立即采取行动。

[kɑːst] [hɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ɪn] [nəʊ]
cast him out from the congregation of the people of Bahá and in no
投掷 他 出去 从 这 会众 的 这 人们 的 - 和 在 不
[waɪz] [ək'sept] ['eni] [ɪk'skjuːs] [frɒm; frəm] [hɪm] .
wise accept any excuse from him .
明智的 接受 任何 原谅 从 他 .

将他逐出巴哈伊教的信众群体，绝不接受他的任何借口。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [hæθ] ['griːvəs] ['erə(r)] [biːn] [dɪs'gaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [gɑːb] [ɒv; əv] [truːθ] ,
How often hath grievous error been disguised in the garb of truth ,
如何 经常 有 严重的 错误 到过 伪装 在 这 外衣 的 真相 ,

多少次，严重的错误披着真理的外衣？

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [səʊ] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [daʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [men] !
that it might sow the seeds of doubt in the hearts of men !
那 它 可能 母猪 这 种子 的 怀疑 在 这 心 的 男人 !

以免在人们心中播下怀疑的种子！

[əʊ] [jiː; ji] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] !
O ye beloved of the Lord !
哦 是的 心爱 的 这 主 !

主所爱的人们啊！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ɪn] [hɪz; ɪz]
It is incumbent upon the Guardian of the Cause of God to appoint in his
它 是 现任 之上 这 监护人 的 这 原因 的 上帝 到 委 在 他的
[əʊn] [laɪf] - [taɪm] [hɪm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] ,
own life - time him that shall become his successor ,
自己的 生活 - 时间 他 那 将 变得 他的 接班人 ,

圣职守护者有义务在世时指定其继任者。

[ðæt] ['dɪfərənsɪz] [meɪ] [nɒt] [ə'raɪz] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɑːsɪŋ] .
that differences may not arise after his passing .
那 差异 可能 不是 出现 后 他的 通过 .

他去世后，这些分歧可能不会再出现了。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [mʌst; məst] ['mænɪfest] [ɪn] [hɪm'self] [dɪ'tætʃmənt] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['wɜːldli] [θɪŋz]
He that is appointed must manifest in himself detachment from all worldly things
他 那 是 任命 必须 显现 在 他自己 分离 从 全部 世俗 事物
,
,
,

被任命者必须表现出超脱世俗的品格。

[mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['pjʊərəti] , [mʌst; məst] [ʃəʊ] [ɪn] [hɪm'self] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] ,
must be the essence of purity , must show in himself the fear of God ,
必须 是 这 本质 的 纯度 , 必须 展示 在 他自己 这 害怕 的 上帝 ,

必须是纯洁的本质，必须在自身表现出对上帝的敬畏，

['nɒlɪdʒ] , ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] .
knowledge , wisdom and learning .
知识 , 智慧 和 学习 .

知识、智慧和学问。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][fɜːst] - [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd] [nɒt]['mænɪfest][ɪn]
should the first - born of the Guardian of the Cause of God not manifest in
应该 这 第一的 - 出生 的 这 监护人 的 这 原因 的 上帝 不是 显现 在
[hɪm'self][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] :
himself the truth of the words :
他自己 这 真相 的 这 字 :

难道上帝圣道守护者的长子不能在自身身上彰显以下话语的真理吗?

— ” [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][ðə; ði]['siːkrət] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ɪts]['saɪə(r)] , ” [ðæt] [ɪz] ,
— ” The child is the secret essence of its sire , ” that is ,
— ” 这 孩子 是 这 秘密 本质 的 它是 父系 , ” 那 是 ,

——“孩子是其父亲的秘密本质”，也就是说，

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][nɒt] [ɪn'herɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ([ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz]
should he not inherit of the spiritual within him (the Guardian of the Cause
应该 他 不是 继承 的 这 精神 之内 他 (这 监护人 的 这 原因
[ɒv; əv][gɒd]) [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] ['lɪniɪdʒ] [nɒt][biː; bi] [mætʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['kærəktə(r)] ,
of God) and his glorious lineage not be matched with a goodly character ,
的 上帝) 和 他的 辉煌 血统 不是 是 匹配 和 一个 很好 特点 ,

如果他没有继承内在的精神力量（上帝圣道的守护者），如果他光荣的血统没有与之相匹配的良好品格，

[ðen] [mʌst; məst][hiː; hi] , ([ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd]) [tʃuːz] [ə'nʌðə(r)] [brɑːntʃ]
then must he , (the Guardian of the Cause of God) choose another branch
然后 必须 他 , (这 监护人 的 这 原因 的 上帝) 选择 其他 分支
[tuː; tə] [sək'siːd] [hɪm] .
to succeed him .
到 成功 他 .

那么他（真主圣道的守护者）就必须选择另一个分支来继承他的事业。

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd][mʌst; məst][ɪ'lekt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] ['nʌmbə(r)][naɪn]
The Hands of the Cause of God must elect from their own number nine
这 手 的 这 原因 的 上帝 必须 选 从 他们的 自己的 数字 九
[p'ɜːsənz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [biː; bi] ['ɒkjupaɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk]
persons that shall at all times be occupied in the important services in the work
人 那 将 在 全部 时代 是 占领 在 这 重要的 服务 在 这 工作
[ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd] .
of the Guardian of the Cause of God .
的 这 监护人 的 这 原因 的 上帝 .

圣职守护者必须从其成员中选出九人，这些人将始终在圣职守护者的工作中从事重要服务。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [naɪn] [mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] ['aɪðə(r)] [ju'nænɪməsli] [ɔː(r)][baɪ][mə'dʒɒrəti]
The election of these nine must be carried either unanimously or by majority
这 选举 的 这些 九 必须 是 携带 任何一个 一致 或者 经过 多数
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd] [ðiːz] ,
from the company of the Hands of the Cause of God and these ,
从 这 公司 的 这 手 的 这 原因 的 上帝 和 这些 ,

这九人的选举必须由“上帝圣工之手”的成员一致通过或以多数票通过，并且这些人......

['weðə(r)] [ju'nænɪməsli] [ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][vəʊt] ,
whether unanimously or by a majority vote ,
无论 一致 或者 经过 一个 多数 投票 ,

无论是全票通过还是多数票通过，

[mʌst; məst] [gɪv] [ðeə(r)] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [huːm] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv]
must give their assent to the choice of the one whom the Guardian of
必须 给 他们的 同意 到 这 选择 的 这 一 谁 这 监护人 的
[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd] [hæθ] ['tʃəʊzn] [æz; əz][hɪz; ɪz][sək'sesə(r)] .
the Cause of God hath chosen as his successor .
这 原因 的 上帝 有 选定 作为 他的 接班人 .

他们必须同意由圣职守护者选定的继承人。

[ðɪs] [ə'sent] [mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [waɪz][æz; əz][ðə; ði] [ə'sent] [ænd; ənd] [dɪ'sentɪŋ]
This assent must be given in such wise as the assenting and dissenting
这 同意 必须 是 给定 在 这样的 明智的 作为 这 同意 和 持不同意见
['vɔɪsɪz] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ([ai] . [i:] . ,
voices may not be distinguished (i . e . ,
声音 可能 不是 是 杰出的 (我 . e . ,

这种同意必须以这样的方式表示：同意的声音和反对的声音不能被区分（即，

['si:krət] ['bælət]) .
secret ballot) .
秘密 选票) .

（秘密投票）。

[əʊ] [frendz] !
O friends !
哦 朋友们 !

朋友们！

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][gɒd][mʌst; məst][bi:; bi] ['nɒmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ]
The Hands of the Cause of God must be nominated and appointed by
这 手 的 这 原因 的 上帝 必须 是 提名 和 任命 经过
[ðə; ði] ['gɑ:diən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][gɒd] .
the Guardian of the Cause of God .
这 监护人 的 这 原因 的 上帝 .

圣职之手必须由圣职守护者提名和任命。

[ɔ:l][mʌst; məst][bi:; bi]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd][ə'beɪ][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] .
All must be under his shadow and obey his command .
全部 必须 是 在下面 他的 阴影 和 服从 他的 命令 .

所有人都必须臣服于他的庇护之下，服从他的命令。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ,
Should any ,
应该 任何 ,

如有任何

[wɪ'ðɪn] [ɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][gɒd][ˌdɪsə'beɪ]
within or without the company of the Hands of the Cause of God disobey
之内 或者 没有 这 公司 的 这 手 的 这 原因 的 上帝 违
[ænd; ənd] [si:k] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
and seek division ,
和 寻找 分配 ,

无论身处真主圣工之手内部还是外部，都应违抗命令，寻求分裂。

[ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vendʒəns] [wɪl] [bi:; bi][ə'pɒn][hɪm] ,
the wrath of God and His vengeance will be upon him ,
这 愤怒 的 上帝 和 他的 复仇 将要 是 之上 他 ,

上帝的愤怒和惩罚必将临到他身上。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [bri:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [tru:] [feɪθ] [ɒv; əv][gɒd] .
for he will have caused a breach in the true Faith of God .
为了 他 将要 有 导致 一个 违反 在 这 真的 信仰 的 上帝 .

因为他将破坏上帝的真正信仰。

[ðə; ði] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][gɒd][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [dɪ'fju:s] [ðə; ði]
The obligations of the Hands of the Cause of God are to diffuse the
这 义务 的 这 手 的 这 原因 的 上帝 是 到 扩散 这
[dɪ'vaɪn] ['freigrənsiz] ,
Divine Fragrances ,
神圣的 香水 ,

圣辅的职责是传播神圣的芬芳。

[tuː; tə]['edɪfaɪ][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] , [tuː; tə] [prə'məʊt] ['lɜːnɪŋ] ,
to edify the souls of men , to promote learning ,
到 启发 这 灵魂 的 男人 , 到 推动 学习 ,

为了启迪人心，促进学习，

[tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [men] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] , [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd]
to improve the character of all men and to be , at all times and
到 提升 这 特点 的 全部 男人 和 到 是 , 在 全部 时代 和
['ʌndə(r)][ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
under all conditions ,
在下面 全部 状况 ,

提升所有人的品格，并且在任何时候、任何情况下，

['sæŋktɪfaɪd][ænd; ənd] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm] ['ɜːθli] [θɪŋz] .
sanctified and detached from earthly things .
圣化 和 分离的 从 尘世的 事物 .

圣洁超脱尘世。

[ðeɪ] [mʌst; məst]['mænɪfest][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][gɒd][baɪ][ðeə(r)] [kən'dʌkt] , [ðeə(r)] ['mænəz] , [ðeə(r)]
They must manifest the fear of God by their conduct , their manners , their
他们 必须 显现 这 害怕 的 上帝 经过 他们的 执行 , 他们的 礼仪 , 他们的
[diːdz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜːdz] .
deeds and their words .
契约 和 他们的 字 .

他们必须通过自己的行为、举止、言行来表现出对上帝的敬畏。

[ðɪs] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
This body of the Hands of the Cause of God is under the direction of the
这 身体 的 这 手 的 这 原因 的 上帝 是 在下面 这 方向 的 这
['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd] .
Guardian of the Cause of God .
监护人 的 这 原因 的 上帝 .

圣职之手这一机构由圣职守护者领导。

[hiː; hi][mʌst; məst] [kən'tɪnjuəli] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [straɪv] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst]
He must continually urge them to strive and endeavor to the utmost
他 必须 持续 敦促 他们 到 努力 和 努力 到 这 极致
[ɒv; əv][ðeə(r)][ə'bɪləti][tuː; tə] [dɪ'fjuːs] [ðə; ði] [swiːt] ['seivəz] [ɒv; əv] [gɒd] ,
of their ability to diffuse the sweet savors of God ,
的 他们的 能力 到 扩散 这 甜的 品味 的 上帝 ,

他必须不断敦促他们竭尽全力去传播上帝的恩典。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gaɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
and to guide all the peoples of the world ,
和 到 指导 全部 这 人民 的 这 世界 ,

并引导全世界人民，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] [ðæt] ['kɔːzɪθ] [ɔːl][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [tuː; tə][biː; bi]
for it is the light of Divine Guidance that causeth all the universe to be
为了 它 是 这 光 的 神圣的 指导 那 原因 全部 这 宇宙 到 是
[ɪ'luːmɪnd] .
illumined .
照明 .

因为正是神圣指引之光照亮了整个宇宙。

[tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðɪs] ['æbsəluːt] [kə'mɑːnd] [wɪtʃ] [ɪz]
To disregard , though it be for a moment , this absolute command which is
到 漠视 , 尽管 它 是 为了 一个 片刻 , 这 绝对 命令 哪个 是
['baɪndɪŋ] [ə'pɒn] ['evriwʌn] ,
binding upon everyone ,
结合 之上 每个人 ,

即使只是一瞬间，也要无视这条对每个人都具有约束力的绝对命令。

[ɪz][ɪn][nəʊ][waɪz] [pə'mɪtɪd] , [ðæt] [ðə; ði][ɪg'zɪstənt] [wɜːld] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] -
is in no wise permitted , that the existent world may become even as the Abhá
是 在 不 明智的 允许 , 那 这 存在的 世界 可能 变得 甚至 作为 这 -
['pærədaɪs] ,
Paradise ,
天堂 ,

绝不允许现存世界变得与阿巴天堂一样。

[ðæt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['hev(ə)nli] , [ðæt] [kən'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒnflɪkt]
that the surface of the earth may become heavenly , that contention and conflict
那 这 表面 的 这 地球 可能 变得 天上 , 那 争论 和 冲突
[ə'mɪdst] ['piːplz] ,
amidst peoples ,
在……之中 人民 ,

愿大地表面变得如同天堂，愿各民族之间的纷争和冲突，

['kɪndrəd] , ['neɪʃnz] [ænd; ənd] ['gʌvənmənts] [meɪ] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,
kindreds , nations and governments may disappear ,
亲属 , 国家 和 政府 可能 消失 ,

种族、国家和政府可能会消失，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['dwelə(r)z][ɒn] [ɜːθ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [wʌn]['piːp(ə)l][ænd; ənd][wʌn] [reɪs] ,
that all the dwellers on earth may become one people and one race ,
那 全部 这 居民 在 地球 可能 变得 一 人们 和 一 种族 ,

愿地球上所有居民都成为一个民族、一个种族。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n][æz; əz][wʌn] [həʊm] .
that the world may become even as one home .
那 这 世界 可能 变得 甚至 作为 一 家 .

愿世界成为一个共同的家园。

[ʃʊd; ʃəd] ['dɪfərənsɪz] [ə'raɪz] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['æmɪkəbli][ænd; ənd] [kən'kluːsɪvli] ['set(ə)ld][baɪ][ðə; ði]
Should differences arise , they shall be amicably and conclusively settled by the
应该 差异 出现 , 他们 将 是 友好地 和 最终 定居 经过 这
[suː'priːm; sjuː'priːm][traɪ'bjuːnl] ,
Supreme Tribunal ,
最高 法庭 ,

如果出现分歧，应由最高法院友好且最终地予以解决。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kluːd] ['membəz] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ænd; ənd] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði]
that shall include members from all the governments and peoples of the
那 将 包括 成员 从 全部 这 政府 和 人民 的 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

这应包括来自世界各国政府和人民的成员。

[əʊ][jiː; ji] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] !
O ye beloved of the Lord !
哦 是的 心爱 的 这 主 !

主所爱的人们啊！

[ɪn] [ðɪs] ['seɪkrɪd][ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] , ['kɒnflɪkt][ænd; ənd] [kən'tenʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ][waɪz] [pə'mɪtɪd] .
In this sacred Dispensation , conflict and contention are in no wise permitted .
在 这 神圣 豁免 , 冲突 和 争论 是 在 不 明智的 允许 .

在这个神圣的秩序中，冲突和争执是绝对不允许的。

['evri] [ə'gresə(r)] [di'praiv] [hɪm'self] [ɒv; əv] [gɑːdz] [greɪs] .
Every aggressor deprives himself of God's grace .
每一个 侵略者 剥夺 他自己 的 神的 优雅 .

每一个侵略者都会失去上帝的恩典。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn] ['evriwʌn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [lʌv] , ['rektɪtjuːd] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] ,
It is incumbent upon everyone to show the utmost love , rectitude of conduct ,
它 是 现任 之上 每个人 到 展示 这 极致 爱 , 正直 的 执行 ,

每个人都有责任表现出最大的爱心和正直的品行，

[ˌstreɪt'fɔːwədnəs] [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] ['kaɪndlinəs] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl][ðə; ði] ['piːplz] [ænd; ənd] ['kɪndrəd]
straightforwardness and sincere kindliness unto all the peoples and kindreds
直率 和 真诚 善良 到 全部 这 人民 和 亲属

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
of the world ,
的 这 世界 ,

对世界各国人民和各族人民坦诚相待，真诚友善。

[biː; bi] [ðeɪ] [frendz] [ɔː(r)] ['strendʒər] .
be they friends or strangers .
是 他们 朋友们 或者 陌生人 .

无论是朋友还是陌生人。

[səʊ] [ɪn'tens] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs] ,
So intense must be the spirit of love and loving kindness ,
所以 激烈的 必须 是 这 精神 的 爱 和 爱 仁慈 ,

爱与慈悲的精神必定如此强烈。

[ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [meɪ] [faɪnd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [frend] , [ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ] [truː] ['brʌðə(r)] ,
that the stranger may find himself a friend , the enemy a true brother ,
那 这 陌生人 可能 寻找 他自己 一个 朋友 , 这 敌人 一个 真的 兄弟 ,

愿陌生人找到朋友，敌人找到真正的兄弟。

[nəʊ] ['dɪfrəns] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
no difference whatsoever existing between them .
不 不同之处 任何 现存的 之间 他们 .

它们之间没有任何区别。

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuːnɪvɜː'sæləti][ɪz][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ɔːl] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ['ɜːθli] .
For universality is of God and all limitations earthly .
为了 普遍性 是 的 上帝 和 全部 限制 尘世的 .

因为普世性源于上帝，一切限制都源于尘世。

[ðʌs] [mæn][mʌst; məst] [straɪv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ri'æləti] [meɪ] ['mænɪfest] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd] [pə'fekʃən] ,
Thus man must strive that his reality may manifest virtues and perfections ,
因此 男人 必须 努力 那 他的 现实 可能 显现 美德 和 完美 ,

因此，人必须努力使自己的现实能够展现出美德和完美。

[ðə; ði] [lait] [weər'ɒv] [meɪ] [ʃaɪn] [ə'pɒn] ['evriwʌn] .
the light whereof may shine upon everyone .
这 光 其中 可能 闪耀 之上 每个人 .

愿这光照耀所有人。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɛθ] [ə'pɒn] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːsɪf(ə)l] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv]
The light of the sun shineth upon all the world and the merciful showers of
这 光 的 这 太阳 闪耀 之上 全部 这 世界 和 这 仁慈 淋浴 的

[dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] [fɔːl] [ə'pɒn] [ɔːl] ['piːplz] .
Divine Providence fall upon all peoples .
神圣的 普罗维登斯 落下 之上 全部 人民 .

太阳的光芒照耀着整个世界，神圣天意的恩泽降临于所有民族。

[ðə; ði] ['vɪvəˌfaɪɪŋ] [briːz] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd][ɔːl] ['biːɪŋs] [ɪn'djuː] [wɪð] [laɪf]
The vivifying breeze reviveth every living creature and all beings endued with life
这 使人精神焕发 微风 复兴 每一个 活的 生物 和 全部 生物 赋予 和 生活

[əb'teɪn] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ænd; ənd] ['pɔːʃ(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] [bɔːd] .
obtain their share and portion at His heavenly board .
获得 他们的 分享 和 部分 在 他的 天上 木板 .

生机勃勃的微风使万物复苏，所有有生命的众生都能在祂的天庭中获得属于自己的一份。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,
In like manner ,
在 喜欢 方式 ,

同样地,

[ðə; ði] [ə'fekʃən] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [truː] [gɒd]
the affections and loving kindness of the servants of the One True God
这 情感 和 爱 仁慈 的 这 仆人 的 这 一 真的 上帝
[mʌst; məst] [biː; bi] ['bauntifəli] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] .
must be bountifully and universally extended to all mankind .
必须 是 丰盛地 和 普遍地 扩展 到 全部 人类 .

唯一真神的仆人们的爱和慈悲之心，必须慷慨而普遍地给予全人类。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs] , [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [nəʊ] [waɪz] [pə'mɪtɪd] .
Regarding this , restrictions and limitations are in no wise permitted .
关于 这 , 限制 和 限制 是 在 不 明智的 允许 .

对此，任何限制和约束都是不允许的。

['weəfɔː(r)] , [əʊ] [maɪ] ['lʌvɪŋ] [frendz] !
Wherefore , O my loving friends !
因此 , 哦 我的 爱 朋友们 !

因此，我亲爱的朋友们啊！

['kɒnsɔːt] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːplz] , ['kɪndrəd] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði]
Consort with all the peoples , kindreds and religions of the world with the
配偶 和 全部 这 人民 , 亲属 和 宗教 的 这 世界 和 这
['ʌtməʊst] ['truːθflnəs] ,
utmost truthfulness ,
极致 真实性 ,

以最大的真诚与世界各民族、各族群、各宗教人士交往。

['ʌpraɪtnəs] , ['feɪθflnəs] , ['kaɪndlinəs] , [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd] ['frendlinəs] ,
uprightness , faithfulness , kindliness , good - will and friendliness ,
正直 , 忠诚 , 善良 , 好的 - 将要 和 友善 ,

正直、忠诚、仁慈、善意和友好

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['həʊli] ['ekstəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪs]
that all the world of being may be filled with the holy ecstasy of the grace
那 全部 这 世界 的 存在 可能 是 已填 和 这 圣 狂喜 的 这 优雅
[ɒv; əv] - ,
of Bahá ,
的 - ,

愿整个世界都充满巴哈伊恩典的神圣喜悦。

[ðæt] ['ɪgnərəns] , ['enməti] ,
that ignorance , enmity ,
那 无知 , 敌意 ,

无知、敌意、

[heɪt] [ænd; ənd] ['ræŋkə(r)] [meɪ] ['vænɪʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv]
hate and rancor may vanish from the world and the darkness of
恨 和 冤仇 可能 消失 从 这 世界 和 这 黑暗 的
[ɪ'streɪndʒmənt] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['piːplz] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [gɪv] [wei] [tuː; tə]
estrangement amidst the peoples and kindreds of the world may give way to
隔阂 在......之中 这 人民 和 亲属 的 这 世界 可能 给 方式 到
[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['juːnəti] .
the Light of Unity .
这 光 的 统一 .

仇恨和怨恨可能会从世界上消失，世界各民族和族群之间的疏离黑暗可能会让位于团结之光。

[ʃʊd; ʃəd] ['ʌðə(r)] ['pi:plz] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] [bi:; bi] [ʌn'feɪθfl] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ʃəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [fɪ'deləti] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] ,

Should other peoples and nations be unfaithful to you show your fidelity unto them ,

应该 其他 人民 和 国家 是 不忠 到 你 展示 你的 忠诚 到 他们 ，

如果其他民族和国家对你不忠，你就要向他们展现你的忠诚。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi] [ˌʌn'dʒʌst] [tə'wɔ:d] [ju:; jʊ] [ʃəʊ] ['dʒʌstɪs] [tə'wɔ:dz] [ðem; ðəm] ,

should they be unjust toward you show justice towards them ,

应该 他们 是 不公正 朝向 你 展示 正义 向 他们 ，

如果他们对你不公，你也要公正地对待他们。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ki:p] [ə'lu:f] [frɒm; frəm] [ju:; jʊ] [ə'trækt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [jɔ:'selvz] ,

should they keep aloof from you attract them to yourselves ,

应该 他们 保持 超然 从 你 吸引 他们 到 你们自己 ，

如果他们对你冷淡，那就努力吸引他们靠近你。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['enməti] [bi:; bi] ['frendli] [tə'wɔ:dz] [ðem; ðəm] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['pɔɪz(ə)n] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,

should they show their enmity be friendly towards them , should they poison your lives ,

应该 他们 展示 他们的 敌意 是 友好的 向 他们 ， 应该 他们 毒 你的 生活 ，

如果他们对你表现出敌意，就对他们友好；如果他们毒害你的生活，

['swi:tn] [ðeə(r)] [səʊlz] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ɪn'flɪkt] [ə; eɪ] [wu:nd] [ə'pɒn] [ju:; jʊ] , [bi:; bi] [ə; eɪ] [sælv] [tu:; tə] [ðeə(r)] [sɔ:rz] .

sweeten their souls , should they inflict a wound upon you , be a salve to their sores .

甜味 他们的 灵魂 ， 应该 他们 造成 一个 伤口 之上 你 ， 是 一个 药膏 到 他们的 疮 .

如果他们伤害了你，就抚慰他们的心灵，成为他们伤口的良药。

[sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [ə'trɪbju:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪn'sɪə(r)] !

Such are the attributes of the sincere !

这样的 是 这 属性 的 这 真诚 !

这就是真诚者的品质!

[sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [ə'trɪbju:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tru:θfl] .

Such are the attributes of the truthful .

这样的 是 这 属性 的 这 真实 .

这就是诚实者的品质。

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And now ,

和 现在 ，

现在，

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [gɒd] [hæθ] [ɔ:'deɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv] [ɔ:l] [gʊd] [ænd; ənd] [fri:d] [frɒm; frəm] [ɔ:l] ['erə(r)] ,

concerning the House of Justice which God hath ordained as the source of all good and freed from all error ,

有关 这 房子 的 正义 哪个 上帝 有 受戒 作为 这 来源 的 全部 好的 和 自由 从 全部 错误 ，

关于上帝所设立的正义院，它是所有美善的源泉，并且没有一丝谬误。

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɪ'lektɪd] [baɪ] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] , [ðæt] [ɪz] , [baɪ] [ðə; ði] [bɪl'i:vəz] .

it must be elected by universal suffrage , that is , by the believers .

它 必须 是 当选 经过 普遍的 选举权 ， 那 是 ， 经过 这 信徒 .

它必须由普选产生，即由信徒们选举产生。

[ɪts] ['membəz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd] ['deɪsprɪŋ]
Its members must be manifestations of the fear of God and daysprings
它是 成员 必须 是 表现 的 这 害怕 的 上帝 和 曙光
[ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
of knowledge and understanding ,
的 知识 和 理解 ,

其成员必须体现对上帝的敬畏，并成为知识和理解的源泉。

[mʌst; məst][biː; bi] ['stedfɑːst] [ɪn][gɑːdz] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - ['wɪʃə] [ɒv; əv][ɔːl][mæn'kaɪnd] .
must be steadfast in God's faith and the well - wishers of all mankind .
必须 是 坚定不移 在 神的 信仰 和 这 出色地 - 许愿者 的 全部 人类 .

必须坚定信仰上帝，并得到全人类的祝福。

[baɪ] [ðɪs] [haʊs] [ɪz] [ment] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ðæt] [ɪz] ,
By this House is meant the Universal House of Justice , that is ,
经过 这 房子 是 意思是 这 普遍的 房子 的 正义 , 那 是 ,

这里所说的"本院"指的是世界正义院，即

[ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] [ə; eɪ]['sekənd(ə)ri] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][mʌst; məst][biː; bi]['ɪnstɪtjuːtɪd] ,
in all countries a secondary House of Justice must be instituted ,
在 全部 国家 一个 次要 房子 的 正义 必须 是 已设立 ,

所有国家都必须设立第二级司法机构。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['sekənd(ə)ri] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][mʌst; məst][ɪ'lekt] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and these secondary Houses of Justice must elect the members of the
和 这些 次要 房屋 的 正义 必须 选 这 成员 的 这
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][wʌn] .
Universal one .
普遍的 一 .

这些次级正义院必须选举出世界正义院的成员。

['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] ['bɒdi] [ɔːl] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'fɜːd] .
Unto this body all things must be referred .
到 这 身体 全部 事物 必须 是 指 .

一切事物都必须归于这个机构。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['ɔːdɪnənsɪz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
It enacteth all ordinances and regulations that are not to be found in the
它 制定 全部 法令 和 法规 那 是 不是 到 是 成立 在 这
[ɪk'splɪsɪt]['həʊli][tekst] .
explicit Holy Text .
显式 圣 文本 .

它制定了圣经中未明确规定的所有法令条例。

[baɪ] [ðɪs] ['bɒdi] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['prɔːbləmz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zɒlvd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːdiən]
By this body all the difficult problems are to be resolved and the Guardian
经过 这 身体 全部 这 难的 问题 是 到 是 已解决 和 这 监护人
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd][ɪz][ɪts]['seɪkrɪd] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['membə(r)][fɔː(r); fə(r)]
of the Cause of God is its sacred head and the distinguished member for
的 这 原因 的 上帝 是 它是 神圣 头 和 这 杰出的 成员 为了
[laɪf][ɒv; əv] [ðæt] ['bɒdi] .
life of that body .
生活 的 那 身体 .

一切难题都将由这个机构解决，而上帝圣道的守护者是这个机构的神圣首领，也是该机构终身的杰出成员。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][nɒt] [ə'tend] [ɪn]['pɜːs(ə)n][ɪts] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] , [hiː; hi][mʌst; məst] [ə'pɔɪnt] [wʌn][tuː; tə]
Should he not attend in person its deliberations , he must appoint one to
应该 他 不是 出席 在 人 它是 审议 , 他 必须 委 一 到
[ˌreprɪ'zent] [hɪm] .
represent him .
代表 他 .

如果他不能亲自出席审议，则必须指定一人代表他出席。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [kə'mɪt] [ə; eɪ][sɪn] , [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [wiːl] ,
Should any of the members commit a sin , injurious to the common weal ,
应该 任何 的 这 成员 犯罪 一个 罪 , 有害的 到 这 常见的 福利 ,

如果任何成员犯下有损公共利益的罪行,

[ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd] [hæθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'skreʃn] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]
the Guardian of the Cause of God hath at his own discretion the right to
这 监护人 的 这 原因 的 上帝 有 在 他的 自己的 审慎 这 正确的 到
[ɪk'spel][hɪm] ,
expel him ,
驱逐 他 ,

真主圣道守护者有权自行决定是否将其驱逐。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði]['piːp(ə)l][mʌst; məst] [ɪ'lekt] [ə'nʌðə(r)][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
whereupon the people must elect another one in his stead .
于是 这 人们 必须 选 其他 一 在 他的 坚定 .

因此,人民必须选举另一个人来取代他。

[ðɪs] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðem; ðəm] .
This House of Justice enacteth the laws and the government enforceth them .
这 房子 的 正义 制定 这 法律 和 这 政府 强制 他们 .

司法院制定法律,政府执行法律。

[ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] ['bɒdi] [mʌst; məst] [ˌriːɪn'fɔːs] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ,
The legislative body must reinforce the executive ,
这 立法 身体 必须 加强 这 管理人员 ,

立法机关必须加强行政机关的权力。

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [mʌst; məst][eɪd][ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] ['bɒdi] [səʊ] [ðæt] [θruː] [ðə; ði]
the executive must aid and assist the legislative body so that through the
这 管理人员 必须 援助 和 协助 这 立法 身体 所以 那 通过 这
[kləʊz]['juːniən][ænd; ənd] ['hɑːməni] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['fɔːsɪz] ,
close union and harmony of these two forces ,
关闭 联盟 和 和谐 的 这些 二 力量 ,

行政机关必须协助立法机关,以便通过这两股力量的紧密结合与和谐,

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['feənəs] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [meɪ] [bɪ'kʌm] [fɜːm][ænd; ənd] [strɒŋ] ,
the foundation of fairness and justice may become firm and strong ,
这 基础 的 公平 和 正义 可能 变得 公司 和 强的 ,

公平正义的基础可能会变得牢固而强大,

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n][æz; əz]['pærədaɪs][ɪt'self] .
that all the regions of the world may become even as Paradise itself .
那 全部 这 地区 的 这 世界 可能 变得 甚至 作为 天堂 本身 .

愿世界各地都如同天堂一般美好。

[əʊ] [lɔːd] , [maɪ][gɒd] !
O Lord , my God !
哦 主 , 我的 上帝 !

主啊,我的神!

[ə'sɪst] [ðaɪ] [lʌvd] [wʌnz][tuː; tə][biː; bi][fɜːm][ɪn] [ðaɪ] [feɪθ] , [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðaɪ] [weɪz] ,
Assist Thy loved ones to be firm in Thy Faith , to walk in Thy ways ,
协助 你的 喜爱 一个 到 是 公司 在 你的 信仰 , 到 走 在 你的 方式 ,

帮助你所爱的人坚定信仰,行在你的道路上。

[tuː; tə][biː; bi] ['stedfɑːst] [ɪn] [ðaɪ] [kɔːz] .
to be steadfast in Thy Cause .
到 是 坚定不移 在 你的 原因 .

坚定不移地为你的事业奋斗。

[gɪv] [ðem; ðəm] [ðaɪ] [greɪs] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv] [self] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] ,
Give them Thy grace to withstand the onslaught of self and passion ,
给 他们 你的 优雅 到 经受 这 猛攻 的 自己 和 热情 ,

求祢赐予他们恩典，使他们能够抵挡自我和激情的侵袭。

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] .
to follow the light of Divine Guidance .
到 跟随 这 光 的 神圣的 指导 .

追随神圣指引之光。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] , [ðə; ði] ['greɪʃəs] , [ðə; ði] [self] - [səb'sɪstɪŋ] , [ðə; ði] [bɪ'stoʊər] , [ðə; ði]
Thou art the Powerful , the Gracious , the Self - Subsisting , the Bestower , the
你 艺术 这 强大的 , 这 亲切 , 这 自己 - 生存 , 这 赐予者 , 这
[kəm'pæʃənət] , [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] , [ðə; ði] [ɔːl] - ['baʊntɪf(ə)l] .
Compassionate , the Almighty , the All - Bountiful .
富有同情心 , 这 全能者 , 这 全部 - 丰富 .

你是全能的，你是仁慈的，你是自存的，你是赐予的，你是慈悲的，你是全能的，你是慷慨的。

[əʊ] [frendz] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - - !
O friends of ' Abdu'l - Bahá !
哦 朋友们 的 - 阿卜杜勒 - - !

阿博都巴哈的朋友们啊！

[ðə; ði] [lɔːd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['baʊntiz] ,
The Lord , as a sign of His infinite bounties ,
这 主 , 作为 一个 符号 的 他的 无限 赏金 ,

主，作为祂无限恩惠的象征，

[hæθ] ['greɪʃəsli] ['feɪvəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɪkst] ['mʌni] ['ɒfərɪŋ] (
hath graciously favored His servants by providing for a fixed money offering (
有 亲切地 受青睐 他的 仆人 经过 提供 为了 一个 固定的 钱 提供 (
-) ,
Ḥuqúq) ,
-) ,

祂仁慈地恩待祂的仆人，规定了固定的供养（Ḥuqúq）。

[tuː; tə] [biː; bi] ['djuːtɪfəli] [prɪ'zentɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [ðəʊ] [hiː; hi] ,
to be dutifully presented unto Him , though He ,
到 是 尽职尽责地 呈现 到 他 , 尽管 他 ,

尽管祂，仍要恭敬地呈献给祂。

[ðə; ði] [truː] [wʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ɔːl]
the True One and His servants have been at all times independent of all
这 真的 一 和 他的 仆人 有 到过 在 全部 时代 独立的 的 全部
[kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ,
created things ,
创建 事物 ,

真主及其仆人始终独立于一切受造物之外。

[ænd; ənd] [gɒd] ['verɪli] [ɪz] [ðə; ði] [ɔːl] - [pə'zesɪŋ] , [ɪg'zɔːltɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['eni] [gɪft]
and God verily is the All - Possessing , exalted above the need of any gift
和 上帝 确实 是 这 全部 - 拥有 , 崇高 多于 这 需要 的 任何 礼物
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] .
from His creatures .
从 他的 生物 .

真主确是全能的，祂的造物不需要祂的任何恩赐。

[ðɪs] [fɪkst] ['mʌni] ['ɒfərɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
This fixed money offering , however ,
这 固定的 钱 提供 , 然而 ,

然而，这种固定利率的发行方式，

[kɔːzɪθ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [fɜːm] [ænd; ənd] ['stedfɑːst] [ænd; ənd] ['drɔːɪθ] [dɪ'vaɪn] [ɪn'kriːs] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
causeth the people to become firm and steadfast and draweth Divine increase upon them .
原因 这 人们 到 变得 公司 和 坚定不移 和 绘制 神圣的 增加 之上 他们 .

使人民坚定不移，并为他们带来神圣的增长。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɒfəd] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] ,
It is to be offered through the Guardian of the Cause of God ,
它 是 到 是 提供 通过 这 监护人 的 这 原因 的 上帝 ,

它要通过圣业守护者来呈献。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['freigrənsiz] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
that it may be expended for the diffusion of the Fragrances of God and the exaltation of His Word ,
那 它 可能 是 已支出 为了 这 扩散 的 这 香水 的 上帝 和 这 提高 的 他的 单词 ,

愿其用于传播神的芬芳和高举神的圣言。

[fɔː(r); fə(r)] [bə'nevələnt] [pə'sjuːts] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒmən] [wiːl] .
for benevolent pursuits and for the common weal .
为了 仁慈 追求 和 为了 这 常见的 福利 .

为了慈善事业和公共福祉。

[əʊ] [jiː; ji] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] !
O ye beloved of the Lord !
哦 是的 心爱 的 这 主 !

主所爱的人们啊！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [səb'mɪsɪv] [tuː; tə] [ɔːl] ['mɔnəks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [fɪ'deləti] [tuː; tə] ['evri] ['raɪtʃəs] [kɪŋ] .
It is incumbent upon you to be submissive to all monarchs that are just and to show your fidelity to every righteous king .
它 是 现任 之上 你 到 是 顺从者 到 全部 君主 那 是 只是 和 到 展示 你的 忠诚 到 每一个 正义 国王 .

你们有义务服从所有公正的君主，并对每一位正直的国王表示忠诚。

[sɜːv] [jiː; ji] [ðə; ði] ['sɔvrinz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] ['ʌtməʊst] ['truːθflnəs] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] .
Serve ye the sovereigns of the world with utmost truthfulness and loyalty .
服务 是的 这 君主 的 这 世界 和 极致 真实性 和 忠诚 .

你们当以最真诚、最忠诚的态度侍奉世界各国君主。

[ʃəʊ] [ə'biːdiəns] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [biː; bi] [ðeə(r)] [wel] - ['wɪʃə] .
Show obedience unto them and be their well - wishers .
展示 服从 到 他们 和 是 他们的 出色地 - 许愿者 .

要服从他们，并对他们表示友好。

[wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [liːv] [ænd; ənd] [pə'mɪʃ(ə)n] [duː; də] [nɒt] ['med(ə)l] [wɪð] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'feəz] ,
Without their leave and permission do not meddle with political affairs ,
没有 他们的 离开 和 允许 做 不是 插手 和 政治的 事务 ,

未经允许，不得干涉政治事务。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪs'lɔɪəlti] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒʌst] ['sɒvrɪn] [ɪz] [dɪs'lɔɪəlti] [tuː; tə] [gɒd] [hɪm'self] .
for disloyalty to the just sovereign is disloyalty to God Himself .
为了 不忠 到 这 只是 主权 是 不忠 到 上帝 他本人 .

因为背叛公正的君主就是背叛上帝本身。

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] [ɒv; əv] [gɒd] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] .
This is my counsel and the commandment of God unto you .
这 是 我的 法律顾问 和 这 诫命 的 上帝 到 你 .

这是我给你们的忠告，也是上帝的诫命。

[wel] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [ækt] [ə'kɔːdɪŋli] .

Well is it with them that act accordingly .

出色地 是 它 和 他们 那 行为 因此 .

正是他们采取了相应的行动。

([ðɪs] ['rɪt(ə)n] ['peɪpə(r)] [hæθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [biːn] [prɪ'zɜːvd] ['ʌndə(r)] [graʊnd] , [dæmp]

(This written paper hath for a long time been preserved under ground , damp

(这 书面 纸 有 为了 一个 长的 时间 到过 保存完好 在下面 地面 , 潮湿

['hævɪŋ] [ə'fektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

having affected it .

拥有 做作的 它 .

（这份手稿由于长期受潮，一直保存在地下。）

[wen] [brɔːt] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [lait] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

When brought forth to the light it was observed that certain parts of it

什么时候 带来 前进 到 这 光 它 曾是 观察到 那 肯定 部分 的 它

[wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] [baɪ][ðə; ði][dæmp] ,

were injured by the damp ,

是 受伤 经过 这 潮湿 ,

当它被取出并暴露在光线下时，人们发现它的某些部分因受潮而受损。

[ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] [lænd] ['biːɪŋ] ['sɔːli] ['ædʒɪteɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [left] [ʌn'tʌtʃt] .)

and the Holy Land being sorely agitated it was left untouched .)

和 这 圣 土地 存在 非常 激动 它 曾是 左边 未受触碰 .)

（而圣地当时局势动荡不安，所以没有受到波及。）

[pɑːt] [tuː]

Part Two

部分 二

第二部分

[hiː; hi][ɪz][gɒd]

He Is God

他 是 上帝

他是神

[əʊ][maɪ] [lɔːd] , [maɪ] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] , [ðaʊ] [huːm] [ai]['evə(r)] [ɪn'vəʊk] ,

O My Lord , my heart's Desire , Thou Whom I ever invoke ,

哦 我的 主 , 我的 心脏的 欲望 , 你 谁 我 曾经 调用 ,

我的主啊，我心中的渴望，我永远呼求的主啊，

[ðaʊ] [huː] [ɑːt] [maɪ] ['eɪdə] [ænd; ənd][maɪ] ['ʃeltə(r)] , [maɪ]['helpə(r)][ænd; ənd][maɪ]['refjuːdʒ] !

Thou Who art my Aider and my Shelter , my Helper and my Refuge !

你 WHO 艺术 我的 助手 和 我的 庇护所 , 我的 帮手 和 我的 避难所 !

你是我的援助者，我的庇护者，我的帮助者和我的避难所！

[ðaʊ] [siːst] [ˌem 'iː] [səb'mɜːdʒd] [ɪn][æn; ən]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kə'læmitiz] [ðæt] [ˌəʊvə'welm] [ðə; ði][səʊl] ,

Thou seest me submerged in an ocean of calamities that overwhelm the soul ,

你 西斯特 我 湮 在 一个 海洋 的 灾难 那 压倒 这 灵魂 ,

你看到我沉浸在吞噬灵魂的灾难之海中，

[ɒv; əv] [ə'flikʃən] [ðæt] [ə'pres] [ðə; ði] [hɑːt] , [ɒv; əv] [wəu] [ðæt] [dɪ'spɜːs] [ðaɪ] ['gæðərɪŋ] ,

of afflictions that oppress the heart , of woes that disperse Thy gathering ,

的 苦难 那 压迫 这 心 , 的 烦恼 那 分散 你的 采集 ,

那些压抑心灵的苦难，那些驱散你聚集之人的悲惨灾祸，

[ɒv; əv] [il] [ænd; ənd] [peɪnz] [ðæt] ['skætə(r)] [ðaɪ] [flɒk] .

of ills and pains that scatter Thy flock .

的 疾病 和 疼痛 那 分散 你的 群 .

使你的羊群因疾病和痛苦而四散奔逃。

[sɔː(r)]['traɪəlz][hæv; həv] ['kʌmpəs] [ˌem 'iː] [raʊnd] [ænd; ənd]['perilz][hæv; həv][frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [bɪ'set] [ˌem 'iː] .
Sore trials have compassed me round and perils have from all sides beset me .
疮 试验 有 罗盘 我 圆形的 和 危险 有 从 全部 侧面 围困 我 .

苦难重重地包围着我，危险从四面八方袭来。

[ðaʊ] [siːst] [ˌem 'iː] [ɪ'mɜːst] [ɪn][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [ˌʌnsə'pɑːst] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] , [sʌŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fæðəmləs] [ə'bɪs] ,
Thou seest me immersed in a sea of unsurpassed tribulation , sunk into a fathomless abyss ,
你 西斯特 我 沉浸式 在 一个 海 的 无与伦比 苦难 , 沉没 进入 一个 深不可测 深渊 ,

你看见我身处无比苦难的海洋，沉入无底深渊，

[ə'flɪktɪd] [baɪ] [maɪn] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [kən'sjuːmd] [wɪð] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [heɪt] ,
afflicted by mine enemies and consumed with the flame of their hate ,
受苦的 经过 矿 敌人 和 消耗 和 这 火焰 的 他们的 恨 ,

饱受敌人蹂躏，被仇恨之火吞噬，

[in'kindl] [baɪ][maɪ] ['kɪnzmən] [wɪð] [huːm] [ðaʊ] [dɪdst] [meɪk] [ðaɪ] [strɒŋ] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] [ðaɪ] [fɜːm] ['testəmənt] ,
enkindled by my kinsmen with whom Thou didst make Thy strong Covenant and Thy firm Testament ,
点燃 经过 我的 亲属 和 谁 你 迪斯特 制作 你的 强的 盟约 和 你的 公司 遗嘱 ,

我的亲人点燃了这火焰，你曾与他们立下坚固的约和可靠的遗嘱。

[weər'ɪn] [ðaʊ] [bɪd] [ðem; ðəm] [tɜːn] [ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [ðɪs] [rɒŋd] [wʌn] ,
wherein Thou biddest them turn their hearts to this wronged one ,
其中 你 出价 他们 转动 他们的 心 到 这 冤枉 一 ,

其中你命令他们将心转向这位受冤者，

[tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] , [ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] ,
to keep away from me the foolish , the unjust ,
到 保持 离开 从 我 这 愚蠢 , 这 不公正 ,

使愚昧人、不义的人远离我，

[ænd; ənd][rɪ'fɜː(r)]['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] ['ləʊnli] [wʌn][ɔːl] [ðæt] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dɪfə(r)][ɪn] [ðaɪ] ['həʊli] [bʊk] ,
and refer unto this lonely one all that about which they differ in Thy Holy Book ,
和 参考 到 这 孤独 一 全部 那 关于 哪个 他们 不同 在 你的 圣 书 ,

将他们在你的圣书中争论的一切，都告诉这位孤独的人。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'viːld] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ,
so that the Truth may be revealed unto them ,
所以 那 这 真相 可能 是 揭晓 到 他们 ,

以便让他们了解真理，

[ðeə(r)] [daut] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'speld] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['mænɪfest] [saɪnz] [biː; bi] [spred] [ə'brɔːd] .
their doubts may be dispelled and Thy manifest Signs be spread abroad .
他们的 疑虑 可能 是 驱散 和 你的 显现 标志 是 传播 国外 .

愿他们的疑虑消除，愿祢的显明迹象广为传播。

[jet] [naʊ] [ðaʊ] [siːst] [ðem; ðəm] , [əʊ] [lɔːd] , [maɪ] [gɒd] !
Yet now Thou seest them , O Lord , my God !
然而 现在 你 西斯特 他们 , 哦 主 , 我的 上帝 !

然而，主啊，我的神啊，你现在看见他们了！

[wɪð] [ðaɪn] [aɪ] [ðæt] [sliːpɪθ] [nɒt] ,
with Thine eye that sleepeth not ,
和 瘦 眼睛 那 睡着了 不是 ,

以你那不眠的目光，

[haʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['brəʊkən] [ðaɪ] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ðeə(r)] [bæks] [ˌðeər'ɒn] ,
how that they have broken Thy Covenant and turned their backs thereon ,
如何 那 他们 有 破碎的 你的 盟约 和 转向 他们的 背部 其上 ,

他们竟违背了你的圣约，背弃了它！

[haʊ] [wɪð] [heɪt] [ænd; ənd] [rɪ'beljəsnəs] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə:] [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['testəmənt] [ænd; ənd]
how with hate and rebelliousness they have erred from Thy Testament and
如何 和 恨 和 叛逆 他们 有 犯错 从 你的 遗嘱 和
[hæv; həv][ə'rɪz(ə)n] [ɪn'tent] [ə'pɒn] ['mælɪs] .
have arisen intent upon malice .
有 出现 意图 之上 恶意 .

他们怀着仇恨和叛逆，背离了你的圣约，一心怀恶意地起来。

[ædv'əsɪtiz] [hæv; həv] [wækst] [stɪl] [mɔ:(r)][sɪ'vɪə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [rəʊz] [wɪð] [ʌn'beərəb(ə)l] ['kru:əlti] [tu:; tə]
Adversities have waxed still more severe as they rose with unbearable cruelty to
逆境 有 打蜡 仍然 更多的 严重 作为 他们 玫瑰 和 难以忍受 残酷 到
[ˌəʊvə'paʊə(r)][ænd; ənd] [krʌʃ] [ˌem 'i:] ,
overpower and crush me ,
压倒 和 压碎 我 ,

逆境愈演愈烈，它们以难以忍受的残酷手段企图将我击垮。

[æz; əz] [ðeɪ] ['skætəd] [fɑ:(r)][ænd; ənd][waɪd][ðeə(r)][skrəʊlz][ɒv; əv] [daʊt] [ænd; ənd][ɪn]['ʌtə(r)] ['fɔ:lshʊd]
as they scattered far and wide their scrolls of doubt and in utter falsehood
作为 他们 疏散 远的 和 宽的 他们的 卷轴 的 怀疑 和 在 说出 谬误
[hə:l] [ðeə(r)] ['kæləmni] [ə'pɒn][ˌem 'i:] .
hurled their calumnies upon me .
投掷 他们的 诽谤 之上 我 .

他们将怀疑的卷轴四处散播，用彻头彻尾的谎言对我进行诽谤。

[nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [ðɪs] , [ðeə(r)] [tʃi:f] , [əʊ][maɪ][gɒd] , [hæθ] [deəd] [tu:; tə] [ɪn'tɜ:pəleɪt] [ðaɪ] [bʊk] ,
Not content with this , their chief , O my God , hath dared to interpolate Thy Book ,
不是 内容 和 这 , 他们的 首席 , 哦 我的 上帝 , 有 敢于 到 插 你的 书 ,

不仅如此，我的上帝啊，他们的首领竟然胆敢篡改你的圣书！

[tu:; tə] ['frɔ:djələntli] ['ɔ:ltə(r)] [ðaɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['həʊli][tekst][ænd; ənd]['fɔ:lsɪfaɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [bi:n]
to fraudulently alter Thy decisive Holy Text and falsify that which hath been
到 欺诈性地 改变 你的 决定性 圣 文本 和 伪造 那 哪个 有 到过
[rɪ'vi:ld] [baɪ] [ðaɪ] [ɔ:l] - ['glɔ:riəs] [pen] .
revealed by Thy All - Glorious Pen .
揭晓 经过 你的 全部 - 辉煌 笔 .

以欺诈手段篡改祢神圣的经典，歪曲祢荣耀之笔所启示的真理。

[hi:; hi][dɪd]['ɔ:lsəʊ] [mə'lɪʃəsli] [ɪn'sɜ:t] [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dɪdst] [rɪ'vi:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæθ]
He did also maliciously insert that which Thou didst reveal for the one that hath
他 做过 还 恶意地 插入 那 哪个 你 迪斯特 揭示 为了 这 一 那 有
[rɔ:t] [ðə; ði][məʊst][gleərɪŋ] ['kru:əlti] [ə'pɒn] [ði:] ,
wrought the most glaring cruelty upon Thee ,
锻 这 最多 刺眼 残酷 之上 汝 ,

他还恶意地将你所揭示的、针对那个对你施以最残酷暴行的人的真相插入其中。

[,disbi'li:v] [ɪn] [ði:] [ænd; ənd] [dɪ'naɪd] [ðaɪ] ['wʌndrəs] [saɪnz] ,
disbelieved in Thee and denied Thy wondrous Signs ,
不相信 在 汝 和 否认 你的 奇妙的 标志 ,

他们不信你，否认你的奇妙迹象，

['ɪntu:] [wɒt] [ðaʊ] [dɪdst] [rɪ'vi:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ðæt] [hæθ] [bi:n] [rɒŋd] [ɪn]
into what Thou didst reveal for this servant of Thine that hath been wronged in
进入 什么 你 迪斯特 揭示 为了 这 仆人 的 瘦 那 有 到过 冤枉 在
[ðɪs] [wɜ:ld] .
this world .
这 世界 .

祢为这位在世上受冤屈的仆人所启示的真理。

[ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [bɪ'gaɪl] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [briːð] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l]
All this he did that he might beguile the souls of men and breathe his evil
全部 这 他 做过 那 他 可能 欺骗 这 灵魂 的 男人 和 呼吸 他的 邪恶的
['wɪspərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðaɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [wʌnz] .
whisperings into the hearts of Thy devoted ones .
耳语 进入 这 心 的 你的 奉献 一个 .

他这样做是为了迷惑世人的灵魂，并将他的邪恶低语注入你虔诚信徒的心中。

[ðeər'ʌntʊ] [dɪd][ðeə(r)]['sekənd] [tʃiːf] ['testɪfaɪ] , [kən'fesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hændraɪtɪŋ] ,
Thereunto did their second chief testify , confessing it in his own handwriting ,
至于 做过 他们的 第二 首席 作证 ， 坦白 它 在 他的 自己的 手写 ，

他们的第二个首领也出庭作证，亲笔承认了此事。

['setɪŋ] [ˌðeərə'pɒn] [hɪz; ɪz] [siːl] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt] [ɔːl]['riːdʒənz] .
setting thereupon his seal and spreading it throughout all regions .
环境 于是 他的 海豹 和 传播 它 自始至终 全部 地区 .

在那里盖上他的印章，并将印章传播到各个地区。

[əʊ][maɪ][gɒd] !
O my God !
哦 我的 上帝 !

我的天哪！

[kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ][mɔː(r)] ['griːvəs] [ɪn'dʒʌstɪs][ðæn; ðən] [ðɪs] ?
Could there be a more grievous injustice than this ?
可以 那里 是 一个 更多的 严重的 不公正 比 这 ?

还有比这更令人发指的不公吗?

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] ['restɪd] [nɒt] , [bʌt; bət] ['fɜːðə(r)] [strəʊv] [wɪð] ['stʌbənnəs] , ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd]
And still they rested not , but further strove with stubbornness , falsehood and
和 仍然 他们 休息 不是 ， 但 更远 努力 和 固执 ， 谬误 和
['slɑːndə(r)] ,
slander ,
诽谤 ，

但他们仍不罢休，反而更加顽固地使用谎言和诽谤。

[wɪð] [skɔːn] [ænd; ənd] ['kæləmni] [tuː; tə][stɜː(r)] [ʌp] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
with scorn and calumny to stir up sedition in the midst of the government
和 轻蔑 和 诽谤 到 搅拌 向上 煽动叛乱 在 这 中间 的 这 政府
[ɒv; əv] [ðɪs] [lænd][ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,
of this land and elsewhere ,
的 这 土地 和 别处 ，

他们以蔑视和诽谤之名，在本国政府和其他地方煽动叛乱。

['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [diːm] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['səʊə(r)][ɒv; əv] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][maɪndz]
causing them to deem me a sower of sedition and filling the minds
导致 他们 到 认为 我 一个 播种者 的 煽动叛乱 和 填充 这 思想
[wɪð] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði][ɪə(r)] [əbhɔrɛθ] [tuː; tə][hɪə(r)] .
with things that the ear abhorreth to hear .
和 事物 那 这 耳朵 憎恶 到 听到 .

使他们认为我是煽动叛乱的罪魁祸首，并让他们的头脑充斥着令人厌恶的言论。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'lɑːmd] , [fɪə(r)] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ,
The government was thus alarmed , fear fell upon the sovereign ,
这 政府 曾是 因此 惊慌 ， 害怕 跌倒 之上 这 主权 ，

因此，政府感到恐慌，君主也感到恐惧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] .
and the suspicion of the nobility was aroused .
和 这 怀疑 的 这 贵族 曾是 被唤醒 .

于是，贵族们的疑心就此产生。

[maɪndz][wɜː(r); wə(r)] ['trʌbld] , [ə'feəz] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌp'set] , [səʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'tɜːbd] ,
Minds were troubled , affairs were upset , souls were perturbed ,
思想 是 麻烦 ， 事务 是 沮丧的 ， 灵魂 是 忐忑 ，

人们心神不宁，事务混乱，灵魂不安。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz]['kɪnd(ə)ld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [brests] ,
the fire of anguish and sorrow was kindled within the breasts ,
这 火 的 痛苦 和 悲哀 曾是 点燃 之内 这 乳房 ，

胸中燃起了痛苦和悲伤的火焰。

[ðə; ði]['həʊli] [liːvz] ([ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld]) [wɜː(r); wə(r)] [kən'vʌls] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] , [ðeə(r)]
the Holy Leaves (of the Household) were convulsed and shaken , their
这 圣 树叶 (的 这 家庭) 是 抽搐 和 摇晃 ， 他们的
[aɪz] [reɪnd] [wɪð] [tɪəz] ,
eyes rained with tears ,
眼睛 下雨了 和 眼泪 ，

（家宅的）圣叶们颤抖摇晃，泪水夺眶而出。

[ðeə(r)] [saɪz] [ænd; ənd] [ˌlæmen'teɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːts] [bɜːnd] [wɪ'ðɪn]
their sighs and lamentations were raised and their hearts burned within
他们的 叹息 和 哀歌 是 提高 和 他们的 心 烧伤 之内
[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [bi'weil] [ðɪs] [rɒŋd] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ðaɪn] ,
them as they bewailed this wronged servant of Thine ,
他们 作为 他们 哀叹 这 冤枉 仆人 的 瘦 ，

他们发出叹息和哀号，心中充满悲痛，为这位蒙冤的仆人哀悼。

['fɔːlən] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðiːz] , [hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] , [neɪ] , [hɪz; ɪz] ['veri] ['enəmɪz] !
fallen a victim into the hands of these , his kindred , nay , his very enemies !
倒下 一个 受害者 进入 这 双手 的 这些 ， 他的 亲属 ， 不 ， 他的 非常 敌人 ！

他竟然落入了这些人的手中，这些人是他的亲人，不，甚至是他的敌人！

[lɔːd] !
Lord !
主 ！

主！

[ðaʊ] [siːst] [ɔːl] [θɪŋz] ['wiːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['kɪndrəd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][maɪ][wəu] .
Thou seest all things weeping over Me and My kindred rejoicing in My woes .
你 西斯特 全部 事物 哭泣 超过 我 和 我的 亲属 欢欣鼓舞 在 我的 烦恼 .

你看见万物都在为我哭泣，我的亲人却在我的苦难中欢欣鼓舞。

[baɪ] [ðaɪ] ['glɔːri] , [əʊ][maɪ][gɒd] !
By Thy Glory , O my God !
经过 你的 荣耀 ， 哦 我的 上帝 ！

因祢的荣耀，我的神！

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋst] [maɪn] ['enəmɪz] , [sʌm; səm][hæv; həv] [lə'mentɪd] [maɪ] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd][maɪ] [dɪ'stres]
Even amongst mine enemies , some have lamented my troubles and my distress
甚至 在 矿 敌人 ， 一些 有 哀叹 我的 麻烦 和 我的 痛苦
,
,
，

即使在我敌人当中，也有人对我的困境和痛苦表示同情。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['enviəs] [wʌnz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][hæv; həv] [ʃed] [tɪəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ]
and of the envious ones a number have shed tears because of my
和 的 这 羡慕 一个 一个 数字 有 棚 眼泪 因为 的 我的
[k'eəz] ,
cares ,
关心 ，

那些嫉妒我的人中，有不少人因为我的忧虑而流泪。

[maɪ]['eksaɪl][ænd; ənd][maɪ] [ə'flikʃən] .
my exile and my afflictions .
我的 流亡 和 我的 苦难 .

我的流放和我的苦难。

[ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [faʊnd] [nɔ:t] [ɪn][ˌem 'iː][bʌt; bət] [ə'fekʃn] [ænd; ənd][keə(r)][ænd; ənd]
They did this because they found naught in me but affection and care and
他们 做过 这 因为 他们 成立 零 在 我 但 感情 和 关心 和
['witnis] [nɔ:t] [bʌt; bət] ['kaɪndlinəs] [ænd; ənd] ['mɜ:si] .
witnessed naught but kindliness and mercy .
目击者 零 但 善良 和 怜悯 .

他们这样做是因为他们发现我身上只有爱和关怀，看到的只有善良和仁慈。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ˌem 'iː] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əd'vɜ:səti] [ænd; ənd]
As they saw me swept into the flood of tribulation and adversity and
作为 他们 锯 我 扫荡 进入 这 洪水 的 苦难 和 逆境 和
[ɪk'spəʊzd]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['tɑ:gɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ærəus] [ɒv; əv] [feɪt] ,
exposed even as a target to the arrows of fate ,
裸露 甚至 作为 一个 目标 到 这 箭头 的 命运 ,

当他们看到我被卷入苦难和逆境的洪流，甚至沦为命运之箭的靶子时，

[ðeə(r)] [hɑ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [mu:vd] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] , [tɪəz] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ]
their hearts were moved with compassion , tears came to their eyes and they
他们的 心 是 已搬 和 同情 , 眼泪 来了 到 他们的 眼睛 和 他们
['testifai] [dɪkl'eəɹɪŋ] :
testified declaring :
作证 声明 :

他们深受感动，热泪盈眶，并作证说：

— ” [ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz]['aʊə(r)] ['wɪtnəs] ; [nɔ:t] [hæv; həv][wiː; wi] [siːn] [frɒm; frəm][hɪm][bʌt; bət]
— ” The Lord is our witness ; naught have we seen from him but
— ” 这 主 是 我们的 证人 ; 零 有 我们 已见 从 他 但
['feɪθflnəs] , [ˌdʒenə'rɒsəti][ænd; ənd] [ɪk'striːm] [kəm'pæʃ(ə)n] .
faithfulness , generosity and extreme compassion .
忠诚 , 慷慨 和 极端 同情 .

“主可以为我们作证；我们从他那里所看到的，只有信实、慷慨和极大的怜悯。”

” [ðə; ði] ['kʌvənənt] - ['brekər] , [fɔ:'bəud] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [wækst] ['fɪəsə(r)][ɪn][ðeə(r)]
” The Covenant - breakers , foreboders of evil , however , waxed fiercer in their
” 这 盟约 - 断路器 , 不祥之兆 的 邪恶的 , 然而 , 打蜡 更凶猛 在 他们的
['ræŋkə(r)] ,
rancor ,
冤仇 ,

“然而，这些背约者，邪恶的预兆，他们的怨恨却愈发强烈。”

[ri'dʒɔis] [æz; əz][ai] [fel] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['griːvəs] [ɔ:'diːl] ,
rejoiced as I fell a victim to the most grievous ordeal ,
欣喜若狂 作为 我 跌倒 一个 受害者 到 这 最多 严重的 考验 ,

当我遭受最惨痛的磨难时，我却感到欣喜。

[bɪ'stɜ:d] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪd] ['meri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɑ:tˌrendɪŋ]
bestirred themselves against me and made merry over the heartrending
搅拌 他们自己 反对 我 和 制成 欢乐 超过 这 令人心碎
['hæpəniŋz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .
happenings around me .
事件 大约 我 .

他们煽动起来反对我，并对周围发生的令人心碎的事情幸灾乐祸。

[ai][kɔ:l][ə'pɒn] [ðiː] , [əʊ] [lɔ:d] [maɪ][gɒd] !
I call upon Thee , O Lord my God !
我 称呼 之上 汝 , 哦 主 我的 上帝 !

主我的神啊，我呼求你！

[wɪð] [maɪ] [tʌŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] ,
with my tongue and with all my heart ,
和 我的 舌头 和 和 全部 我的 心 ，

用我的舌头，用我的真心，

[nɒt][tuː; tə] [rɪ'kwaɪt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['kruːəlti][ænd; ənd][ðeə(r)] [rɒŋ] - [' duː ɪŋz] , [ðeə(r)][krɑːft]
not to requite them for their cruelty and their wrong - doings , their craft
不是 到 报答 他们 为了 他们的 残酷 和 他们的 错误的 - 行为 ， 他们的 工艺
[ænd; ənd][ðeə(r)] ['mɪstʃɪf] ,
and their mischief ,
和 他们的 恶作剧 ，

不以牙还牙，不以眼还眼 ...

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd][ɪg'nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] .
for they are foolish and ignoble and know not what they do .
为了 他们 是 愚蠢 和 卑鄙的 和 知道 不是 什么 他们 做 .

因为他们愚昧无知，卑鄙无耻，根本不知道自己在做什么。

[ðeɪ] [dɪ'sɜːn] [nɒt] [gʊd] [frɒm; frəm]['iːv(ə)l] , ['naɪðə(r)][duː; də] [ðeɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ]
They discern not good from evil , neither do they distinguish right from wrong
他们 辨别 不是 好的 从 邪恶的 ， 两者都不 做 他们 区分 正确的 从 错误的
, [nɔː(r)]['dʒʌstɪs][frɒm; frəm][ɪn'dʒʌstɪs] .
, nor justice from injustice .
， 也不 正义 从 不公正 .

他们既不分辨善恶，也不区分对错，更不区分正义与不义。

[ðeɪ] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɜːfɪkt]
They follow their own desires and walk in the footsteps of the most imperfect
他们 跟随 他们的 自己的 欲望 和 走 在 这 脚步声 的 这 最多 不完善
[ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
and foolish amongst them .
和 愚蠢 在 他们 .

他们随心所欲，步入其中最不完美、最愚蠢之人的后尘。

[əʊ][maɪ] [lɔːd] !
O my Lord !
哦 我的 主 !

我的主啊！

[hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
Have mercy upon them ,
有 怜悯 之上 他们 ，

怜悯他们吧。

[ʃiːld] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ɔːl] [ə'flikʃən] [ɪn] [ðiːz] ['trʌbld] [taɪmz] [ænd; ənd][grɑːnt] [ðæt] [ɔːl]['traɪəlz]
shield them from all afflictions in these troubled times and grant that all trials
盾 他们 从 全部 苦难 在 这些 麻烦 时代 和 授予 那 全部 试验
[ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] [ðɪs] [ðaɪ] ['sɜːvənt] [ðæt] [hæθ] ['fɔːlən]['ɪntuː] [ðɪs]
and hardships may be the lot of this Thy servant that hath fallen into this
和 艰辛 可能 是 这 很多 的 这 你的 仆人 那 有 倒下 进入 这
['dɑːksəm] [pɪt] .
darksome pit .
黑暗的 坑 .

求主保佑他们免受这动荡时期的一切苦难，并愿一切考验和艰辛都成为你这位坠入这黑暗深渊的仆人的命运。

['sɪŋg(ə)l][ˌem 'iː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wəʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðaɪ]
Single me out for every woe and make me a sacrifice for all Thy
单身的 我 出去 为了 每一个 悲哀 和 制作 我 一个 牺牲 为了 全部 你的
[lʌvd] [wʌnz] .
loved ones .
喜爱 一个 .

请让我承受所有的苦难，让我成为你所有挚爱之人的祭品。

[əʊ] [lɔːd] , [məʊst] [haɪ] !
O Lord , Most High !
哦 主 , 最多 高的 !

至高无上的主啊!

[meɪ] [maɪ] [səʊl] , [maɪ] [laɪf] , [maɪ] ['biːɪŋ] , [maɪ] ['spɪrɪt] , [maɪ] [ɔːl] [biː; bi] ['ɒfəd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
May my soul , my life , my being , my spirit , my all be offered up for them .
可能 我的 灵魂 , 我的 生活 , 我的 存在 , 我的 精神 , 我的 全部 是 提供 向上 为了 他们 .

愿我的灵魂、我的生命、我的存在、我的精神、我的一切，都献给他们。

[əʊ] [gɒd] , [maɪ] [gɒd] !
O God , my God !
哦 上帝 , 我的 上帝 !

我的上帝啊，我的上帝啊!

['ləʊli] , ['sʌpliənt] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [maɪ] [feɪs] ,
Lowly , suppliant and fallen upon my face ,
卑微的 , 请求者 和 倒下 之上 我的 脸 ,

我卑微地、恳求地、俯伏在地，

[ai] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːdə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [ˌɪnvə'keɪʃn] [tuː; tə] ['pɑːd(ə)n] [ˌhuːsəʊ'evə(r)] [hæθ] [hɜːt] [ˌem 'iː] ,
I beseech Thee with all the ardor of my invocation to pardon whosoever hath hurt me ,
我 恳求 汝 和 全部 这 热情 的 我的 调用 到 赦免 无论谁 有 伤害 我 ,

我以最虔诚的祈祷恳求您宽恕所有伤害过我的人。

[fə'gɪv] [hɪm] [ðæt] [hæθ] [kən'spaɪə(r)] [ə'genst] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ə'fendɪd] [ˌem 'iː] ,
forgive him that hath conspired against me and offended me ,
原谅 他 那 有 密谋 反对 我 和 被冒犯了 我 ,

饶恕那些阴谋陷害我、冒犯我的人吧。

[ænd; ənd] [wɒʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [,mis'diːd, 'mis-] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [rɔːt] [ɪn'dʒʌstɪs] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
and wash away the misdeeds of them that have wrought injustice upon me .
和 洗 离开 这 不当行为 的 他们 那 有 锻 不公正 之上 我 .

洗净那些加诸于我的不义之人的罪行。

[ˌvaʊtʃ'seɪf] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [ðaɪ] ['gʊdli] [gɪfts] , [gɪv] [ðem; ðəm] [dʒɔɪ] , [rɪ'liːv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['sɒrəʊ] ,
Vouchsafe unto them Thy goodly gifts , give them joy , relieve them from sorrow ,
vouchsafe 到 他们 你的 很好 礼物 , 给 他们 喜悦 , 缓解 他们 从 悲哀 ,

求祢赐予他们美好的礼物，赐予他们喜乐，解除他们的悲伤。

[grɑːnt] [ðem; ðəm] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] , [gɪv] [ðem; ðəm] [ðaɪ] [blɪs] [ænd; ənd] [pɔː(r)] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ðaɪ] ['baʊnti] .
grant them peace and prosperity , give them Thy bliss and pour upon them Thy bounty .
授予 他们 和平 和 繁荣 , 给 他们 你的 极乐 和 倒 之上 他们 你的 赏金 .

赐予他们和平与繁荣，赐予他们你的幸福，并将你的恩惠倾注于他们。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] , [ðə; ði] ['greɪʃəs] , [ðə; ði] [help] [ɪn] ['perəl] , [ðə; ði] [self] - [səb'sɪstɪŋ] !
Thou art the Powerful , the Gracious , the Help in Peril , the Self - Subsisting !
你 艺术 这 强大的 , 这 亲切 , 这 帮助 在 危险 , 这 自己 - 生存 !

你是全能的，你是仁慈的，你是危难中的帮助者，你是自存的!

[əʊ]	[ˈdɪəli]	[bɪˈlʌvɪd]	[frendz]	!
O	**dearly**	**beloved**	**friends**	**!**
哦	亲爱的	心爱	朋友们	！

亲爱的朋友们啊！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿博都巴哈的遗嘱(The Will And Testament of ‘Abdu'l-Bahá)
第2/2页

[ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪn] ['veri] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] [æn; ən] ['aʊərz] [laɪf] [ɪz]
I am now in very great danger and the hope of even an hour's life is
我 是 现在 在 非常 伟大的 危险 和 这 希望 的 甚至 一个 小时 生活 是

[lɒst] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
lost to me .
丢失的 到 我 .

我现在处境非常危险，甚至连活一个小时的希望都失去了。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðʌs] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [raɪt] [ðiːz] [laɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz]
I am thus constrained to write these lines for the protection of the Cause
我 是 因此 受限 到 写 这些 线条 为了 这 保护 的 这 原因

[ɒv; əv] [gɒd] ,
of God ,
的 上帝 ,

因此，我不得不写下这些文字，以捍卫上帝的圣业。

[ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔː] , [ðə; ði] ['seɪfgɑːdɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
the preservation of His Law , the safeguarding of His Word and the
这 保存 的 他的 法律 , 这 保障 的 他的 单词 和 这

['seɪfti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] .
safety of His Teachings .
安全 的 他的 教义 .

维护祂的律法，捍卫祂的圣言，保障祂的教导。

[baɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bjuːti] !
By the Ancient Beauty !
经过 这 古老的 美丽 !

以古代美人的名义！

[ðɪs] [rɒŋd] [wʌn] [hæθ] [ɪn] [nəʊ] [waɪz] [bɔːn] [nɔː(r)] [dʌθ] [hiː; hi] [beə(r)] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] ['eni] [wʌn]
This wronged one hath in no wise borne nor doth he bear a grudge against any one
这 冤枉 一 有 在 不 明智的 出生 也不 确实 他 熊 一个 怨恨 反对 任何 一

;
;
;

这位受冤屈的人从未怀恨在心，也从未对任何人怀恨在心；

[tə'wɔːdz] [nʌn] [dʌθ] [hiː; hi] [ˌentə'teɪn] ['eni] [ɪl] - ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ʌtɝεθ] [nəʊ] [wɜːd] [seɪv]
towards none doth he entertain any ill - feeling and uttereth no word save
向 没有任何 确实 他 招待 任何 患病的 - 感觉 和 发出 不 单词 节省

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
for the good of the world .
为了 这 好的 的 这 世界 .

他待人友善，不怀恶意，只为造福世人而说。

[maɪ] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [nə'sesəti] , - [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gɑːd]
My supreme obligation , however , of necessity , prompteth me to guard
我的 最高 义务 , 然而 , 的 必要性 , - 我 到 警卫

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] .
and preserve the Cause of God .
和 保存 这 原因 的 上帝 .

然而，出于我的迫切需要，我义不容辞地要守护和维护上帝的事业。

[ðʌs] , [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'gret] , [ai] ['kaʊnsl] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] : [gɑːd] [jiː; ji][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd]
Thus , with the greatest regret , I counsel you saying : Guard ye the Cause of God
因此 , 和 这 最 后悔 , 我 法律顾问 你 说 : 警卫 是的 这 原因 的 上帝
,
,
,

因此，我怀着极大的遗憾劝告你们：守护真主的事业，

[prə'tekt] [hɪz; ɪz] [lɔː] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['ʌtməʊst][fɪə(r)][ɒv; əv] ['dɪskɔːd] .
protect His law and have the utmost fear of discord .
保护 他的 法律 和 有 这 极致 害怕 的 Discord .

维护祂的律法，并对纷争保持极度的恐惧。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] - ([meɪ] [maɪ][laɪf][biː; bi]
This is the foundation of the belief of the people of Bahá (may my life be
这 是 这 基础 的 这 信仰 的 这 人们 的 - (可能 我的 生活 是
['ɒfəd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]) :
offered up for them) :
提供 向上 为了 他们) :

这是巴哈伊教徒信仰的根基（愿我为他们献出生命）：

“ [hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] , [ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd][wʌn] ([ðə; ði][bɑːb]) ,
“ His Holiness , the Exalted One (the Báb) ,
“ 他的 圣洁 , 这 崇高 一 (这 巴布) ,

“至尊者（巴孛）

[ɪz][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['juːnəti][ænd; ənd] ['wʌnnəs] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði]
is the Manifestation of the Unity and Oneness of God and the
是 这 表现 的 这 统一 和 合一 的 上帝 和 这
['fɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bjuːti] .
Forerunner of the Ancient Beauty .
先行者 的 这 古老的 美丽 .

是上帝统一性的体现，也是古老之美的先驱。

[hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] [ðə; ði] - ['bjuːti] ([meɪ] [maɪ][laɪf][biː; bi][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['stedfɑːst]
His Holiness the Abhá Beauty (may my life be a sacrifice for His steadfast
他的 圣洁 这 - 美丽 (可能 我的 生活 是 一个 牺牲 为了 他的 坚定不移
[frendz]) [ɪz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪˌsprɪŋ] [ɒv; əv]
friends) is the Supreme Manifestation of God and the Dayspring of
朋友们) 是 这 最高 表现 的 上帝 和 这 黎明 的
[hɪz; ɪz][məʊst][dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] .
His Most Divine Essence .
他的 最多 神圣的 本质 .

圣者阿巴·贝特（愿我的生命为祂的忠实朋友而牺牲）是神的最高显现，是祂至高神圣本质的曙光。

[ɔːl] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːvənts] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [ænd; ənd][duː; də][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .
All others are servants unto Him and do His bidding .
全部 其他的 是 仆人 到 他 和 做 他的 投标 .

其他人都是他的仆人，听从他的命令。

” ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][məʊst]['həʊli] [bʊk] ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [tɜːn] ,
” Unto the Most Holy Book every one must turn ,
” 到 这 最多 圣 书 每一个 一 必须 转动 ,

“每个人都必须转向至圣经，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪk'spresli] [rɪ'kɔːdɪd] [ˌðeər'ɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]
and all that is not expressly recorded therein must be referred to the
和 全部 那 是 不是 明确地 记录 其中 必须 是 指 到 这
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .
Universal House of Justice .
普遍的 房子 的 正义 .

凡未明确记录在其中的事项，均须提交世界正义院处理。

[ðæt] [wɪtʃ] [ðɪs] ['bɒdi] , ['weðə(r)] [ju'nænɪməsli] [ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti] [dʌθ] ['kæri] ,
That which this body , whether unanimously or by a majority doth carry ,
那 哪个 这 身体 , 无论 一致 或者 经过 一个 多数 确实 携带 ,

该机构无论一致通过还是多数通过，

[ðæt] [ɪz] ['verɪli] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [gɒd] [hɪm'self] .
that is verily the truth and the purpose of God Himself .
那 是 确实 这 真相 和 这 目的 的 上帝 他本人 .

那的确是真理，也是上帝的旨意。

['huːsəʊ] [dʌθ] ['diːvieɪt] [ˌðeə'frɒm] [ɪz] ['verɪli] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] ['dɪskɔːd] , [hæθ] [ʃəʊn] [fɔːθ]
Whoso doth deviate therefrom is verily of them that love discord , hath shown forth
谁 确实 偏离 由此 是 确实 的 他们 那 爱 Discord , 有 所示 前进
['mælɪs] ,
malice ,
恶意 ,

凡背离此道者，确是喜爱纷争之人，已显露恶意。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] .
and turned away from the Lord of the Covenant .
和 转向 离开 从 这 主 的 这 盟约 .

他们背弃了立约之主。

[baɪ] [ðɪs] [haʊs] [ɪz] [ment] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lektɪd]
By this House is meant that Universal House of Justice which is to be elected
经过 这 房子 是 意思是 那 普遍的 房子 的 正义 哪个 是 到 是 当选
[frɒm; frəm][ɔːl] ['kʌntriz] ,
from all countries ,
从 全部 国家 ,

此处所指的"本院"是指由各国人民选举产生的世界正义院。

[ðæt] [ɪz][frɒm; frəm] [ðəʊz] [pɑːts] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [weə(r)] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)]
that is from those parts in the East and West where the loved ones are
那 是 从 那些 部分 在 这 东方 和 西方 在哪里 这 喜爱 一个 是
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
to be found ,
到 是 成立 ,

那是来自东西方亲人所在的地方。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəməri] [ɪ'lekʃnz] [ɪn] ['westən] ['kʌntriz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz]
after the manner of the customary elections in Western countries such as those
后 这 方式 的 这 习惯 选举 在 西 国家 这样的 作为 那些
[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
of England .
的 英格兰 .

按照英国等西方国家的惯例选举方式进行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn] [ðiːz] ['membəz] ([ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]) [tuː; tə]
It is incumbent upon these members (of the Universal House of Justice) to
它 是 现任 之上 这些 成员 (的 这 普遍的 房子 的 正义) 到
['gæðə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pleɪs] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] [ə'pɒn] [ɔːl] ['prɒːbləmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kɔːzd]
gather in a certain place and deliberate upon all problems which have caused
收集 在 一个 肯定 地方 和 商榷 之上 全部 问题 哪个 有 导致
['dɪfrəns] ,
difference ,
不同之处 ,

世界正义院的这些成员有义务聚集在某个地方，商讨所有造成分歧的问题。

['kwestʃənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][əb'skjʊə(r)][ænd; ənd] ['mætəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪk'spresli] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn]
questions that are obscure and matters that are not expressly recorded in
问题 那 是 朦胧 和 事情 那 是 不是 明确地 记录 在
[ðə; ði] [bʊk] .
the Book .
这 书 .

书中未明确记载的晦涩问题和事项。

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [æz; əz][ðə; ði][tekst][ɪt'self] .
Whatsoever they decide has the same effect as the Text itself .
任何 他们 决定 有 这 相同的 影响 作为 这 文本 本身 .

无论他们做出什么决定，都与文本本身具有同等效力。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [hæθ] ['paʊə(r)][tuː; tə][ɪ'nækt] [lɔːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
Inasmuch as the House of Justice hath power to enact laws that are not
因此 作为 这 房子 的 正义 有 力量 到 制定 法律 那 是 不是
[ɪk'spresli] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][beə(r)][ə'pɒn] ['deɪli] [træn'zækʃnz] ,
expressly recorded in the Book and bear upon daily transactions ,
明确地 记录 在 这 书 和 熊 之上 日常的 交易 ,

鉴于司法院有权制定未明确记载于《法典》中且与日常事务相关的法律，

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['paʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'piːl] [ðə; ði] [seɪm] .
so also it hath power to repeal the same .
所以 还 它 有 力量 到 废除 这 相同的 .

因此，它也有权废除同样的法令。

[ðʌs] [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [tə'deɪ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [lɔː] [ænd; ənd]
Thus for example , the House of Justice enacteth today a certain law and
因此 为了 例子 , 这 房子 的 正义 制定 今天 一个 肯定 法律 和
[ˌaɪ 'tiː] ,
enforceth it ,
强制 它 ,

例如，今天司法院颁布并执行某项法律，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hens] , ['sɜːkəmstənsɪz] ['hævɪŋ] [prə'faʊndli] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ðə; ði]
and a hundred years hence , circumstances having profoundly changed and the
和 一个 百 年 因此 , 情况 拥有 深刻地 已更改 和 这
[kən'dɪʃ(ə)nz] ['hævɪŋ] ['ɔːltəd] ,
conditions having altered ,
状况 拥有 已修改 ,

一百年后，形势发生了深刻变化，条件也发生了改变，

[ə'nʌðə(r)] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [wɪl] [ðen] [hæv; həv]['paʊə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['eksədʒənsiːz]
another House of Justice will then have power , according to the exigencies
其他 房子 的 正义 将要 然后 有 力量 , 根据 到 这 紧急情况
[ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
of the time ,
的 这 时间 ,

届时，将根据当时的需要，设立另一个司法院并赋予其权力。

[tuː; tə]['ɔːltə(r)] [ðæt] [lɔː] .
to alter that law .
到 改变 那 法律 .

修改该法律。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː; də][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] [lɔːz] [fɔːm] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][ɪk'splɪsɪt][tekst]
This it can do because these laws form no part of the divine explicit Text
这 它 能 做 因为 这些 法律 形式 不 部分 的 这 神圣的 显式 文本
.
.
.

它之所以能做到这一点，是因为这些法律并非神圣经文的一部分。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪz][bəuθ][ðə; ði][ɪ'nɪʃieɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['æbrə,geɪtər][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [lɔːz] .

The House of Justice is both the initiator and the abrogator of its own laws .

这 房子 的 正义 是 两个都 这 发起者 和 这 废除者 的 它是自己的 法律 .

司法院既是自身法律的制定者，也是自身法律的废除者。

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And now ,

和 现在 ,

现在，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst][,fʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd]

one of the greatest and most fundamental principles of the Cause of God

一 的 这 最 和 最多 基本的 原则 的 这 原因 的 上帝

[ɪz][tuː; tə] [ʃʌn] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] ['kʌvənənt] - ['brekər] ,

is to shun and avoid entirely the Covenant - breakers ,

是 到 回避 和 避免 完全 这 盟约 - 断路器 ,

上帝圣业最伟大、最基本的原则之一，就是彻底远离和抵制背约者。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] ,

for they will utterly destroy the Cause of God ,

为了 他们 将要 完全地 破坏 这 原因 的 上帝 ,

因为他们将彻底摧毁上帝的事业。

[ɪk'stɜːmɪneɪt] [hɪz; ɪz] [lɔː] [ænd; ənd]['rendə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɔːl] ['efəts] [ig'zə:tid] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

exterminate His Law and render of no account all efforts exerted in the past .

歼 他的 法律 和 使成为 的 不 帐户 全部 努力 施加 在 这 过去的 .

废除祂的律法，使过去所做的一切努力都毫无意义。

[əʊ] [frendz] !

O friends !

哦 朋友们 !

朋友们！

[ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][maɪnd] [wɪð] ['tendənəs] [ðə; ði]['traɪəlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] ,

It behooveth you to call to mind with tenderness the trials of His Holiness ,

它 应该 你 到 称呼 到 头脑 和 压痛 这 试验 的 他的 圣洁 ,

你们应当以温柔之心铭记祂所经历的磨难。

[ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd][wʌn] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [fɪ'deləti] [tuː; tə][ðə; ði]['evə(r)] - [blest] ['bjuːti] .

the Exalted One , and show your fidelity to the Ever - Blest Beauty .

这 崇高 一 , 和 展示 你的 忠诚 到 这 曾经 - 祝福 美丽 .

向至高者致敬，并向永恒幸福的美人表达你的忠诚。

[ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪn'devə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ig'zə:tid] [lest] [ɔːl] [ðiːz] [wəu] , ['traɪəlz][ænd; ənd] [ə'flikʃən] ,

The utmost endeavor must be exerted lest all these woes , trials and afflictions ,

这 极致 努力 必须 是 施加 免得 全部 这些 烦恼 , 试验 和 苦难 ,

必须竭尽全力，以免遭受所有这些苦难、考验和磨难。

[ɔːl] [ðɪs] [pjʊə(r)][ænd; ənd]['seɪkrɪd] [blʌd] [ðæt] [hæθ] [biːn] [ʃed] [səʊ] [prə'fjuːsli] [ɪn][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv]
all this pure and sacred blood that hath been shed so profusely in the Path of
全部 这 纯的 和 神圣 血 那 有 到过 棚 所以 大量地 在 这 小路 的
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

所有这些纯洁神圣的鲜血，都为了神的旨意而大量流淌。

[meɪ] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][veɪn] .
may prove to be in vain .
可能 证明 到 是 在 徒劳 .

可能最终徒劳无功。

[jiː; ji] [nəʊ] [wel] [wɒt] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [sɪ'dɪʃ(ə)n] , - [mʊ'hɑːməd] - - ,
Ye know well what the hands of the Center of Sedition , Mírzá Muḥammad ' Alí ,
叶 知道 出色地 什么 这 双手 的 这 中心 的 煽动叛乱 , - 穆罕默德 - - ,

你们很清楚煽动中心米尔扎·穆罕默德·阿里（Mírzá Muḥammad 'Alí）的手所代表的是什么。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [hæv; həv] [rɔːt] .
and his associates have wrought .
和 他的 同事 有 锻 .

以及他的同伴们所取得的成就。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][' duː ɪŋz] ,
Among his doings ,
之中 他的 行为 ,

在他的诸多事迹中，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd][tekst] [weər'ɒv] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
one of them is the corruption of the Sacred Text whereof ye are all
一 的 他们 是 这 腐败 的 这 神圣 文本 其中 是的 是 全部
[ə'weə(r)] ,
aware ,
意识到的 ,

其中之一就是对圣经的篡改，这一点你们都知道。

[ðə; ði] [lɔːd] [biː; bi] [preɪzd] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] ,
the Lord be praised , and know that it is evident ,
这 主 是 赞扬 , 和 知道 那 它 是 明显 ,

赞美主，要知道这是显而易见的。

['pruːvn; 'prəʊvn][ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , - - ,
proven and confirmed by the testimony of his brother , Mírzá Badí'u'lláh ,
已证实 和 确认的 经过 这 见证 的 他的 兄弟 , - - ,

经其兄弟米尔扎·巴迪乌拉的证词证实和确认，

[huːz] [kən'feʃ(ə)n] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hændraɪtɪŋ] , ['bɛrəθ] [hɪz; ɪz] [siːl] , [ɪz] ['prɪntɪd]
whose confession is written in his own handwriting , beareth his seal , is printed
谁 忏悔 是 书面 在 他的 自己的 手写 , 怀雷斯 他的 海豹 , 是 打印
[ænd; ənd] [spred] [ə'brɔːd] .
and spread abroad .
和 传播 国外 .

他的供词是用他自己的笔迹写的，带有他的印章，被印刷出来并广为流传。

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌmis'diːd, 'mis-] .
This is but one of his misdeeds .
这 是 但 一 的 他的 不当行为 .

这只是他众多恶行之一。

[kæn; kən][ə; eɪ] [trænz'greʃ(ə)n] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][mɔː(r)]['gleərɪŋ][ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðə; ði][ɪnˌtɜːpə'leɪʃ(ə)n]
Can a transgression be imagined more glaring than this , the interpolation
能 一个 越轨行为 是 想象 更多的 刺眼 比 这 , 这 插值
[ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][tekst] ?
of the Holy Text ?
的 这 圣 文本 ?

还有什么比篡改圣经文本更明显的罪行呢?

[neɪ] , [baɪ][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] !
Nay , by the righteousness of the Lord !
不 , 经过 这 义 的 这 主 !

不，凭着耶和华的公义!

[hɪz; ɪz][træns'greʃən, trænz-, trɑːn-][ɑː(r); ə(r)] [rɪt] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['liːflət] [baɪ][ɪt'self] .
His transgressions are writ and recorded in a leaflet by itself .
他的 过错 是 写 和 记录 在 一个 传单 经过 本身 .

他的罪行被单独写在一份传单上记录下来。

[pliːz] [gɒd] , [jiː; ji] [wɪl] [pə'ruːz] [ˌaɪ 'tiː] .
Please God , ye will peruse it .
请 上帝 , 是的 将要 仔细阅读 它 .

上帝保佑，你们会仔细阅读的。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'splɪsɪt][dɪ'vaɪn][tekst][ðə; ði] [liːst] [trænz'greʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs]
according to the explicit Divine Text the least transgression shall make of this
根据 到 这 显式 神圣的 文本 这 至少 越轨行为 将 制作 的 这
[mæn][ə; eɪ]['fɔːlən] ['kriːtʃə(r)] ,
man a fallen creature ,
男人 一个 倒下 生物 ,

根据神圣经文的明确规定，哪怕最轻微的过犯也会使这个人堕落成一个受造物。

[ænd; ənd] [wɒt] [trænz'greʃ(ə)n] [ɪz][mɔː(r)] ['griːvəs] [ðæn; ðən] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn]
and what transgression is more grievous than attempting to destroy the Divine
和 什么 越轨行为 是 更多的 严重的 比 尝试 到 破坏 这 神圣的
['edɪfɪs] ,
Edifice ,
大厦 ,

还有什么罪行比企图摧毁神圣殿堂更为严重呢?

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvənənt] , ['ɜːrɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['testəmənt] , ['fɔːlsɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]['həʊli][tekst] ,
breaking the Covenant , erring from the Testament , falsifying the Holy Text ,
打破 这 盟约 , 犯错 从 这 遗嘱 , 伪造 这 圣 文本 ,
['səʊɪŋ] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [daʊt] ,
sowing the seeds of doubt ,
播种 这 种子 的 怀疑 ,

违背圣约，背离圣经，篡改圣典，散播怀疑的种子

[kə'lʌmnieit] - ['æbduːl] - - , [əd'vɑːnsɪŋ] [kleɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [gɒd] [hæθ] [sent] [daʊn] [nəʊ]
calumniating ' Abdu'l - Bahá , advancing claims for which God hath sent down no
诽谤 - 阿卜杜勒 - - , 前进 索赔 为了 哪个 上帝 有 发送 向下 不
['wɒrənt] ,
warrant ,
保证 ,

诽谤阿博都巴哈，提出上帝未曾授权的主张，

['kɪndlɪŋ] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ʃed] [ðə; ði] ['veri] [blʌd] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - - ,
kindling mischief and striving to shed the very blood of ' Abdu'l - Bahá ,
引火物 恶作剧 和 努力 到 棚 这 非常 血 的 - 阿卜杜勒 - - ,

煽动邪恶，企图残害阿博都巴哈的鲜血。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [weər'ɒv] [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'weə(r)] !
and many other things whereof ye are all aware !
和 许多 其他 事物 其中 是的 是 全部 意识到的 !

还有许多其他事情，你们都知道！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðʌs] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [mæn] [sək'siːd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [dɪs'rʌpʃn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɔːz]
It is thus evident that should this man succeed in bringing disruption into the Cause
它 是 因此 明显 那 应该 这 男人 成功 在 带来 中断 进入 这 原因
[ɒv; əv] [gɒd] ,
of God ,
的 上帝 ,

因此显而易见，如果这个人成功地扰乱了上帝的事业，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
he will utterly destroy and exterminate it .
他 将要 完全地 破坏 和 歼 它 .

他将彻底摧毁并消灭它。

[bɪ'weə(r)] [lest] [jiː; ji] [ə'prəʊtʃ] [ðɪs] [mæn] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən]
Beware lest ye approach this man , for to approach him is worse than
提防 免得 是的 方法 这 男人 , 为了 到 方法 他 是 更糟 比
[ə'prəʊtʃɪŋ] ['faɪə(r)] !
approaching fire !
接近 火 !

你们切不可接近这个人，因为接近他比接近火还危险！

['greɪʃəs] [gɒd] !
Gracious God !
亲切 上帝 !

仁慈的上帝！

['ɑːftə(r)] - - [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['hændraɪtɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [mæn] (
After Mírzá Badí'u'lláh had declared in his own handwriting that this man (
后 - - 有 声明 在 他的 自己的 手写 那 这 男人 (
[mʊ'hɑːməd] - -) [hæd; həd] ['brəʊkən] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [prə'kleɪmd] [hɪz; ɪz]
Muḥammad ' Alí) had broken the Covenant and had proclaimed his
穆罕默德 - -) 有 破碎的 这 盟约 和 有 宣布 他的
[ˌfɔːlsɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [tekst] ,
falsification of the Holy Text ,
伪造 的 这 圣 文本 ,

在米尔扎·巴迪欧拉亲笔宣称此人（穆罕默德·阿里）违背了盟约并宣称其篡改了圣经之后，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [truː] [feɪθ] [ænd; ənd] [peɪ] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [ðə; ði]
he realized that to return to the True Faith and pay allegiance to the
他 已实现 那 到 返回 到 这 真的 信仰 和 支付 忠诚 到 这
['kʌvənənt] [ænd; ənd] ['testəmənt] [wʊd] [ɪn] [nəʊ] [waɪz] [prə'məʊt] [hɪz; ɪz] ['selfɪʃ] [dɪ'zaɪr] .
Covenant and Testament would in no wise promote his selfish desires .
盟约 和 遗嘱 会 在 不 明智的 推动 他的 自私 欲望 .

他意识到，回归真信仰，效忠圣约和遗嘱，绝不会助长他的自私欲望。

[hiː; hi] [ðʌs] [ri'pent] [ænd; ənd] [rɪ'gretɪd] [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [ə'temptɪd]
He thus repented and regretted the thing he had done and attempted
他 因此 悔改 和 后悔 这 事物 他 有 完毕 和 尝试过
['prɪvɪli] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prɪntɪd] [kən'feʃnz] ,
privily to gather in his printed confessions ,
私下里 到 收集 在 他的 打印 忏悔 ,

因此，他忏悔并后悔自己所做的事，并试图私下里将忏悔内容整理成册，写成书。

[plɔtid] ['dɑːkli] [wɪð] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] ['deɪli]
plotted darkly with the Center of Sedition against me and informed him daily
绘制 黑暗 和 这 中心 的 煽动叛乱 反对 我 和 知情的 他 日常的
[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['hæpəniŋz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['haʊshəʊld] .
of all the happenings within my household .
的 全部 这 事件 之内 我的 家庭 .

他与煽动叛乱中心密谋陷害我，并每天向他汇报我家中发生的一切。

[hiː; hi][hæz; həz]['iːv(ə)n]['teɪkən][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [diːdz] [ðæt] [hæv; həv][ɒv; əv]
He has even taken a leading part in the mischievous deeds that have of
他 有 甚至 已采取 一个 领导 部分 在 这 恶作剧 契约 那 有 的
[leɪt] [biːn] [kə'mɪtɪd] .
late been committed .
晚的 到过 坚定的 .

他甚至在最近发生的一些恶作剧中扮演了主导角色。

[preɪz] [biː; bi][tuː; tə] [gɒd] [ə'feəz] [rɪ'kʌvəd] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [stə'bɪləti] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz]
Praise be to God affairs recovered their former stability and the loved ones
称赞 是 到 上帝 事务 恢复 他们的 以前的 稳定 和 这 喜爱 一个
[əb'teɪnd] ['pɑːʃ(ə)l] [piːs] .
obtained partial peace .
获得 部分的 和平 .

感谢真主，事情恢复了往日的稳定，亲人们也获得了部分平静。

[bʌt; bət]['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] ['entəd] [ə'gen] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [mɪdst] ,
But ever since the day he entered again into our midst ,
但 曾经 自从 这 天 他 进入 再次 进入 我们的 中间 ，

但自从他再次回到我们中间的那一天起，

[hiː; hi][bɪ'gæn] [ə'freʃ] [tuː; tə] [səʊ] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][sɔː(r)] [sɪ'dɪʃ(ə)n] .
he began afresh to sow the seeds of sore sedition .
他 开始 重新 到 母猪 这 种子 的 疮 煽动叛乱 .

他再次开始散播煽动叛乱的种子。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ænd; ənd][in'triːg, 'in-] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət]
Some of his machinations and intrigues will be recorded in a separate
一些 的 他的 阴谋 和 阴谋 将要 是 记录 在 一个 分离
['liːflət] .
leaflet .
传单 .

他的一些阴谋诡计将在另一份传单中记录下来。

[maɪ] ['pɜːpəs] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
My purpose is , however ,
我的 目的 是 ， 然而 ，

然而，我的目的是：

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn][ðə; ði] [frendz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][fɑːst][ænd; ənd][fɜːm][ɪn]
to show that it is incumbent upon the friends that are fast and firm in
到 展示 那 它 是 现任 之上 这 朋友们 那 是 快速地 和 公司 在
[ðə; ði] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] ['testəmənt] [tuː; tə][biː; bi]['evə(r)] ['weɪkfl] [lest]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [rɒŋd] [wʌn][ɪz]
the Covenant and Testament to be ever wakeful lest after this wronged one is
这 盟约 和 遗嘱 到 是 曾经 清醒 免得 后 这 冤枉 一 是
[gɒn] [ðɪs] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['wɜːkə(r)][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [meɪ] [kɔːz] [dɪs'rʌpʃn] ,
gone this alert and active worker of mischief may cause disruption ,
已消失 这 警报 和 积极的 工人 的 恶作剧 可能 原因 中断 ，

这表明，那些坚定不移地遵守圣约和遗嘱的朋友们有责任时刻保持警惕，以免在受冤屈者离世后，这个警觉而活跃的作恶者会造成混乱。

['prɪvɪli] [səʊ] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌtəli] [ruːt] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːz]
privily sow the seeds of doubt and sedition and utterly root out the Cause
私下里 母猪 这 种子 的 怀疑 和 煽动叛乱 和 完全地 根 出去 这 原因
[ɒv; əv] [gɒd] .
of God .
的 上帝 .

暗中散播怀疑和煽动叛乱的种子，彻底铲除上帝的事业。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ʃʌn] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
A thousand times shun his company .
一个 千 时代 回避 他的 公司 .

千百次避开他的陪伴。

[teɪk] [hiːd] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] .
Take heed and be on your guard .
拿 注意 和 是 在 你的 警卫 .

注意防范，提高警惕。

[wɒtʃ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] ; [ʃʊd; ʃəd] ['eniwʌn] , ['əʊpənli] [ɔː(r)] ['prɪvɪli] , [hæv; həv] [ðə; ði] [liːst] [kə'nekʃn]
Watch and examine ; should anyone , openly or privily , have the least connection
手表 和 检查 ; 应该 任何人 , 公然 或者 私下里 , 有 这 至少 联系
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ,

观察并调查；如果有人与他有哪怕是最轻微的联系，无论是公开的还是私下的，

[kɑːst] [hɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [mɪdst] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kɔːz] [dɪs'rʌpʃn] [ænd; ənd]
cast him out from your midst , for he will surely cause disruption and
投掷 他 出去 从 你的 中间 , 为了 他 将要 一定 原因 中断 和
['mɪstʃɪf] .
mischief .
恶作剧 .

将他从你们中间赶出去，因为他必会造成混乱和祸患。

[əʊ] [jiː; ji] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] !
O ye beloved of the Lord !
哦 是的 心爱 的 这 主 !

主所爱的人们啊！

[straɪv] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒnslɔːt]
Strive with all your heart to shield the Cause of God from the onslaught
努力 和 全部 你的 心 到 盾 这 原因 的 上帝 从 这 猛攻
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnsɪn'sɪə(r)] ,
of the insincere ,
的 这 虚伪的 ,

竭尽全力保护上帝的事业免受虚伪者的攻击。

[fɔː(r); fə(r)] [səʊlz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [kɔːz] [ðə; ði] [streɪt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] [ɔːl]
for souls such as these cause the straight to become crooked and all
为了 灵魂 这样的 作为 这些 原因 这 直的 到 变得 歪 和 全部
[bə'nevələnt] ['efəts] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['kɒntrəri] [rɪ'zʌlts] .
benevolent efforts to produce contrary results .
仁慈 努力 到 生产 相反 结果 .

因为像这样的人会使正直的人变得弯曲，使所有善意的努力产生相反的结果。

[əʊ] [gɒd] , [maɪ] [gɒd] !
O God , my God !
哦 上帝 , 我的 上帝 !

我的上帝啊，我的上帝啊！

[ai][kɔːl] [ðiː] , [ðaɪ] ['prɒfɪts] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['mesndʒər] , [ðaɪ] [seɪnts] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['həʊli] [wʌnz] ,
I call Thee , Thy Prophets and Thy Messengers , Thy Saints and Thy Holy Ones ,
我 称呼 汝 , 你的 先知 和 你的 信使 , 你的 圣徒队 和 你的 圣 一个 ,

我呼唤你，你的先知和你的使者，你的圣徒和你的圣者们，

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dɪ'kleəd] [kən'kluːsɪvli] [ðaɪ] [pruːfs] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] [lʌvd] [wʌnz]
to witness that I have declared conclusively Thy Proofs unto Thy loved ones
到 证人 那 我 有 声明 最终 你的 证明 到 你的 喜爱 一个

[ænd; ənd] [set] [fɔːθ] ['klɪəli] [ɔːl] [θɪŋz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] ,
and set forth clearly all things unto them ,
和 放 前进 清楚地 全部 事物 到 他们 ,

我在此作证，我已经向祢所爱的人确凿地宣告了祢的明证，并清楚地向他们阐述了一切。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [ðaɪ] [feɪθ] , [gɑːd] [ðaɪ] [streɪt] [pɑːθ] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðaɪ]
that they may watch over Thy Faith , guard Thy Straight Path and protect Thy
那 他们 可能 手表 超过 你的 信仰 , 警卫 你的 直的 小路 和 保护 你的

[rɪ'splendənt] [lɔː] .
Resplendent Law .
灿烂 法律 .

愿他们守护你的信仰，守护你的正道，捍卫你的光辉律法。

[ðaʊ] [ɑːt] , ['verɪli] , [ðə; ði] [ɔːl] - ['nəʊɪŋ] , [ðə; ði] [ɔːl] - [waɪz] !
Thou art , verily , the All - Knowing , the All - Wise !
你 艺术 , 确实 , 这 全部 - 会心 , 这 全部 - 明智的 !

你确是全知全智的！

[pɑːt] [θriː]
Part Three
部分 三

第三部分

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['wɪtnəs] , [ðə; ði] [ɔːl] - [sə'faɪsɪŋ]
He Is the Witness , the All - Sufficing
他 是 这 证人 , 这 全部 - 足够

祂是见证者，是全能者

[əʊ] [maɪ] [gɒd] !
O My God !
哦 我的 上帝 !

我的天哪！

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [maɪ] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] !
my Beloved , my heart's Desire !
我的 心爱 , 我的 心脏的 欲望 !

我的挚爱，我心之所向！

[ðaʊ] [nəʊ] , [ðaʊ] [siːst] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [bɪ'fɔːlən] [ðɪs] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ðaɪn] ,
Thou knowest , Thou seest that which hath befallen this servant of Thine ,
你 最了解 , 你 西斯特 那 哪个 有 发生 这 仆人 的 瘦 ,

你知道，你看见了你这位仆人所遭遇的一切。

[ðæt] [hæθ] ['hʌmb(ə)ld] [hɪm'self] [æt; ət] [ðaɪ] [dɔː(r)] ,
that hath humbled himself at Thy Door ,
那 有 谦卑 他自己 在 你的 门 ,

那谦卑自己来到你门前的，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [sɪnz] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['mælɪs] ,
and Thou knowest the sins committed against him by the people of malice ,
和 你 最了解 这 罪孽 坚定的 反对 他 经过 这 人们 的 恶意 ,

你知道那些心怀恶意的人对他犯下的罪行，

[ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv]['brəʊkən] [ðaɪ] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæks] [ɒn] [ðaɪ] ['testəmənt] .
they that have broken Thy Covenant and turned their backs on Thy Testament .
他们 那 有 破碎的 你的 盟约 和 转向 他们的 背部 在 你的 遗嘱 .

那些背弃你的圣约，违背你的遗嘱的人。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] [ðeɪ] [ə'flɪktɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['ærəus] [ɒv; əv] [heɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] -
In the day - time they afflicted me with the arrows of hate and in the night -
在 这 天 - 时间 他们 受苦的 我 和 这 箭头 的 恨 和 在 这 夜晚 -
['siːz(ə)n] [ðeɪ] ['prɪvɪli] [kən'spaɪə(r)][tuː; tə] [hɜːt] [ˌem 'iː] .
season they privily conspired to hurt me .
季节 他们 私下里 密谋 到 伤害 我 .

白天，他们用仇恨之箭射我；夜晚，他们暗中密谋伤害我。

[æt; ət] [dɔːn] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['kɒŋkɔːs] [dɪd] [lə'ment] [ænd; ənd][æt; ət]
At dawn they committed that which the Celestial Concourse did lament and at
在 黎明 他们 坚定的 那 哪个 这 天体 大厅 做过 哀叹 和 在
['iːvntaɪd] [ðeɪ] [ʌn'ʃiːðd; ʌn'ʃiːθt] [ə'genst] [ˌem 'iː][ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv] ['tɪrəni] [ænd; ənd] [həːl] [ɪn][ðə; ði]
eventide they unsheathed against me the sword of tyranny and hurled in the
黄昏 他们 出鞘 反对 我 这 剑 的 暴政 和 投掷 在 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'gɒdli] [ðeə(r)] [dɑːts] [ɒv; əv] ['kæləmni] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .
presence of the ungodly their darts of calumny upon me .
在场 的 这 不敬神的 他们的 飞镖 的 诽谤 之上 我 .

黎明时分，他们犯下了令天庭哀叹的罪行；黄昏时分，他们向我拔出暴政之剑，当着不敬神的众神的面，向我投掷诽谤之箭。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)][ˌmis'diːd, 'mis-] ,
Notwithstanding their misdeeds ,
虽然 他们的 不当行为 ,

尽管他们作恶多端，

[ðɪs] ['ləʊli] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ðaɪn] [wɒz; wəz]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][dɪd][ɪn'djʊə(r)] ['evri] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd]
this lowly servant of Thine was patient and did endure every affliction and
这 卑微的 仆人 的 瘦 曾是 病人 和 做过 忍受 每一个 痛苦 和
['traɪəl][æt; ət][ðeə(r)][hændz] ,
trial at their hands ,
审判 在 他们的 双手 ,

祢卑微的仆人耐心忍受了他们加诸于他的各种苦难和考验。

[ðəʊ] [baɪ] [ðaɪ] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [mait] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)] [wɜːdz] ,
though by Thy power and might he could have destroyed their words ,
尽管 经过 你的 力量 和 可能 他 可以 有 损毁 他们的 字 ,

即使凭借你的力量和威能，他本可以摧毁他们的话语，

[kwentʃt] [ðeə(r)]['faɪə(r)][ænd; ənd] [steɪd] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'beljəsnəs] .
quenched their fire and stayed the flame of their rebelliousness .
淬火 他们的 火 和 入住 这 火焰 的 他们的 叛逆 .

扑灭了他们的怒火，平息了他们的叛乱之火。

[ðaʊ] [siːst] , [əʊ][maɪ][gɒd] !
Thou seest , O my God !
你 西斯特 , 哦 我的 上帝 !

我的上帝啊，你看见了！

[haʊ] [maɪ] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] , [maɪ] [fɔː'beərəns] [ænd; ənd]['saɪləns][hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ðeə(r)]['kruːəlti] ,
how my long - suffering , my forbearance and silence have increased their cruelty ,
如何 我的 长的 - 痛苦 , 我的 宽容 和 沉默 有 增加 他们的 残酷 ,
[ðeə(r)] ['ærəgəns] [ænd; ənd][ðeə(r)] [praɪd] .
their arrogance and their pride .
他们的 傲慢 和 他们的 自豪 .

我的忍耐、宽容和沉默，反而加深了他们的残忍、傲慢和自大。

[baɪ] [ðaɪ] ['glɔːri] , [əʊ] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] !
By Thy Glory , O Beloved One !
经过 你的 荣耀 , 哦 心爱 一 !

因祢的荣耀，我亲爱的主！

[ðeɪ] [hæv; həv] [,misbi'liːv] [ɪn] [ðiː] [ænd; ənd] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðiː] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] [ðæt] [ðeɪ] [left]
They have misbelieved in Thee and rebelled against Thee in such wise that they left
他们 有 误信 在 汝 和 叛乱 反对 汝 在 这样的 明智的 那 他们 左边
[ˌem 'iː] [nɒt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd] ['kwaɪət] ,
me not a moment of rest and quiet ,
我 不是 一个 片刻 的 休息 和 安静的 ,

他们不信你，反叛你，以致我片刻不得安宁。

[ðæt] [ai] [mait] [ə'raɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [miːt] [ænd; ənd] ['siːmli] , [tuː; tə] [ɪg'zɔːlt] [ðaɪ] [wɜːd] [ə'mɪdst]
that I might arise as it is meet and seemly , to exalt Thy Word amidst
那 我 可能 出现 作为 它 是 见面 和 似乎 , 到 崇高 你的 单词 在……之中
[mæn'kaɪnd] ,
mankind ,
人类 ,

愿我能以合宜得体的方式起身，在世人中高举你的圣言。

[ænd; ənd] [mait] [sɜːv] [æt; ət] [ðaɪ] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [oʊvɚ-flaʊɛθ]
and might serve at Thy Threshold of Holiness with a heart that overfloweth
和 可能 服务 在 你的 临界点 的 圣洁 和 一个 心 那 溢出
[wɪð] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['kɪŋdəm] .
with the joy of the dwellers of the Abhá Kingdom .
和 这 喜悦 的 这 居民 的 这 - 王国 .

并能在圣洁之门前侍奉，心中充满阿巴王国居民的喜悦。

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主！

[maɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [wəʊ] ['rʌnəθ] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] [bləʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪəsli] ['reɪdʒɪŋ]
My cup of woe runneth over , and from all sides blows are fiercely raging
我的 杯子 的 悲哀 流淌 超过 , 和 从 全部 侧面 打击 是 激烈地 愤怒
[ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
upon me .
之上 我 .

我的苦难已溢满，四面八方的打击都猛烈地向我袭来。

[ðə; ði] [dɑːts] [ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] [hæv; həv] ['kʌmpəs] [ˌem 'iː] [raʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ærəus] [ɒv; əv]
The darts of affliction have compassed me round and the arrows of
这 飞镖 的 痛苦 有 罗盘 我 圆形的 和 这 箭头 的
[dɪ'stres] [hæv; həv] [reɪnd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
distress have rained upon me .
痛苦 有 下雨了 之上 我 .

苦难的飞镖将我包围，痛苦的箭矢如雨般落在我身上。

[ðʌs] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] [ˌəʊvə'welmd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] [streŋθ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnslɔːt]
Thus tribulation overwhelmed me and my strength , because of the onslaught
因此 苦难 不堪重负 我 和 我的 力量 , 因为 的 这 猛攻
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['fəʊmən] ,
of the foemen ,
的 这 敌人 ,

因此，由于敌人的猛攻，苦难压垮了我，我的力量也丧失殆尽。

[bɪ'keɪm] ['wiːknəs] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] , [waɪl] [ai] [stʊd] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [fə'seɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]
became weakness within me , while I stood alone and forsaken in the midst of
成为 弱点 之内 我 ， 尽管 我 站立 独自的 和 被遗弃的 在 这 中间 的
[maɪ] [wəu] .
my woes .
我的 烦恼 .

当我孤身一人，被遗弃在苦难之中时，我的内心变得软弱无力。

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主！

[hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ,
Have mercy upon me ,
有 怜悯 之上 我 ，

请怜悯我，

[lɪft] [ˌem 'iː] [ʌp] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ'self] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃælɪs] [ɒv; əv]
lift me up unto Thyself and make me to drink from the Chalice of
举起 我 向上 到 你自己 和 制作 我 到 喝 从 这 圣杯 的
['mɑːtədəm] ,
Martyrdom ,
殉道 ，

求祢将我提升到祢的面前，让我饮下殉道之杯。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['vɑːstnəs] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [kən'teɪn] [ˌem 'iː] .
for the wide world with all its vastness can no longer contain me .
为了 这 宽的 世界 和 全部 它是 广袤无垠 能 不 更长 包含 我 .

因为这广阔无垠的世界再也无法容纳我。

[ðaʊ] [ɑːt] , ['verɪli] , [ðə; ði] ['mɜːsɪf(ə)l] , [ðə; ði] [kəm'pæʃənət] , [ðə; ði] ['greɪʃəs] , [ðə; ði] [ɔːl] - ['baʊntɪf(ə)l]
Thou art , verily , the Merciful , the Compassionate , the Gracious , the All - Bountiful
你 艺术 ， 确实 ， 这 仁慈 ， 这 富有同情心 ， 这 亲切 ， 这 全部 - 丰富
!
!
!

你确是至仁至慈的，至怜至慈的，至恩至慈的，至慷慨至慈的！

[əʊ] [jiː; ji] [ðə; ði] [truː] , [ðə; ði] [sɪn'sɪə(r)] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [frendz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɒŋd] [wʌn] !
O ye the true , the sincere , the faithful friends of this wronged one !
哦 是的 这 真的 ， 这 真诚 ， 这 忠实 朋友们 的 这 冤枉 一 !

啊，这位受冤者的真诚、真挚、忠实的朋友们！

['evriwʌn] ['noʊɪθ] [ænd; ənd] [bɪ'liːvɪθ] [wɒt] [kə'læmitiz] [ænd; ənd] [ə'flikʃən] [hæv; həv] [bɪ'fɔːlən]
Everyone knoweth and believeth what calamities and afflictions have befallen
每个人 知道 和 相信 什么 灾难 和 苦难 有 发生
[ðɪs] [rɒŋd] [wʌn] ,
this wronged one ,
这 冤枉 一 ，

每个人都知道并相信这个受冤屈的人遭遇了哪些灾难和苦难。

[ðɪs] ['prɪz(ə)nə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['brəʊkən] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [æt; ət]
this prisoner , at the hands of those who have broken the Covenant at
这 囚犯 ， 在 这 双手 的 那些 WHO 有 破碎的 这 盟约 在
[ðə; ði] [taɪm] [wen] ,
the time when ,
这 时间 什么时候 ，

这名囚犯，落入了那些在当时违背圣约的人手中，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] - [stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
after the setting of the Day - Star of the world ,
后 这 环境 的 这 天 - 星星 的 这 世界 ,

在世界晨星落下之后，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [wɪð] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'riːvmənt] .
his heart was consumed with the flame of His bereavement .
他的 心 曾是 消耗 和 这 火焰 的 他的 丧亲之痛 .

他心中充满了失去亲人的悲痛。

[wen] , [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
When , in all parts of the earth ,
什么时候 , 在 全部 部分 的 这 地球 ,

当，在地球的各个角落，

[ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [gɒd] ['prɑːfɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [truːθ] ,
the enemies of God profiting by the passing away of the Sun of Truth ,
这 敌人 的 上帝 获利 经过 这 通过 离开 的 这 太阳 的 真相 ,

上帝的敌人正从真理之日的消逝中获利。

['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [mait] [lɔːntʃt] [ðeə(r)] [ə'tæk] ;
suddenly and with all their might launched their attack ;
突然 和 和 全部 他们的 可能 发射 他们的 攻击 ;

他们突然全力发动了攻击；

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][kə'læməti] ,
at such a time and in the midst of so great a calamity ,
在 这样的 一个 时间 和 在 这 中间 的 所以 伟大的 一个 灾害 ,

在这样的时刻，在如此巨大的灾难之中，

[ðə; ði] ['kʌvənənt] - ['brekər] [ə'rəʊz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['kruːəlti] ,
the Covenant - breakers arose with the utmost cruelty ,
这 盟约 - 断路器 出现 和 这 极致 残酷 ,

背约者以极其残忍的手段崛起，

[ɪn'tent] [ə'pɒn] [hɑːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['enməti] .
intent upon harm and the stirring up of the spirit of enmity .
意图 之上 伤害 和 这 搅拌 向上 的 这 精神 的 敌意 .

意图造成伤害，煽动仇恨。

[æt; ət] ['evri] ['məʊmənt][ə; eɪ] [ˌmɪs'diːd] [ðeɪ] [dɪd] [kə'mɪt] [ænd; ənd] [bɪ'stɜːd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [səʊ]
At every moment a misdeed they did commit and bestirred themselves to sow
在 每一个 片刻 一个 不当行为 他们 做过 犯罪 和 搅拌 他们自己 到 母猪
[ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] ['griːvəs] [sɪ'dɪʃ(ə)n] ,
the seeds of grievous sedition ,
这 种子 的 严重的 煽动叛乱 ,

他们时刻都在作恶，并煽动散播严重叛乱的种子。

[ænd; ənd][tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði] ['edɪfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] .
and to ruin the edifice of the Covenant .
和 到 废墟 这 大厦 的 这 盟约 .

并摧毁盟约的根基。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɒŋd] [wʌn] , [ðɪs] ['prɪz(ə)nə(r)] , [dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst][tuː; tə][haɪd][ænd; ənd][veɪl][ðeə(r)]
But this wronged one , this prisoner , did his utmost to hide and veil their
但 这 冤枉 一 , 这 囚犯 , 做过 他的 极致 到 隐藏 和 面纱 他们的
[' duː ɪŋz] ,
doings ,
行为 ,

但是，这个蒙冤者，这个囚犯，却竭尽全力地掩盖和隐瞒他们的罪行。

[ðæt] ['hæpli] [ðeɪ] [mait] [rɪ'gret] [ænd; ənd] [rɪ'pent] .
that haply they might regret and repent .
那 或许 他们 可能 后悔 和 悔改 .

或许他们会后悔并忏悔。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [fɔː'beərəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['iːv(ə)l] [diːdz] , [haʊ'evə(r)] ,
His long - suffering and forbearance of these evil deeds , however ,
他的 长的 - 痛苦 和 宽容 的 这些 邪恶的 契约 , 然而 ,

然而，他对这些罪恶行径的长期忍耐和宽容，

[meɪd] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] [wʌnz] [stɪl] [mɔː(r)] ['ærəgənt] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] ; [ʌn'tɪl] , [θruː] ['liːfləts]
made the rebellious ones still more arrogant and daring ; until , through leaflets
制成 这 叛逆的 一个 仍然 更多的 傲慢的 和 大胆 ; 直到 , 通过 传单
['rɪt(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] ,
written with their own hands ,
书面 和 他们的 自己的 双手 ,

这反而使那些叛逆者更加傲慢大胆；直到他们通过亲手撰写的传单，

[ðeɪ] [s'əʊd] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [daʊt] , ['prɪntɪŋ] [ðiːz] ['liːfləts] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðem; ðəm]
they sowed the seeds of doubt , printing these leaflets and scattering them
他们 播种 这 种子 的 怀疑 , 印刷 这些 传单 和 散射 他们
['brɔːdkɑːst] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,
broadcast throughout the world ,
播送 自始至终 这 世界 ,

他们散播怀疑的种子，印制这些传单，并在世界各地散发。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃ] [' duː ɪŋz] [wʊd] [brɪŋ] [tuː; tə] [nɔːt] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] [ðə; ði]
believing that such foolish doings would bring to naught the Covenant and the
相信 那 这样的 愚蠢 行为 会 带来 到 零 这 盟约 和 这
['testəmənt] .
Testament .
遗嘱 .

认为这种愚蠢的行为会使圣约和遗嘱付诸东流。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ə'rəʊz] ,
Thereupon the loved ones of the Lord arose ,
于是 这 喜爱 一个 的 这 主 出现 ,

于是，主的亲人们都起来了。

[ɪn'spaɪəd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['kɒnstənsi] [ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)]
inspired with the greatest confidence and constancy and aided by the power
灵感 和 这 最 信心 和 恒常 和 协助 经过 这 力量
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
of the Kingdom ,
的 这 王国 ,

怀着最大的信心和坚定的信念，并借助天国的力量，

[baɪ] [dɪ'vaɪn] [streŋθ] , [baɪ] ['hev(ə)nli] [greɪs] , [baɪ] [ðə; ði] [ʌn'feɪlɪŋ] [help] [ænd; ənd] [sə'lestiəl] ['baʊnti] ,
by Divine Strength , by heavenly Grace , by the unfailing help and Celestial Bounty ,
经过 神圣的 力量 , 经过 天上 优雅 , 经过 这 永不失败 帮助 和 天体 赏金 ,

凭借神圣的力量，凭借天上的恩典，凭借永不衰竭的帮助和天上的恩惠，

[ðeɪ] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ɪn] [wel] - [naɪ] [θriː] [skɔː(r)] [ænd; ənd] [ten]
they withstood the enemies of the Covenant in well - nigh three score and ten
他们 经受住了考验 这 敌人 的 这 盟约 在 出色地 - 夜 三 分数 和 十
['triːtiziz] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [kən'kluːsɪv] [pruːfs] ,
treatises and supported by conclusive proofs ,
论文 和 有 经过 确凿 证明 ,

他们用近六十篇论文，并辅以确凿的证据，抵挡住了圣约的敌人。

[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['evɪdənsɪz] [ænd; ənd][klɪə(r)][teksts][frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊli] [rɪt] ,
unmistakable evidences and clear texts from the Holy Writ ,
毋庸置疑 证据 和 清除 文本 从 这 圣 写 ,
来自圣经的无可辩驳的证据和清晰的经文，

[ðeɪ] [ri'fju:t, ri:-][ðeə(r)][skrəʊlz][ɒv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] - ['kɪndlɪŋ] ['li:fləts] .
they refuted their scrolls of doubt and mischief - kindling leaflets .
他们 驳斥 他们的 卷轴 的 怀疑 和 恶作剧 - 引火物 传单 .
他们驳斥了那些散布怀疑和煽动叛乱的传单。

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðʌs] [kən'faʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['krɑːftinəs] , [ə'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði]
The Center of Sedition was thus confounded in his craftiness , afflicted by the
这 中心 的 煽动叛乱 曾是 因此 令人困惑 在 他的 狡猾 , 受苦的 经过 这
[rɒθ] [ɒv; əv] [gɒd] ,
wrath of God ,
愤怒 的 上帝 ,
因此，煽动叛乱的中心因其诡计而受挫，遭受了上帝的愤怒。

[sʌŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌdegrə'deɪʃn] [ænd; ənd] ['ɪnfəmi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['lɑːstɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]
sunk into a degradation and infamy that shall be lasting until the Day of
沉没 进入 一个 降解 和 骂名 那 将 是 持久 直到 这 天 的
[duːm] . [beɪs] [ænd; ənd] ['retʃɪd] [ɪz][ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['iːv(ə)l] [diːdz] ,
Doom . Base and wretched is the plight of the people of evil deeds ,
厄运 . 根据 和 可怜 是 这 困境 的 这 人们 的 邪恶的 契约 ,
堕落和耻辱将持续到世界末日。作恶之人的境遇卑贱悲惨。

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['griːvəs] [lɒs] !
they that are in grievous loss !
他们 那 是 在 严重的 损失 !
那些遭受巨大损失的人！

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)] [kɔːz] , [gruː] ['həʊpləs] [ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [ə'genst] [ðə; ði] [lʌvd]
And as they lost their cause , grew hopeless in their efforts against the loved
和 作为 他们 丢失的 他们的 原因 , 生长 绝望 在 他们的 努力 反对 这 喜爱
[wʌnz][ɒv; əv][gɒd] ,
ones of God ,
一个 的 上帝 ,
当他们败北，在与上帝的亲人对抗中感到绝望时，

[sɔː] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['testəmənt] ['weɪvɪŋ] [θruː'aʊt] [ɔːl]['riːdʒənz][ænd; ənd] ['witnis]
saw the Standard of His Testament waving throughout all regions and witnessed
锯 这 标准 的 他的 遗嘱 挥手 自始至终 全部 地区 和 目击者
[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːsɪf(ə)l][wʌn] ,
the power of the Covenant of the Merciful One ,
这 力量 的 这 盟约 的 这 仁慈 一 ,
看见祂的圣约之旗在各地飘扬，亲眼见证了慈悲者的圣约之威力。

[ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] ['envi] [səʊ] [bleiz] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'jɒnd] [ri'kaunt] .
the flame of envy so blazed within them as to be beyond recounting .
这 火焰 的 嫉妒 所以 燃烧的 之内 他们 作为 到 是 超过 重新计算 .
他们心中的嫉妒之火熊熊燃烧，难以言表。

[wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst]['vɪgə(r)] , [ɪg'zɜːʃn] , ['ræŋkə(r)][ænd; ənd] ['enməti] , [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ə'nʌðə(r)] [pɑːθ] ,
With the utmost vigor , exertion , rancor and enmity , they followed another path ,
和 这 极致 活力 , 用力 , 冤仇 和 敌意 , 他们 随后 其他 小路 ,
[wɔːkt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wei] ,
walked in another way ,
步行 在 其他 方式 ,
他们怀着极大的热情、努力、怨恨和敌意，选择了另一条路，走了另一条路。

[dɪ'vaɪzd] [ə'nʌðə(r)] [plæn] :
devised another plan :
设计 其他 计划 :

制定了另一个计划：

[ðæt] [ɒv; əv] ['kɪndlɪŋ] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['gʌvənmənt]
that of kindling the flame of sedition in the heart of the very government
那 的 引火物 这 火焰 的 煽动叛乱 在 这 心 的 这 非常 政府
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

那无异于在政府内部点燃叛乱之火。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kɔːz] [ðɪs] [rɒŋd] [wʌn] , [ðɪs] ['prɪz(ə)nə(r)] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['muːvə(r)] [ɒv; əv]
and thus cause this wronged one , this prisoner to appear as a mover of
和 因此 原因 这 冤枉 一 , 这 囚犯 到 出现 作为 一个 搬家公司 的
[straɪf] ,
strife ,
冲突 ,

从而使这个受冤屈的人，这个囚犯，看起来像是挑起争端的人。

[ɪ'nɪmɪk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['heɪtə(r)] [ænd; ənd] [ə'pəʊnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] .
inimical to the government and a hater and opponent of the Crown .
敌对的 到 这 政府 和 一个 仇恨者 和 对手 的 这 王冠 .

对政府怀有敌意，憎恨并反对王室。

[pə'tʃɑːns] - ['æbduːl] - - [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]
Perchance ' Abdu'l - Bahá may be put to death and his name be made to
或许 - 阿卜杜勒 - - 可能 是 放 到 死亡 和 他的 姓名 是 制成 到
['perɪʃ] [weə'baɪ] [æn; ən] [ə'riːnə] [meɪ] [biː; bi] ['əʊpənd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌvənənt]
perish whereby an arena may be opened unto the enemies of the Covenant
沦 由此 一个 竞技场 可能 是 打开 到 这 敌人 的 这 盟约
[weər'ɪn] [ðeɪ] [meɪ] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [spɜː(r)] [ɒn] [ðeə(r)] ['tʃɑːdʒə(r)] ,
wherein they may advance and spur on their charger ,
其中 他们 可能 进步 和 刺 在 他们的 充电器 ,

或许阿博都巴哈会被处死，他的名字也会被遗忘，这样一来，圣约的敌人就会有机会冲锋陷阵，策马狂奔。

[ɪn'flɪkt] [ə; eɪ] ['griːvəs] [lɒs] [ə'pɒn] ['evriwʌn] [ænd; ənd] [səb'vɜːt] [ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
inflict a grievous loss upon everyone and subvert the very foundations of the
造成 一个 严重的 损失 之上 每个人 和 颠覆 这 非常 基础 的 这
['edɪfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] .
edifice of the Cause of God .
大厦 的 这 原因 的 上帝 .

给所有人造成巨大损失，并颠覆上帝圣业大厦的根基。

[fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['griːvəs] [ɪz] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːls] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ]
For so grievous is the conduct and behavior of this false people that they
为了 所以 严重的 是 这 执行 和 行为 的 这 错误的 人们 那 他们
[ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [æn; ən] [æks] ['straɪkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [ruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest]
are become even as an axe striking at the very root of the Blessed
是 变得 甚至 作为 一个 斧头 引人注目 在 这 非常 根 的 这 蒙福
[triː] .
Tree .
树 .

因为这群虚伪之人的行径和行为极其恶劣，他们就像一把斧头砍向圣树的根部一样。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] ['sʌfəd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeɪ] [wʊd] , [ɪn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [taɪm] ,
Should they be suffered to continue they would , in but a few days ' time ,
应该 他们 是 遭受 到 继续 他们 会 , 在 但 一个 很少 天 - 时间 ,

如果任由这种情况继续下去，不出几天，他们就会……

[ɪk'stɜːmɪneɪt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] , [hɪz; ɪz] [wɜːd] , [ænd; ənd] [ðəm'selvz] .
exterminate the Cause of God , His Word , and themselves .
殄 这 原因 的 上帝 , 他的 单词 , 和 他们自己 .

消灭上帝的事业、他的圣言以及他们自己。

[hens] , [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [mʌst; məst] [ɪn'taɪəli] [ʃʌn] [ðem; ðəm] , [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] ,
Hence , the beloved of the Lord must entirely shun them , avoid them ,
因此 , 这 心爱 的 这 主 必须 完全 回避 他们 , 避免 他们 ,

因此，主所爱的人必须完全远离他们，避开他们。

[fɔɪl] [ðeə(r)] ['mækə'neiʃənz -mæʃ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] ['wɪspərɪŋ] , [gɑːd] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] ,
foil their machinations and evil whisperings , guard the Law of God and His religion ,
挫败 他们的 阴谋 和 邪恶的 耳语 , 警卫 这 法律 的 上帝 和 他的 宗教 ,

挫败他们的阴谋诡计和邪恶的耳语，捍卫上帝的律法和他的宗教。

[ɪn'geɪdʒ] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn] [dɪ'fjuːzɪŋ] ['waɪdli] [ðə; ði] [swiːt] ['seivəz] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] [prə'kleɪm] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] .
engage one and all in diffusing widely the sweet savors of God and to the best of their endeavor proclaim His Teachings .
从事 一 和 全部 在 扩散 广泛 这 甜的 品味 的 上帝 和 到 这 最好的 的 他们的 努力 宣布 他的 教义 .

号召所有人广泛传播上帝的甘甜芬芳，并尽其所能宣扬他的教诲。

[ˌhuːsəʊ'evə(r)] [ænd; ənd] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ['miːtɪŋ] [bɪ'kʌmɪθ] [ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [feɪθ] ,
Whosoever and whatsoever meeting becometh a hindrance to the diffusion of the Light of Faith ,
无论谁 和 任何 会议 变成 一个 障碍 到 这 扩散 的 这 光 的 信仰 ,

任何人和任何事物，若阻碍信仰之光的传播，

[let] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] [gɪv] [ðem; ðəm] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [seɪ] :
let the loved ones give them counsel and say :
让 这 喜爱 一个 给 他们 法律顾问 和 说 :

让亲人给他们一些建议，并说：

“ [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv] [gɒd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪz] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] .
“ Of all the gifts of God the greatest is the gift of Teaching .
“ 的 全部 这 礼物 的 上帝 这 最 是 这 礼物 的 教学 .

“在上帝赐予的所有恩赐中，最伟大的恩赐是教导。”

[ˌaɪ 'tiː] ['drɔːɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ɪz] ['aʊə(r)] [fɜːst] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] .
It draweth unto us the Grace of God and is our first obligation .
它 绘制 到 我们 这 优雅 的 上帝 和 是 我们的 第一的 义务 .

它为我们带来神的恩典，也是我们首要的义务。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɪft] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [dɪ'praɪv] [ɑː'selvz] ?
Of such a gift how can we deprive ourselves ?
的 这样的 一个 礼物 如何 能 我们 剥夺 我们自己 ?

我们怎能辜负这份馈赠？

[neɪ] , ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] , ['aʊə(r)] [gʊdz] , ['aʊə(r)] ['kʌmfət] , ['aʊə(r)] [rest] ,
Nay , our lives , our goods , our comforts , our rest ,
不 , 我们的 生活 , 我们的 商品 , 我们的 舒适 , 我们的 休息 ,

不，我们的生活、我们的财产、我们的舒适、我们的休息，

[wiː; wi]['ɒfə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['bjuːti] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðə; ði]
we offer them all as a sacrifice for the Abhá Beauty and teach the
我们 提供 他们 全部 作为 一个 牺牲 为了 这 - 美丽 和 教 这
[kɔːz] [ɒv; əv][gɒd] .
Cause of God .
原因 的 上帝 .

我们将它们全部作为祭品献给阿巴之美，并宣扬神的事业。

" ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] , [haʊ'evə(r)] , [mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːvd] ['iːv(ə)n][æz; əz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn]
" Caution and prudence , however , must be observed even as recorded in
" 警告 和 谨慎 , 然而 , 必须 是 观察到 甚至 作为 记录 在
[ðə; ði] [bʊk] .
the Book .
这 书 .

"然而，即便按照圣经的记载，也必须遵守谨慎和审慎的原则。"

[ðə; ði][veɪl][mʌst; məst][ɪn][nəʊ][waɪz][biː; bi] ['sʌd(ə)nli] [rent][ə'sʌndə(r)] .
The veil must in no wise be suddenly rent asunder .
这 面纱 必须 在 不 明智的 是 突然 租 分离 .

面纱绝不能突然撕开。

[ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] ['glɔːriz] [rest][ə'pɒn][juː; jʊ] .
The Glory of Glories rest upon you .
这 荣耀 的 荣耀 休息 之上 你 .

至高荣耀归于你。

[əʊ][jiː; ji][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [lʌvd] [wʌnz][ɒv; əv] - ['æbduːl] - - !
O ye the faithful loved ones of ' Abdu'l - Bahá !
哦 是的 这 忠实 喜爱 一个 的 - 阿卜杜勒 - - !

阿博都巴哈的忠实挚爱们啊！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][ɒv; əv] ['ʃɑːgi] [e'fendi] ,
It is incumbent upon you to take the greatest care of Shoghi Effendi ,
它 是 现任 之上 你 到 拿 这 最 关心 的 守基 埃芬迪 ,

你有责任尽最大努力照顾好守基·阿芬第。

[ðə; ði][twɪg] [ðæt] [hæθ] [brɑːntʃt] [frɒm; frəm][ænd; ənd][ðə; ði][fruːt]['gɪv(ə)n] [fɔːθ] [baɪ][ðə; ði] [tuː]
the twig that hath branched from and the fruit given forth by the two
这 枝条 那 有 分支 从 和 这 水果 给定 前进 经过 这 二
['hæləʊd] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] [ləʊt] - [triːz] ,
hallowed and Divine Lote - Trees ,
神圣的 和 神圣的 洛特 - 树木 ,

从两棵神圣的莲藕树上长出的枝条和结出的果实，

[ðæt] [nəʊ] [dʌst] [ɒv; əv] [dɪspɒndənsi] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [meɪ] [steɪn] [hɪz; ɪz]['reɪdiənt]['neɪtʃə(r)] ,
that no dust of despondency and sorrow may stain his radiant nature ,
那 不 灰尘 的 沮丧 和 悲哀 可能 弄脏 他的 辐射状 自然 ,

愿任何沮丧和悲伤的尘埃都不要玷污他光辉的品格。

[ðæt] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [hiː; hi] [meɪ] [wæks]['greɪtə(r)][ɪn] ['hæpinəs] , [ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd][ˌspɪrɪtʃu'æləti] ,
that day by day he may wax greater in happiness , in joy and spirituality ,
那 天 经过 天 他 可能 蜡 更大的 在 幸福 , 在 喜悦 和 灵性 ,

愿他日渐增长幸福、快乐和灵性。

[ænd; ənd] [meɪ] [grəʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] [triː] .
and may grow to become even as a fruitful tree .
和 可能 生长 到 变得 甚至 作为 一个 卓有成效 树 .

甚至可能长成一棵硕果累累的大树。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] , ['ɑːftə(r)] - ['æbduːl] - - , [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd] , [ðə; ði]
For he is , after ' Abdu'l - Bahá , the Guardian of the Cause of God , the
为了 他 是 , 后 - 阿卜杜勒 - - , 这 监护人 的 这 原因 的 上帝 , 这
- ,
Afnán ,
- ,

因为在阿博都巴哈之后，他是上帝圣道的守护者，阿夫南。

[ðə; ði][hændz] (['pɪlər]) [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [mʌst; məst]
the Hands (pillars) of the Cause and the beloved of the Lord must
这 手 (柱子) 的 这 原因 和 这 心爱 的 这 主 必须
[ə'beɪ] [hɪm][ænd; ənd] [tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] .
obey him and turn unto him .
服从 他 和 转动 到 他 .

圣道之手（支柱）和主所爱之人必须服从他，归向他。

[hiː; hi] [ðæt] [oʊbeɪθ] [hɪm][nɒt] , [hæθ] [nɒt] [əu'bei] [gɒd] ; [hiː; hi] [ðæt] ['tɜːrnɪθ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,
He that obeyeth him not , hath not obeyed God ; he that turneth away from him ,
他 那 服从 他 不是 , 有 不是 服从 上帝 ; 他 那 转身 离开 从 他 ,

不听从他的，就是不听从神；背离他的，

[hæθ] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][gɒd][ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [dɪnaɪθ] [hɪm] , [hæθ] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [truː]
hath turned away from God and he that denieth him , hath denied the True
有 转向 离开 从 上帝 和 他 那 否认 他 , 有 否认 这 真的
[wʌn] .
One .
一 .

背离上帝的人，就是背弃真主的人。

[bɪ'weə(r)] [lest] ['eniwʌn] ['fɔːlsli] [ɪn'tɜːprət] [ðiːz] [wɜːdz] ,
Beware lest anyone falsely interpret these words ,
提防 免得 任何人 错误地 解释 这些 字 ,

务必小心，以免有人曲解这些话。

[ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ði] ['kʌvənənt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]
and like unto them that have broken the Covenant after the Day of
和 喜欢 到 他们 那 有 破碎的 这 盟约 后 这 天 的
[ə'senʃn] ([ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]) [əd'vɑːns] [ə; eɪ]['priːtekst] ,
Ascension (of Bahá'u'lláh) advance a pretext ,
升天 (的 巴哈欧拉) 进步 一个 借口 ,

就像那些在巴哈欧拉升天日之后背弃圣约的人一样，他们也提出了借口。

[reɪz] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][rɪ'vəʊlt] , [wæks] ['stʌbən] [ænd; ənd]['əʊpən][waɪd][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [fɔːls]
raise the standard of revolt , wax stubborn and open wide the door of false
增加 这 标准 的 反叛 , 蜡 固执的 和 打开 宽的 这 门 的 错误的
[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
interpretation .
解释 .

提高反抗的旗帜，变得顽固不化，并大开歪曲解释的大门。

[tuː; tə] [nʌn] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][pʊt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjən][ɔː(r)] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]
To none is given the right to put forth his own opinion or express his
到 没有任何 是 给定 这 正确的 到 放 前进 他的 自己的 观点 或者 表达 他的
[pə'tɪkjələ(r)] [kən'vɪkʃn] .
particular conviction .
特别的 定罪 .

任何人都没有权利提出自己的意见或表达自己的特定信念。

[ɔːl] [mʌst; məst] [siːk] [ˈɡaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [tɜːn] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd]
All must seek guidance and turn unto the Center of the Cause and
全部 必须 寻找 指导 和 转动 到 这 中心 的 这 原因 和
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
the House of Justice .
这 房子 的 正义 .

所有人都必须寻求指导，并转向圣教中心和正义院。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [ˈtɜːrnɪθ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] [els] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ɪn] [ˈɡriːvəs] [ˈerə(r)] .
And he that turneth unto whatsoever else is indeed in grievous error .
和 他 那 转身 到 任何 别的 是 的确 在 严重的 错误 .

而那些转向其他任何事物的人，确实犯了严重的错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神